10 Bamberger Beiträge zur Linguistik

Slavic Alphabet Tables

An Album (1538-1824)

Sebastian Kempgen



University of Bamberg Press

Bamberger Beiträge zur Linguistik

hg. von Sebastian Kempgen, Thomas Becker (†),
Martin Haase, Geoffrey Haig, Manfred Krug und
Patrizia Noel Aziz Hanna

Band 10

University
of Bamberg
Press
2015

Slavic Alphabet Tables

An Album (1538-1824)

von Sebastian Kempgen

University
of Bamberg
Press
2015

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Informationen sind im Internet über http://dnb.d-nb.de/ abrufbar.

Dieses Werk ist als freie Onlineversion über den Hochschulschriften-Server (OPUS; http://www.opus-bayern.de/uni-bamberg/) der Universitätsbibliothek Bamberg erreichbar. Kopien und Ausdrucke dürfen nur zum privaten und sonstigen eigenen Gebrauch angefertigt werden.

Herstellung und Druck: Druckerei docupoint, Magdeburg
Umschlaggestaltung: University of Bamberg Press, Anna Hitthaler
Titelgraphik: F. Durych, Dissertatio.... Prague 1777, Titelseite (siehe auch S. 169.)

© University of Bamberg Press Bamberg 2015
http://www.uni-bamberg.de/ubp/

ISSN: 2190-3298
ISBN: 978-3-86309-324-2 (Druckausgabe)
eISBN: 978-3-86309-325-9 (Online-Ausgabe)
URN: urn:nbn:de:bvb:473-opus4-265379

Contents

Preface v

Tables 1

G. Postel, Linguarum duodecim characteribus… 1538 2
U. Wyss, Libellus valde doctus… 1549 & 1564 6
G. Palatino, Libro… 1550 12
A. Bohorič, Arcticæ horulæ succissivæ… 1584 20
A. Rocca, Bibliotheca Apostolica Vaticana… 1591 30
Th. & I. de Bry, Alphabeta et Characteres… 1596 36
M. Orbini, Il regno degli Slavi… 1601 42
C. Duret, Trésor de l'Histoire des Langues… 1613 48
R. Daniel, Copy-Book… 1664 54
E. Bernard, Orbis eruditi… 1689 & Ch. Morton, Dr. Bernard's Table… 1759 56
J.W. von Valvasor, Die Ehre des Herzogthums Crain… 1689 60
H.W. Ludolf, Grammatica Russica… 1696 66
A. Banduri, Imperium Orientale… 1711 71
D. Brown, Oratio Dominica… 1713 86
J.H.G. Ernesti, Wohleingerichtete Buchdruckerei… 1721 90
J.L. Frisch, Historiam Linguæ Sclavonicæ… & Origo characteris Sclavonici… 1727 94
Chr.Fr. Geßner, Die so nötig als nützliche Buchdruckerkunst … 1740 100
G. Hensel, Synopsis Universæ Philologiæ… 1741 112
J.Fr. Fritz, ABC-Buch… 1743 116

J.Fr. Fritz & B. Schulze, Orientalischer Sprachmeister… 1748 124
M. Karaman, Bukvar' Slavenskij… 1753 132
Charactères et Alphabets… 1763 136
W. Massey, Origin and Progress of Letters… 1763 140
P.S. Fournier, Manuel typographique… 1766 144
C. Grubissichio, In originem et historiam… 1766 151
M. Pohlin, Kraynska Grammatika… 1768 & 1783 154
Th. Astle, Origin and Progress of Writing… 1784 160
P.S. Pallas, Linguarum totius orbis vocabularia… 1786 164
F. Durich, De Slavo-Bohemica sacri codicis versione dissertatio… 1777 & Bibliotheca Slavica… 1795 168
E. Fry, Pantographia… 1799 172
J. Johnson, Typographia… 1824 179

Selected Sources and Links 187

PREFACE

In this book, we are publishing tables of non-Latin Slavic alphabets, i.e. Cyrillic and Glagolitic, (mostly) from Western sources, spanning nearly three centuries, from 1538 (Guillaume Postel) to 1824 (J. Johnson), in chronological order. Thirty works on typography, printing, and languages in general, all of them available online, have been carefully researched and excerpts included in this album. According to our knowledge, this is the first compilation of its kind and scope. Works from the late 19th century, like the often reprinted work by Faulmann (1880) seemed "too contemporary" to be included here. Of course, the author will be grateful for links to additional material.

Some of our sources also contain comments and background information about the alphabets; such additional text has not been included here to preserve the uniform structure of the presentation. However, for each work we do include the title page which has been transcribed into searchable text, preserving such typographical detail as the 'long s' (ſ) and the ligature 'ct' (ct) – both very common in this period.

Most of the illustrations presented here have never been published in such a high quality and clarity before. All black and white pictures have been carefully (and manually) cleaned up, down to sub-pixel level, and have been digitally restored, where necessary and possible. In some rare cases, parts of one and the same picture from two different sources have been combined to form a new one, but such restauration work has never touched the Cyrillic or Glagolitic alphabet letters themselves – only column names, letter names, comments etc. An extreme case for the effort that went into the illustrations can be seen on pp. 45 and 47, where the alphabets have been completely isolated from their background – the printing on the other side of the page. Another good example is the graphic on page 1 compared to its original state on p. 169. In a few cases, we are

publishing a black-and-white picture along with its original colour version. Some of the black-and-white pictures have actually been derived from colour sources.

The pictures have usually been arranged so that related items (for example, two parts of the same alphabet) are presented on facing pages. In rare cases, this means that the order of printing here deviates from the original source – see for example p. 122 where the illustration showing p. 52 seems out of order. This has been done on purpose.

Not included in the present book were publications from early Slavic philology, like editions of Old Church Slavonic texts, Old Church Slavonic grammars etc., although they often contain alphabet tables, too. Ludolf's grammar may be considered the only exception, but this seemed justified because it has been a) written by a foreigner, and b) printed abroad.

Another exception among the items that were included in this album of alphabets is the "Lord's Prayer" on pp. 88 and 89. Both texts were included because the Glagolitic version uses a unique – if very primitive – printing type.

The alphabet tables published here can serve as the basis for future research in several areas, first and foremost with regard to the state of an alphabet at a given time, to the names of the letters, to mistakes and omissions – and there are quite a few! Also, they offer an additional basis for further discussion of the representation of the Slavic languages in the Unicode standard – one of the foundations for Digital Humanities. A first paper by the author on the "Mysterious Alphabetum Iliricum Sclavorum", which is present in some of these tables, has already been published electronically in 2015. It made use of some the same illustrations as presented here. We hope to publish further research on related topics soon.

Bamberg, May 24 (old style), 2015 *Sebastian Kempgen*

sebastian.kempgen@uni-bamberg.de

Tables



GUILLAUME POSTEL, *Linguarum duodecim characteribus…*, Paris 1538

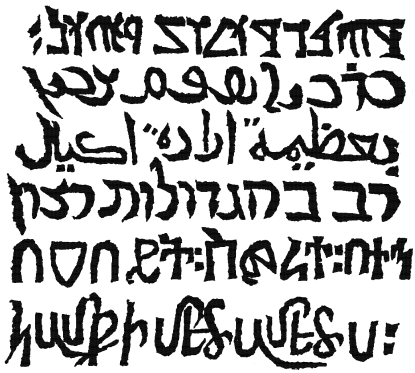
Lingvarum duodecim characteribvs differentivm alphabetvm, introdvctio, ac legendi modus, longè facilimus. Linguarum nomina ſequens proximè pagella offeret. Guilielmi Poſtelli Barentonij diligentia. Cum priuilegio. Proſtant Pariſiis apud Dionyſium Leſcuier, ſub porcelli ſigno, vico Hilario, è regione diui Hilarij. [Paris 1538]

[Colophon] Excudebat P. Vidouæus Vernolienſis, Typis ac characteribus ſuis Menſe Martio, Anno a partu Virgineo 1538. Ad calculū Romanū.

Alphabetum Hieronymanum ſeu Dalmaticum, aut Illiricum. Literæ. 32.
Alphabetum Tzeruianorum. literæ ſunt 36.

LINGVARVM duodecim characteribvs DIFFERENTIVM ALPHABETVM, INTRODVCTIO, AC LEGENDI modus longè facilimus. Linguarum nomina sequens proximè pagella offeret.

Guilielmi Postelli Barentonij diligentia.

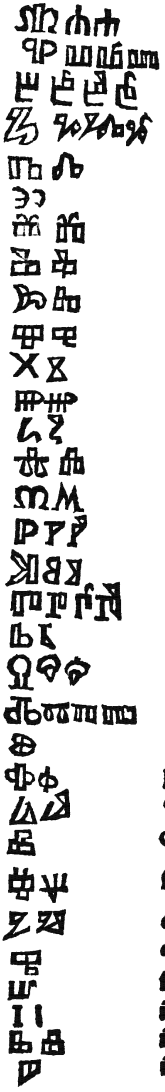


ΔΙΣ ΧΕΡΩΝ ΕΠΙΘΥΜΕΙΣΘΑΪ ΠΟΑΤ.
IN MAGNIS VOLVISSE SAT EST.

Cum priuilegio.

Prostant Parisiis apud Dionysium Lescuier, sub porcelli signo, vico Hilario, è regione diui Hilarij.

Alphabetum Hieronymianum ſeu Dalmaticum, aut Illiricum. Literæ. 32.



Aſ a. ab Armenis inuerſum.
vidi v conſ. vr. v t.
buchi. b. br. bo. br. ab Armenis.
glagoia g. gd. go. a Græcis.
dobro d. a Græcis.
ieſt e a Græcis.
exiuit x
zielo z
zziema tz
iſſe ige numerus eſt nõ litera.
i i vocalis.
ige i conſonans.
caco k. ko.
luidi. l. a Græcis.
mis lite. m. a Græcis.
nas. n. no.
on o
pocoe p. p. po. a Græcis.
reci r
ſlouo ſ
terdo t. tb. tũ.
huch. y. vel. v.
phert ph. a Græcis.
chier ch. cho.
oto o mega.
ſchia t. c Tuſcan. vel ſch. abhebr.
ci c co
cierph
ſcia
ier
iet
ias.

Alphabetum Tzeruſanorum. literæ ſunt 36.



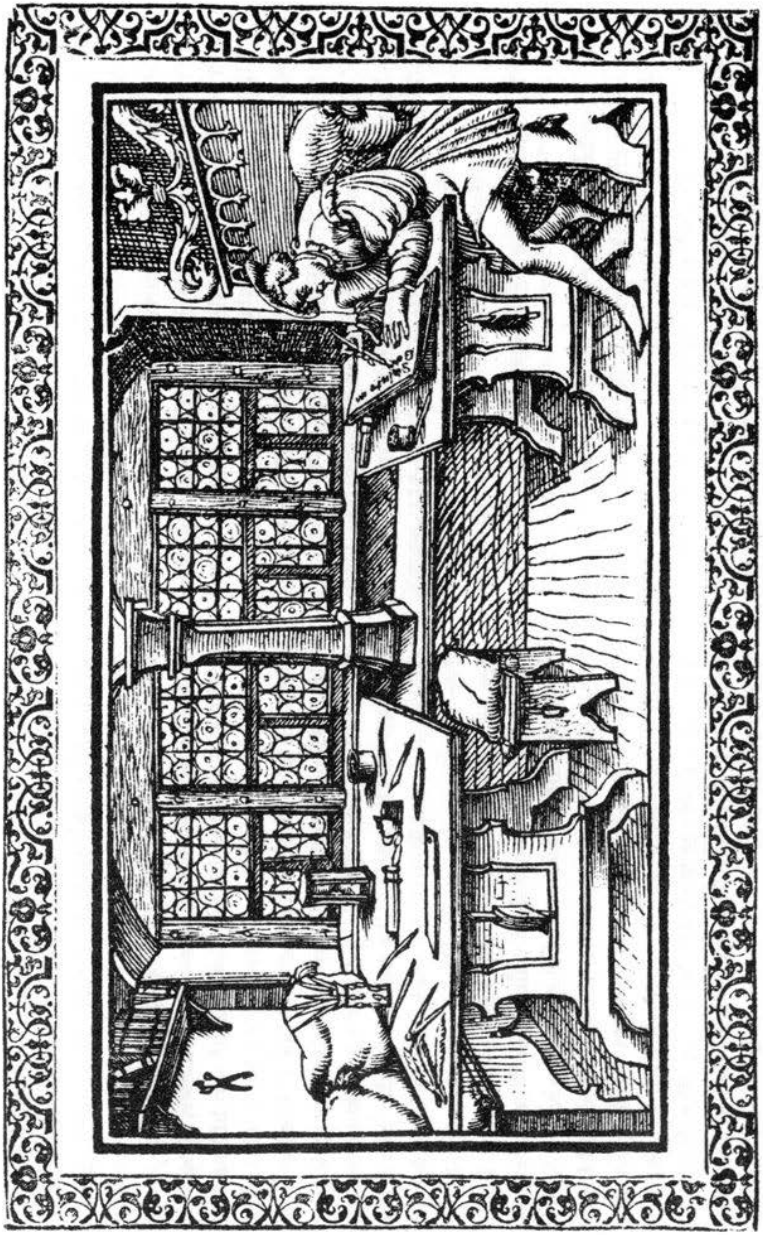
As a
buchi b
vide v conſonans.
glagoia g
dobro d
ieſt e
exiuit cx.x
zielo z
zziemelie zz.tz
ixe non eſt litera,ſed numerus.10.
i i
caco k
lvvide l
miſlite m
nas n
on o
pocoe p
reci r
ſlouo s
terdo t
vsch v vocalis non conſonans.
phert ph
chi ch
od od
o in principio & fine tantum.
thi th
ci ccraſſum, vt proferunt Florentini, Tuſculanive.
ciarui c
ſcha ſch. ab Hebræis.
gſcha gſch
hier.aſpirō eſt ſine dictiōis poſt cōſonātē, vel in medio ad tollēdū hiatum.
iat ia
ia ia
iu iu
ie ie
ieſt ieſt

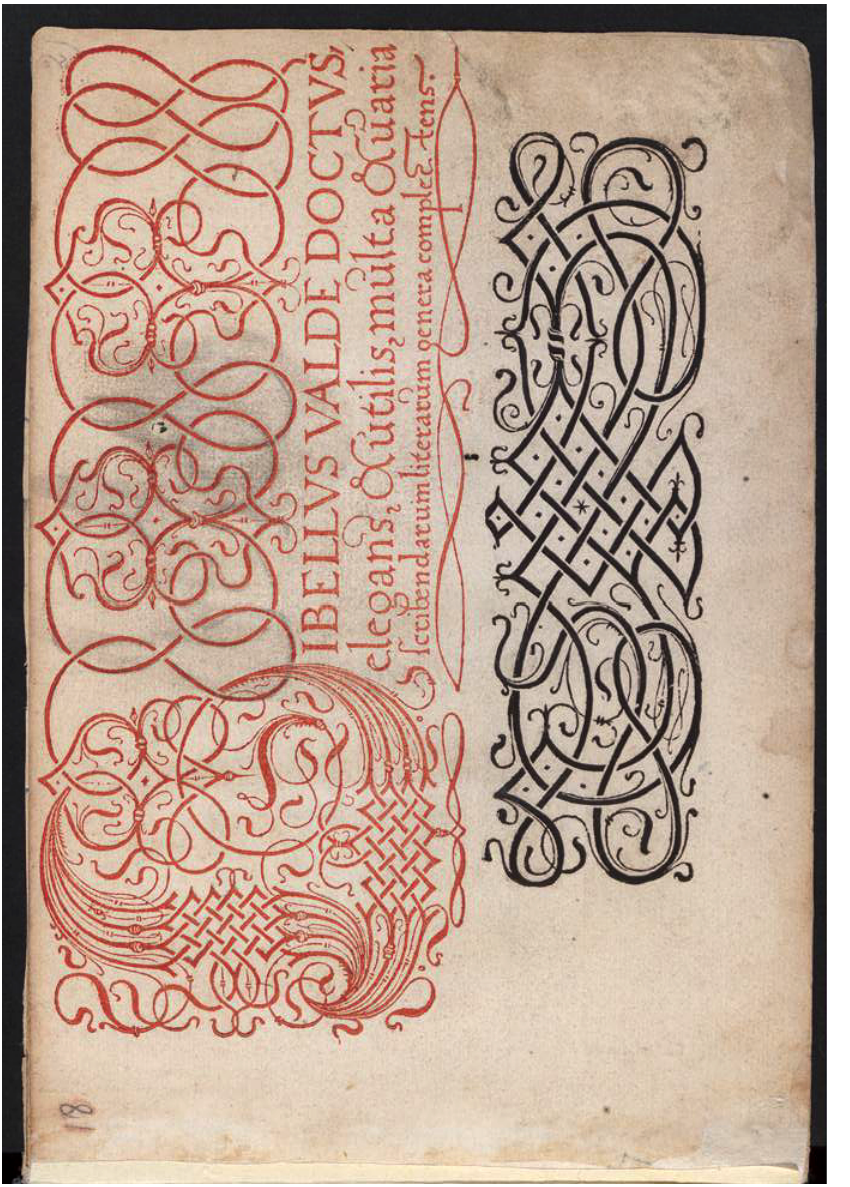
URBAN WYSS, *Libellus valde doctus…*, Zürich 1549 & Strasbourg 1564

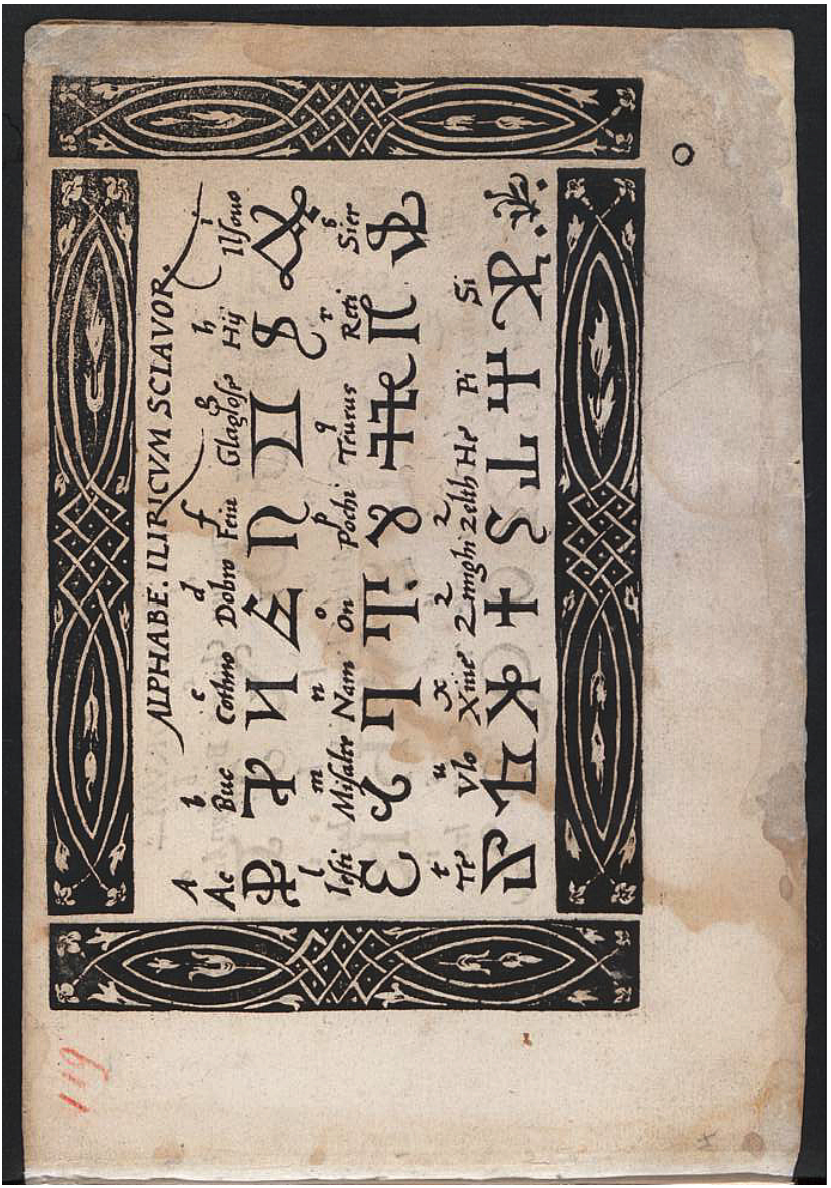
Libellus valde doctvs, elegans, & vtilis, mvlta & uaria ſcribendarum literarum genera complectens. […] conſcripta, inſculpta, & impreſsa per Vrbanum Wÿß Tigurinum Anno Domini 1549. [Zürich 1549]

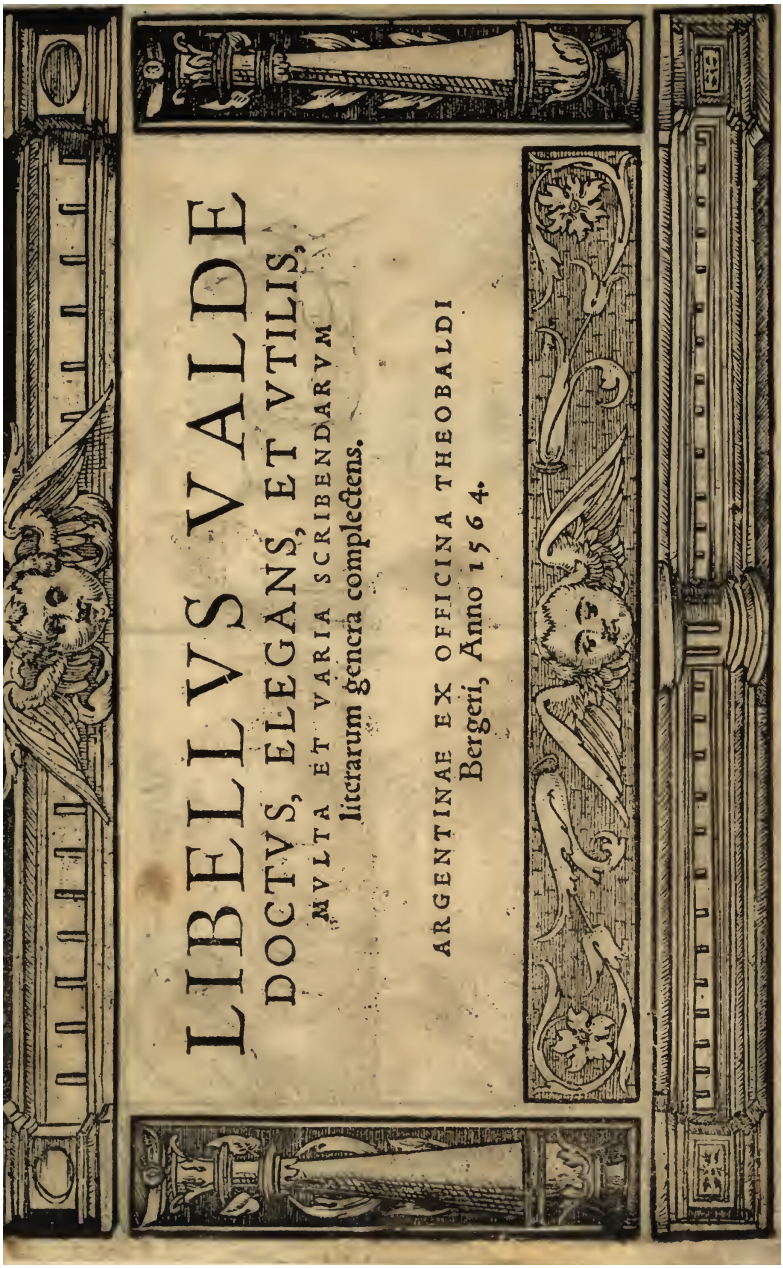
Libellvs valde doctvs, elegans et vtilis, mvlta et varia ſcribendarvm literarum genera complectens. Argentinae ex officina Theobaldi Bergeri, Anno 1564. [Strasbourg 1564]

Alphabe. Iliricvm Sclavor. [Alphabetum Iliricum Sclavorum]
Alphabe. Iliricvm Sclavor. [Alphabetum Iliricum Sclavorum]




IBELLVS VALDE DOCTVS,
elegans, & utilis, multa & uaria
scribendarum literarum genera complectens.


ALPHABE. ILIRICVM SCLAVOR.
A Ac
b Buc
c Cothno
d Dobro
f Feiu
g Glagloſe
h Hij
i Ilſono
l Ieſti
m Miſalte
n Nam
o On
p Pochi
q Teurus
r Reti
s Sier
t Te
u Vlo
x Xiue
z Zmghi
z Zelth
He
Pi
Si


LIBELLVS VALDE
DOCTVS, ELEGANS, ET VTILIS,
MVLTA ET VARIA SCRIBENDARVM
litterarum genera complectens.
ARGENTINAE EX OFFICINA THEOBALDI
Bergeri, Anno 1564.


ALPHABE. ILIRICVM SCLAVOR.
A Ac
b Buc
c Cothno
d Dobro
f Feiu
g Glagloſe
h Hij
i Ilſouo
l Ieſti
m Miſalte
n Nam
o On
p Pochi
q Teurus
r Reti
s Sier
t Te
u Vlo
x Xiue
z Zmighi
z Zelth
He
Pi
Si

GIOVAMBATTISTA PALATINO [Giovanni Battista Palatino], *Libro…*, Roma 1550

Libro di M. Giovambattista Palatino Cittadino Romano, Nelqual s'inſegna à Scriuer ogni ſorte lettera, Antica, & Moderna, di qualunque natione, con le ſue regole, & miſure, & eſsempi: et con vn breve, et vtil discorso de le cifre: Riueduto nuouamente, & corretto dal proprio Autore. Con la civnta di qvindici tavole bellissime. Con gratie, et privilegi.
[Colophon:] In Roma in Campo di Fiore, per Antonio Blado Aſolano, il meſe di Augoſto. M. D. L. [Roma 1550]

Alph.[abetum] Iliricum divi Hieronymi.
Item aliud Autore Cyrillo.
[Bosančica sample text]

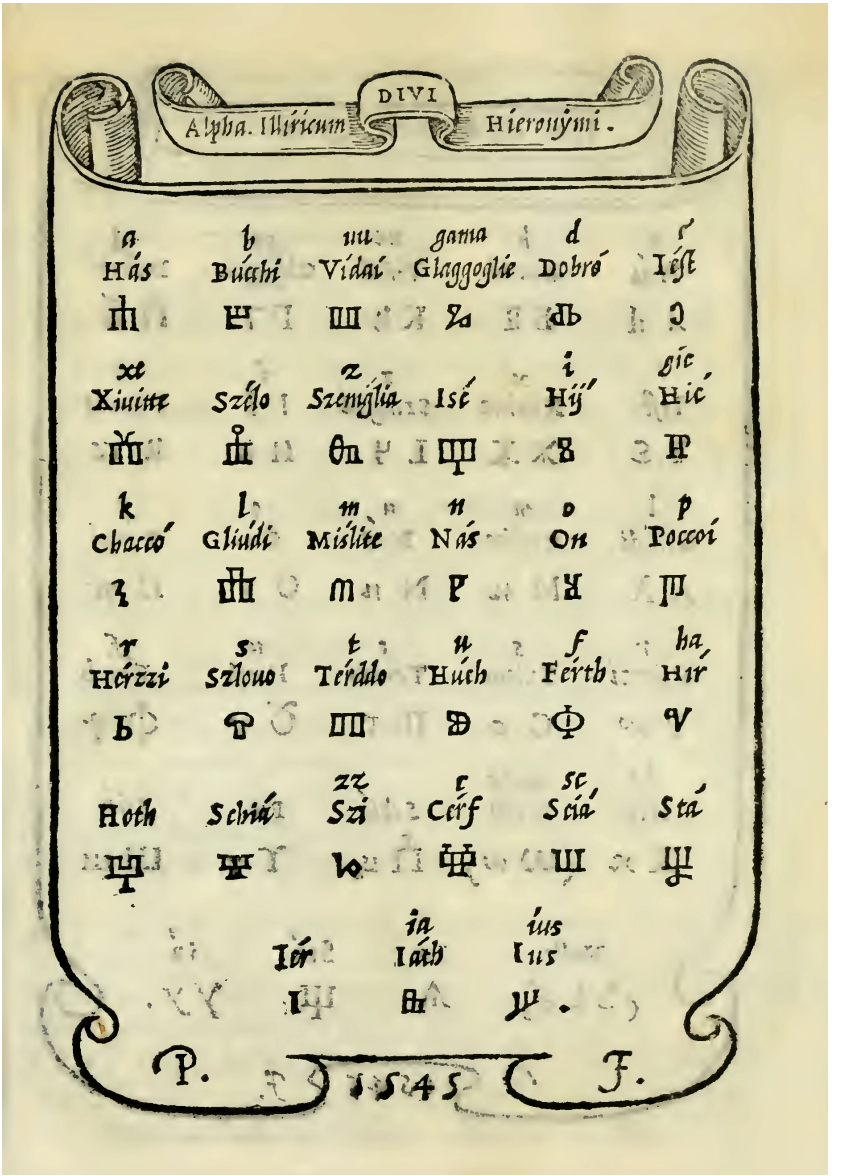
LIBRO DI M. GIOVAMBATTISTA
PALATINO CITTADINO ROMANO,
Nelqual s'insegna à Scriuer ogni sorte lettera, Antica, & Moderna, di qualun que nation, con le sue regole, & misure, & essempi:
ET CON VN BREVE, ET VTIL DISCORSO
DE LE CIFRE:
Riueduto nuouamente, & corretto dal proprio Autore.
CON LA GIVNTA DI QVINDICI TAVOLE BELLISSIME.



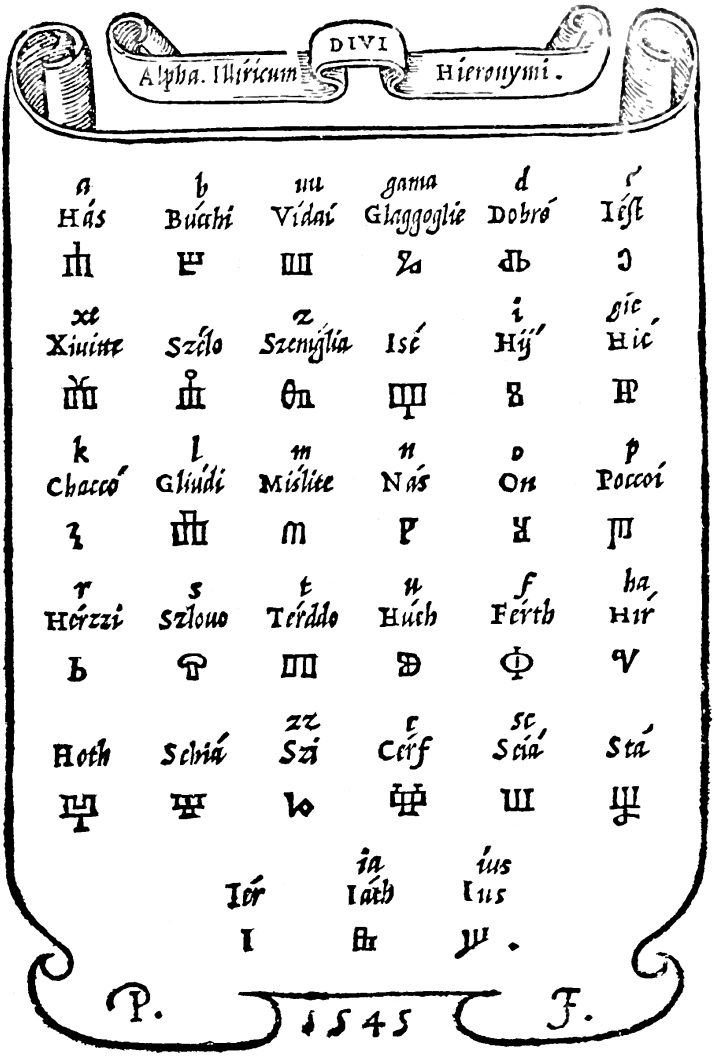
CON GRATIE, ET PRIVILEGI.

DIVI
Alpha. Illiricum Hieronymi.

a	b	uu	gama	d	ć
Hás	Búcchi	Vídai	Glaggoglie	Dobró	Iést
xe		z		i	gie
Xiuitte	Szélo	Szemglia	Isé	Hij	Hić
k	l	m	n	o	p
Chaccó	Gliúdi	Mislite	Nás	On	Poccoi
r	s	t	u	f	ha
Hérzzi	Szlouo	Térddo	Húch	Férth	Hír
		zz	c	sc	
Hoth	Schiá	Szi	Cérf	Sciá	Stá
			ia	ius	
		Iér	Iáth	Ius	

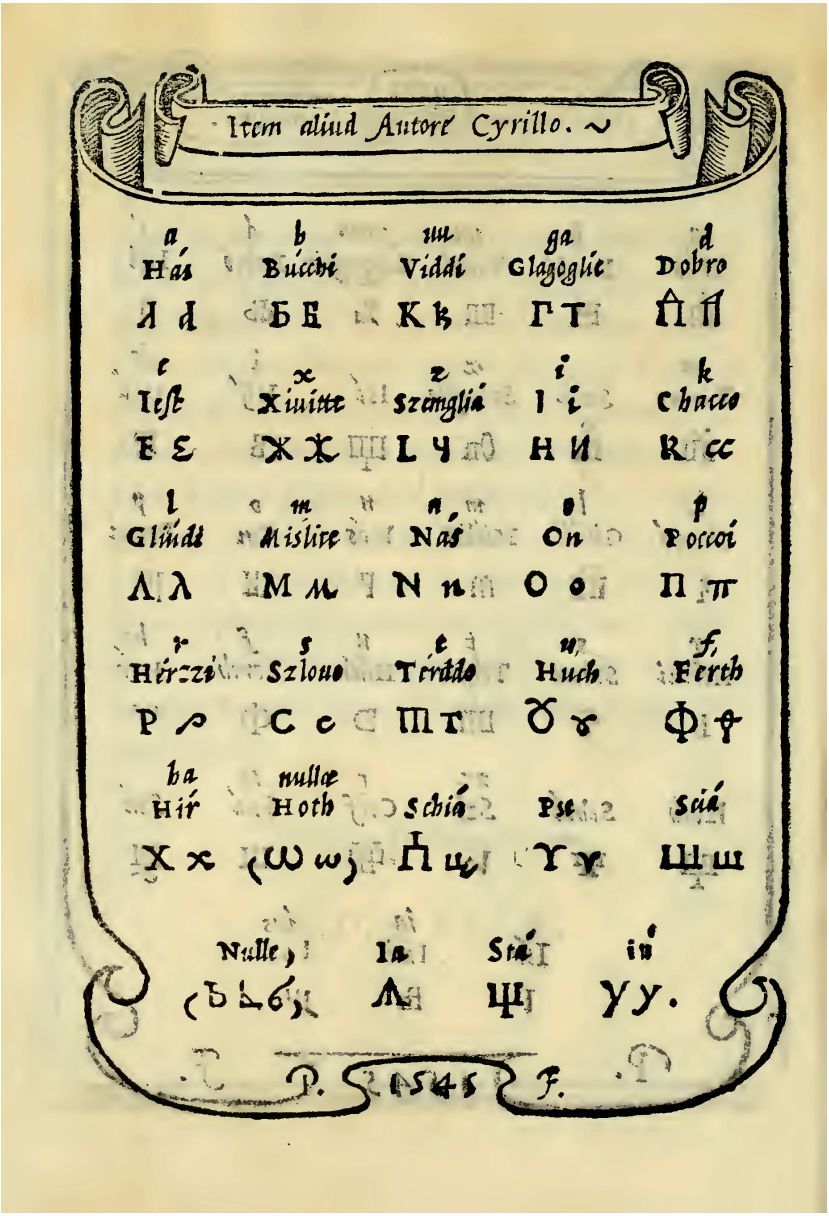


P. 1545 F.

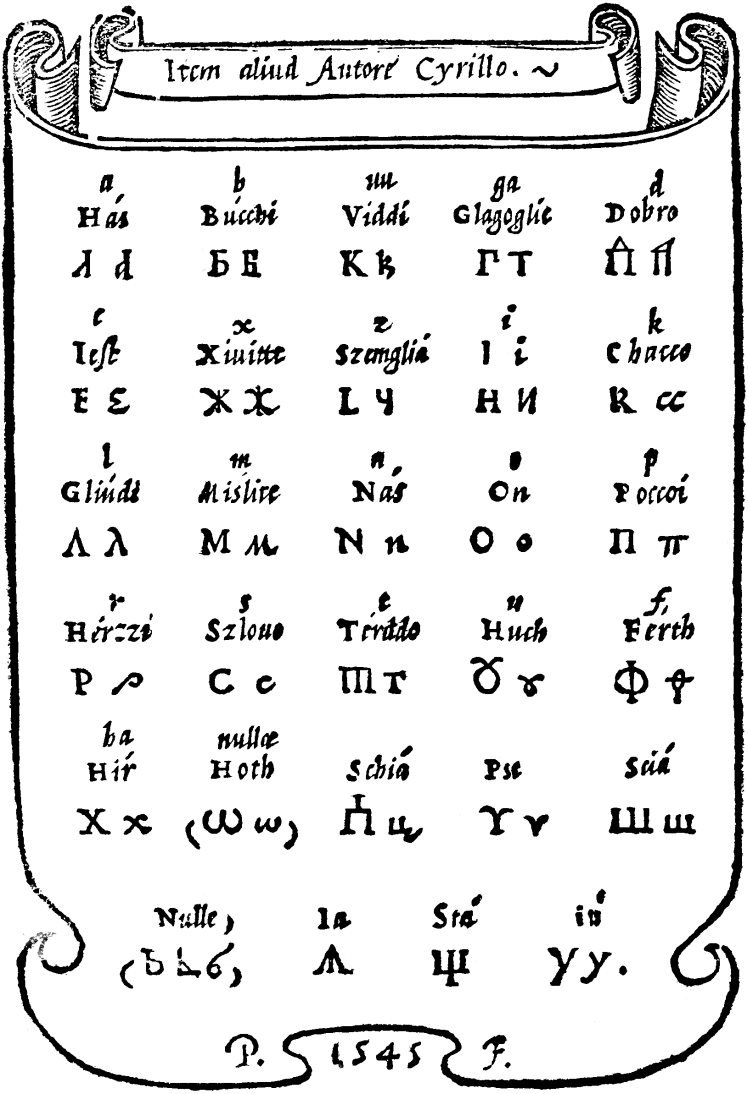

Alpha. Illíricum DIVI Hieronymi.
a Hás
b Búchi
uu Vídaí
gama Glaggoglie
d Dobró
e Iést
xt Xiuitte
z Szélo
Szenyglia
Isé
i Hij
gie Hié
k Chacco
l Gliúdi
m Miślite
n Nás
o On
p Poccoí
r Hérzzi
s Szlouo
t Terddo
u Húch
f Férth
ha Hir
Hoth
Schiá
zz Szi
c Cérf
sc Scia
Stá
Iér
ia Iáth
ius Ius
P. 1545 F.

Item aliud Autore Cyrillo.

a	b	uu	ga	d
Hás	Búcchi	Viddi	Glagoglie	Dobro
А а	Б Б	К ѣ	Г Т	Ѣ ѣ
e	x	z	i	k
Iest	Xiuitte	Szemglia	I i	Chacco
Е Е	Ж Ж	L Ч	Н И	К сс
l	m	n	o	p
Glúdi	Mislite	Nás	On	Poccoi
Л λ	М м	N n	О о	П π
r	s	t	u	f
Hérzzi	Szlouo	Térddo	Huch	Ferth
Р ρ	С с	Т т	Ѹ ѹ	Ф ф
ha	nullæ			
Hír	Hoth	Schiá	Pse	Sciá
Х х	(Ѡ ѡ)	Ѣ щ	Ѵ ѵ	Ш ш
Nulle,	Ia	Stá	iú	
(Ъ ъ ь)	Ѧ	Щ	Ѵ ѵ.	



P. 1545 F.


Item aliud Autore Cyrillo.
a Hás
b Búcchi
uu Viddi
ga Glagoglie
d Dobro
e Iest
x Xiuitte
z Szemglia
i I i
k Chacco
l Gliúdi
m Mislite
n Nás
o On
p Poccoi
r Hérzzi
s Szlouo
t Térddo
u Huch
f Ferth
ha Hír
nullæ Hoth
Schiá
Pse
Sciá
Nulle
Ia
Stá
iu
P. 1545 F.

HABETVR IN ARA COELI ROMAE,

КАТАРИНИ КРАЛИЧИ БОСАНЬСКОИ
СТИПАНА, ХЕРЧЕГА ѠСКЕТОГА САБЕ,
ѠПОРОПА ЕЛИНЕ ИКѸНЕ ЧАРА СТИПАНА
РОЕНИ ТОМАША КРАЛА БОСАНЬСКОГА ЖЕНИ
КОЛ, ЖИКИ ГОПИНИ. N. И. П.
ИПРИМИНѸ ѸРИМИ НАЛИТА ГНА. V. Ѹ. О. И.
ЛИТО. НА. К. И Е. ПИНИ. ОКТОБРА. СПОМИНАКЬ.
НЕ ПИБZОМЬ. ПОСТАКЛЕНЬ.

CAtarini Chraglizi Bosanschoi stipana cherzega Suetoga Saue, Ieline i chuchie zara stipana roieni, Thomasa Chraglia bosanschoga xeni. Cholico xiui godini. L I I I I. i, priminu.u Rimi.nalita gospodina, M. CCCCLXXVIII. Na. XXV, Dni Octobra, Spominach gne, pismom postauuglien.

CAtherinæ Reginæ Bosnensi. Stephani Ducis Sancti Sabæ. ex genere, Helenæ, & Domo Principis Stephani, natæ. Thomæ Regis Bosinæ Vxori. Quantum vixerit annorum. LIIII. Et obiit Romæ, Anno Domini M. CCCCLXXVIII.
XXV. Die Octobris, Monumentum ipsius scriptis positum.

Palatinus Romæ scribebat. M. D. XXXXV.

HABETVR IN ARA COELI ROMAE,

КАТАРИНИ КРАЛИЧИ БОСАНЬСКОИ
СТИПАНА, ХЕРЧЕГА ѠСКЕТОГА САБЕ,
ѠПОРОПА ЕЛИНЕ ИКѸПЕ ЧАРА СТИПАНА
РОЕНИ ТОМАША КРАЛА БОСАНЬСКОГА ЖЕНИ
КОЛ, ЖИКИ ГОПИНИ. N. И. П.
ИПРИМИНѸ ѸРИМИ НАЛИТА ГНА. V. Ѹ. О. И.
ЛИТО. НА. К. И Е. ПНИ. ОКТОБРА. СПОМИНАКЬ.
НЕ ПИБZОМЬ. ПОСТАКЛЕНЬ.

CAtarini Chraglizi Bosanschoi stipana cherzega Suetoga Saue, Ieline i chuchie zara stipana roieni, Thomasa Chraglia bosanschoga xeni. Cholico xiui godini. L I I I I. i, priminu. u Rimi. nalita gospodina, M. CCCCLXXVIII. Na. XXV, Dni Octobra, Spominach gne, pismom postauuglien.

CAtherinæ Reginæ Bosnensi. Stephani Ducis Sancti Sabæ. ex genere, Helenæ, & Domo Principis Stephani, natæ. Thomæ Regis Bosinæ Vxori. Quantum vixerit annorum. LIIII. Et obiit Romæ, Anno Domini M. CCCCLXXVIII.
XXV. Die Octobris, Monumentum ipsius scriptis positum.

Palatinus Romæ scribebat. M. D. XXXXV.

ADAM BOHORIČ [Adamus Bohorizh], *Arcticæ horulæ succisivæ…*, Wittenberg 1584

Arc̃ticæ horulæ ſucciſivæ, De Latinocarniolana Literatvra, ad latinæ lingvæ analogiam accomodata, Vnde Moſhoviticæ, Rutenicæ, Polonicæ, Boëmicæ & Lusaticæ lingvæ, cum Dalmatica & Croatica cognatio, facilè deprehenditur. Præmittvntvr his omnibvs, tabellæ aliquot, Cyrilicam & Glagoliticam, & in his Rutenicam & Moſhoviticam Orthographiam continentes, Adami Bohorizh. VVitebergæ Anno M. D. LXXXIIII. [Wittenberg 1584]

Orthographia Cyrilica
Orthographia Glagolitica

Arcticæ horulæ ſucciſivæ,

DE LATINOCAR-
NIOLANA LITERATVRA, AD
LATINÆ LINGVÆ ANALOGIAM
accommodata, Vnde Moſhoviticæ, Rutenicæ,
Polonicæ, Boëmicæ & Lusaticæ lingvæ, cum
Dalmatica & Croatica cognatio,
facilè deprehenditur.

*PRAEMITTVNTVR HIS OMNI-
bus, tabellæ aliquot, Cyrilicam & Glagoliti-
cam, & in his Rutenicam & Moſho-
viticam Orthographiam
continentes,*

ADAMI BOHORIZH.

КРИМЛ: ДІ·КАП:
ВСАКИ ЯЗИКЪ СПОЗНАТИ ХОЩЕ БОГА·
ՎՐԹԻՀՑ ԱԲՑՀԻՐՑԲՑՀԻՏՈՑ ԼԱԲՑՑ ԵՑՀԼԻ·

Vſaki jesik bode Boga ſposnal.
Omnis lingua confitebitur Deo.
πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ θεῷ.

VVITEBERGÆ
ANNO M. D. LXXXIIII.

PRIMA TABELLA DE ORTHOGRAPHIA CYRILICA, QVA vtuntur hodie in aula Turcici imperatoris vel maximè prætoriani milites, quos Ianizaros appellant: Item Bosnenses omnes, Ruteni & Moschovitæ. Est autem eius literaturæ hic ordo.

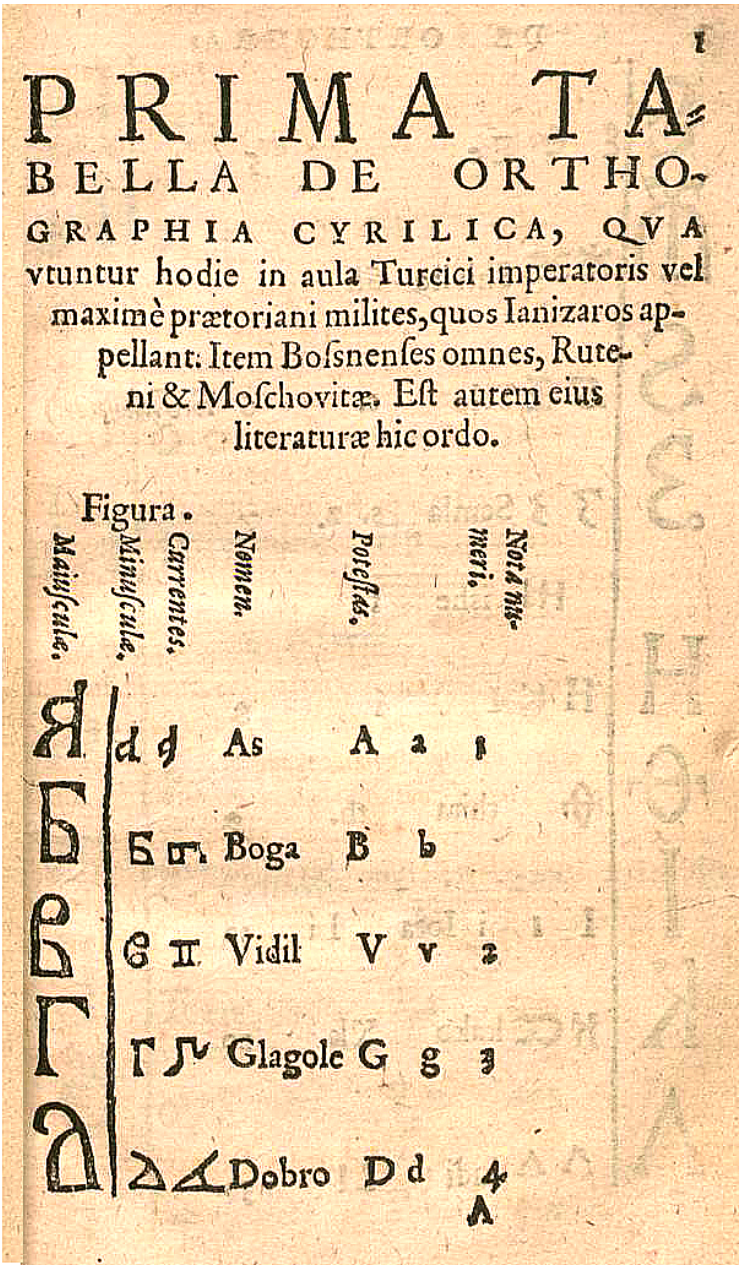
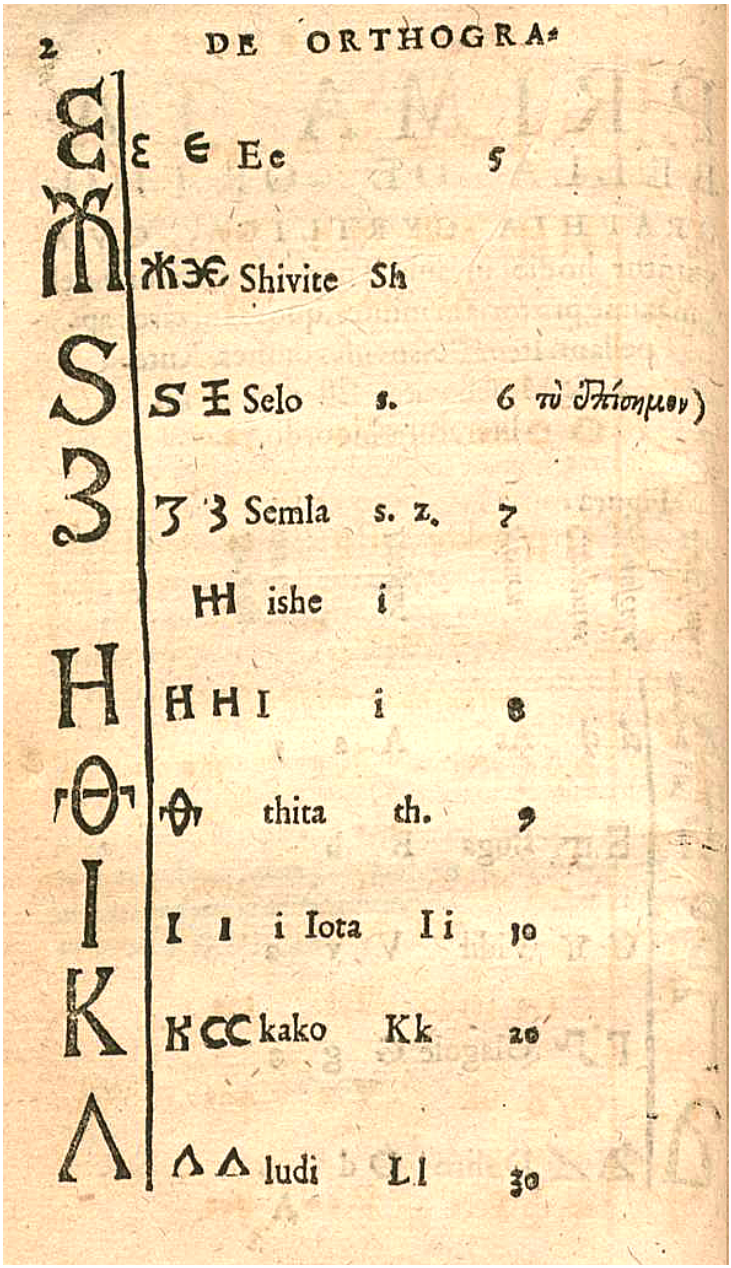


Figura. Maiuscule.	Minuscule. Currentes.	Nomen.	Potestas.	Notæ numeri.
Я	д ꙗ	As	A a	1
Б	Б ѣ	Boga	B b	
В	в ѵ	Vidil	V v	2
Г	г ґ	Glagole	G g	3
Д	д ѧ	Dobro	D d	4



2 DE ORTHOGRA-

Ee 5

Shivite Sh

Selo s. 6 τὸ Στίγμα)

Semla s. z. 7

ishe i

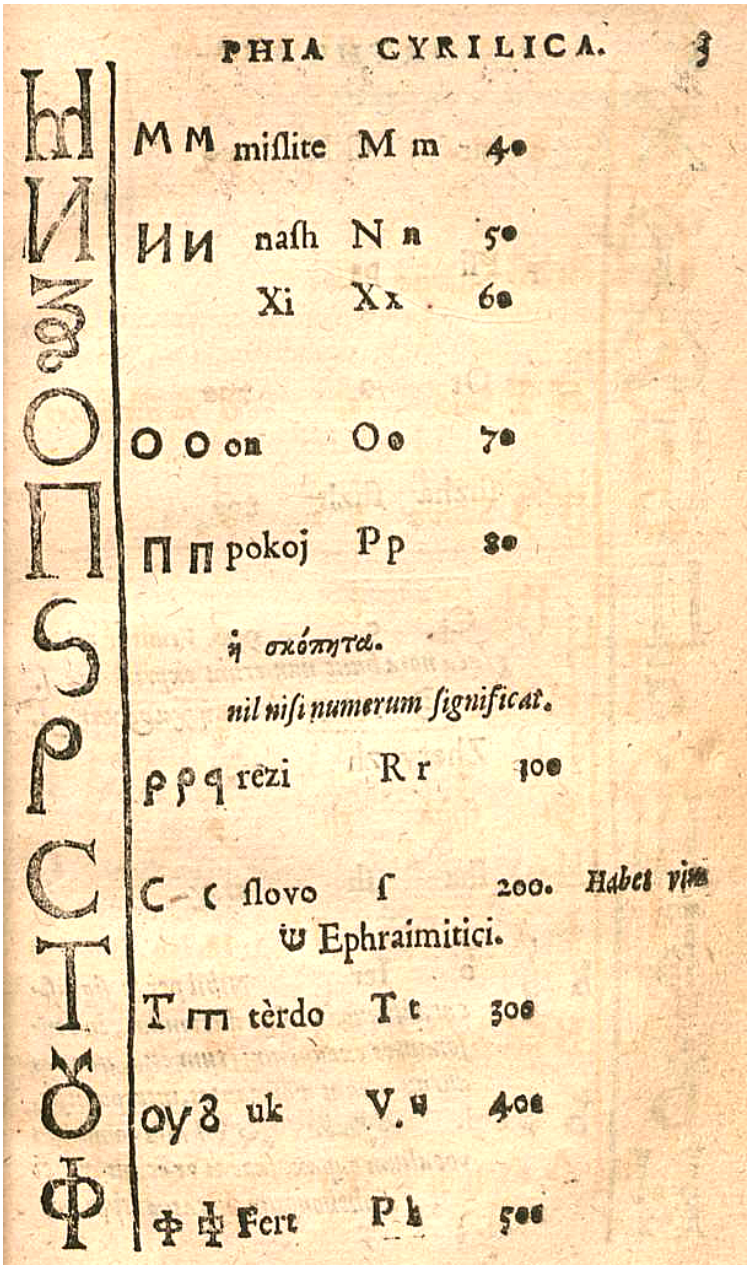
I i 8

thita th. 9

Iota Ii 10

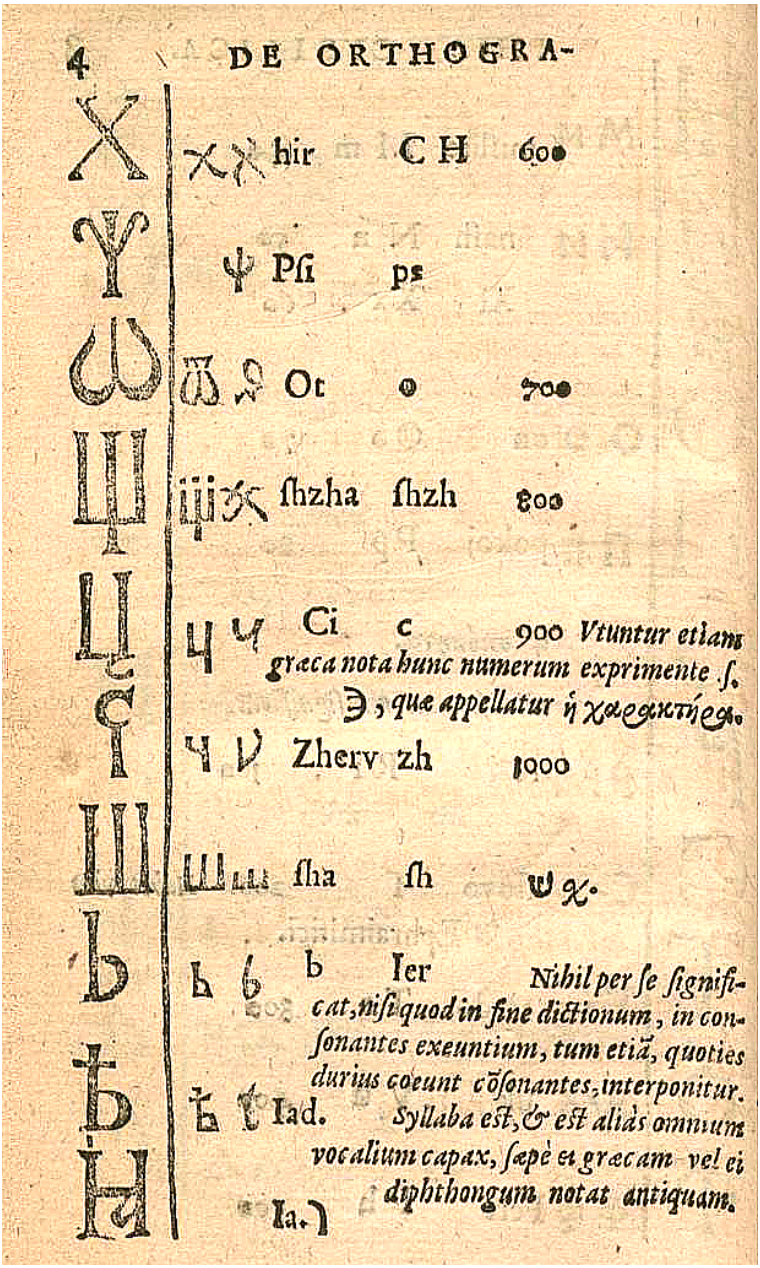
kako Kk 20

ludi Ll 30



PHIA CYRILICA. 3

Ⲙ	Ⲙ Ⲙ	miſlite	M m	40
Ⲛ	Ⲛ Ⲛ	naſh	N n	50
Ⲝ		Xi	X x	60
Ⲟ	Ⲟ Ⲟ	on	O o	70
Ⲡ	Ⲡ Ⲡ	pokoj	P p	80
Ϛ		ἡ σκόπητα.		
		nil niſi numerum ſignificat.		
Ⲣ	Ⲣ Ⲣ Ϥ	rezi	R r	100
Ⲥ	Ⲥ Ⲥ	ſlovo	ſ	200. *Habet vim*
		ѿ Ephraimitici.		
Ⲧ	Ⲧ Ⲧ	tèrdo	T t	300
Ⲟ̆	Ⲟ̆ Ⲟ̆	uk	V u	400
Ⲫ	Ⲫ Ⲫ	Fert	P h	500



4 DE ORTHOGRA-

Х хх hir CH 600

Ѱ ѱ Pſi ps

Ѡ ѿ ѡ Ot o 800

Щ щщ ſhzha ſhzh 800

Ц ч ч Ci c 900 *Vtuntur etiam græca nota hunc numerum exprimente ſ. Ϡ, quæ appellatur ἡ χαϱακτήϱ.*

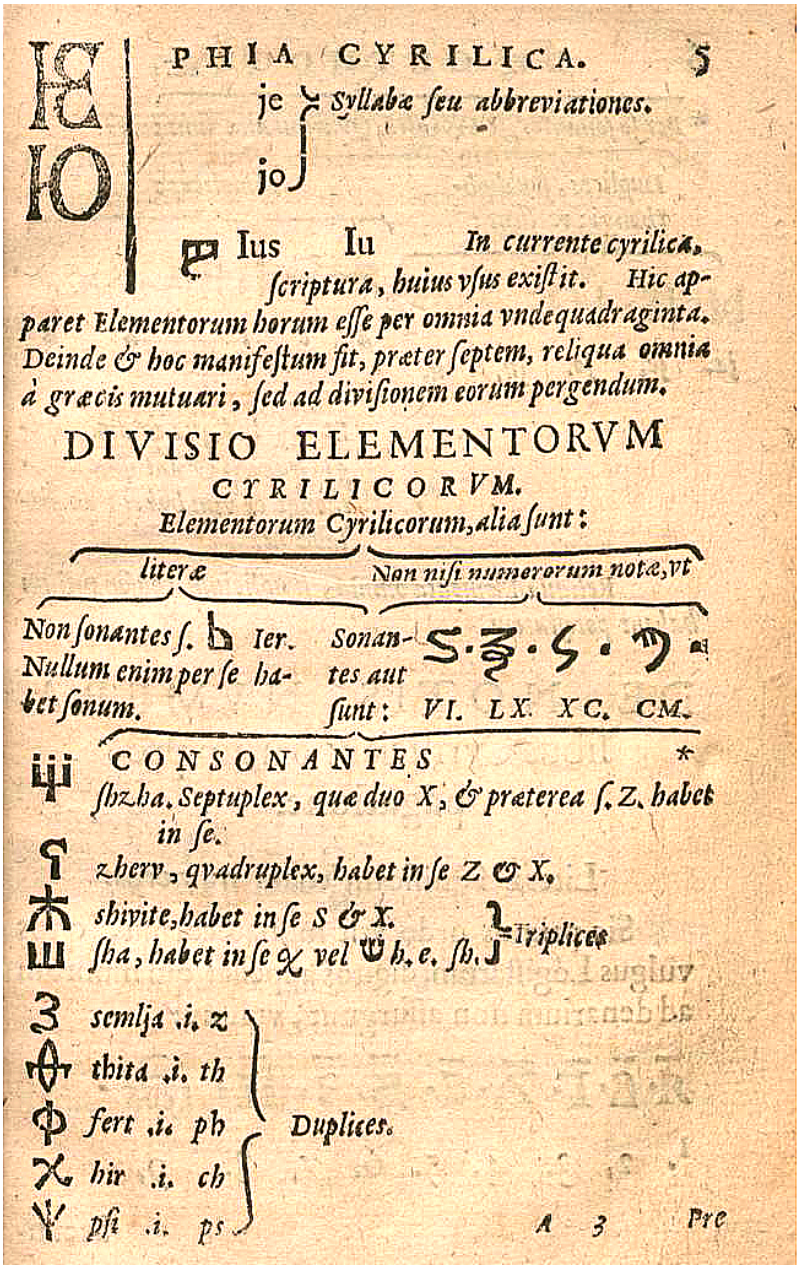
Ч ч ѵ Zherv zh 1000

Ш шш ſha ſh Ψ χ.

Ъ ъ ъ b Ier *Nihil per ſe ſignificat, niſi quod in fine dictionum, in conſonantes exeuntium, tum etiã, quoties durius coeunt cõſonantes, interponitur.*

Ѣ ѣ Iad. *Syllaba eſt, & eſt aliàs omnium vocalium capax, ſæpè ei græcam vel ei diphthongum notat antiquam.*

Ꙗ ꙗ Ia.



PHIA CYRILICA. 5

je } Syllabæ seu abbreviationes.
jo }

Ius Iu *In currente cyrilica scriptura, huius vsus exist it. Hic apparet Elementorum horum esse per omnia vndequadraginta. Deinde & hoc manifestum fit, præter septem, reliqua omnia à græcis mutuari, sed ad divisionem eorum pergendum.*

DIVISIO ELEMENTORVM CYRILICORVM.

Elementorum Cyrilicorum, alia sunt:

literæ — *Non nisi numerorum notæ, vt*

Non sonantes s. Ier. *Nullum enim per se habet sonum.*

Sonantes aut sunt: VI. LX. XC. CM.

CONSONANTES *

shza. Septuplex, quæ duo X, & præterea s. Z. habet in se.

zherv, qvadruplex, habet in se Z & X.

shivite, habet in se S & X.

Triplices

sha, habet in se χ *vel* Ѡ *h. e. sh.*

semlja .i. z

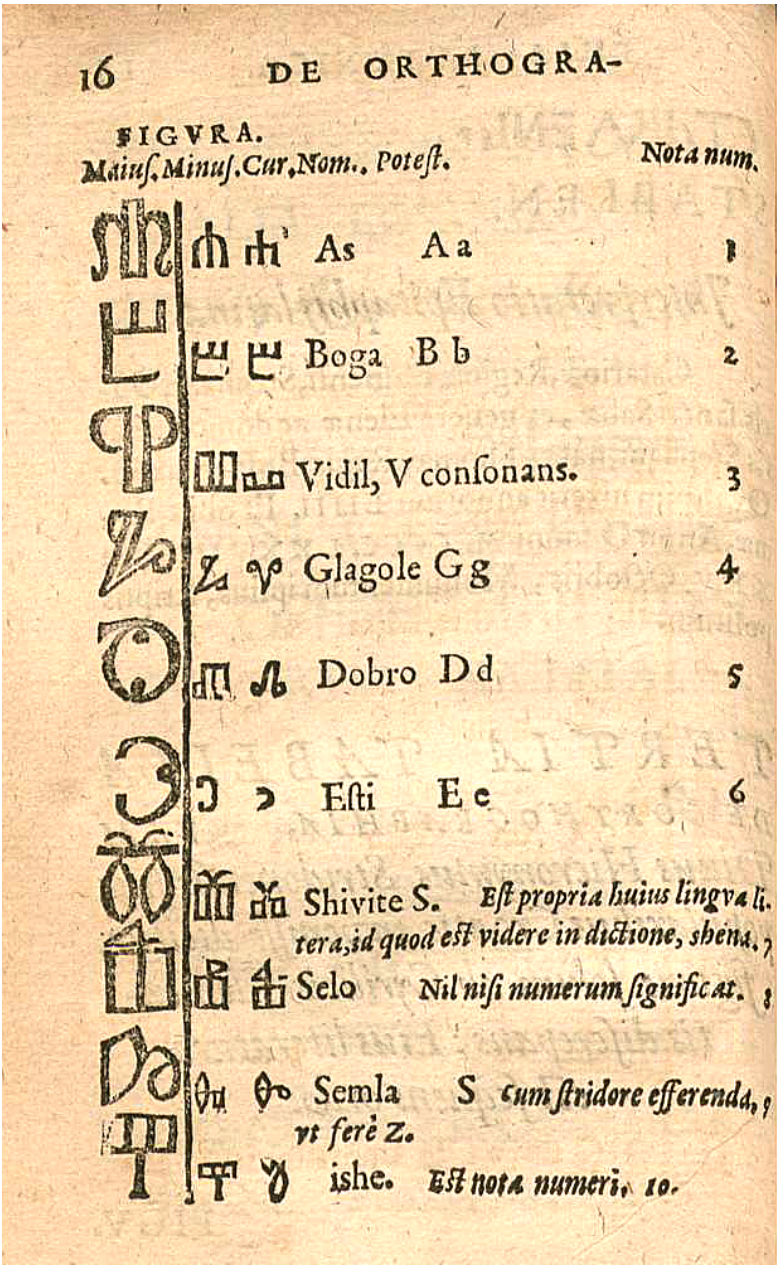
thita .i. th

fert .i. ph

hir .i. ch

psi .i. ps

Duplices.



16 DE ORTHOGRA-

FIGVRA.
Maiuſ. Minuſ. Cur. Nom.. Poteſt. Nota num.

As Aa 1

Boga B b 2

Vidil, V conſonans. 3

Glagole G g 4

Dobro D d 5

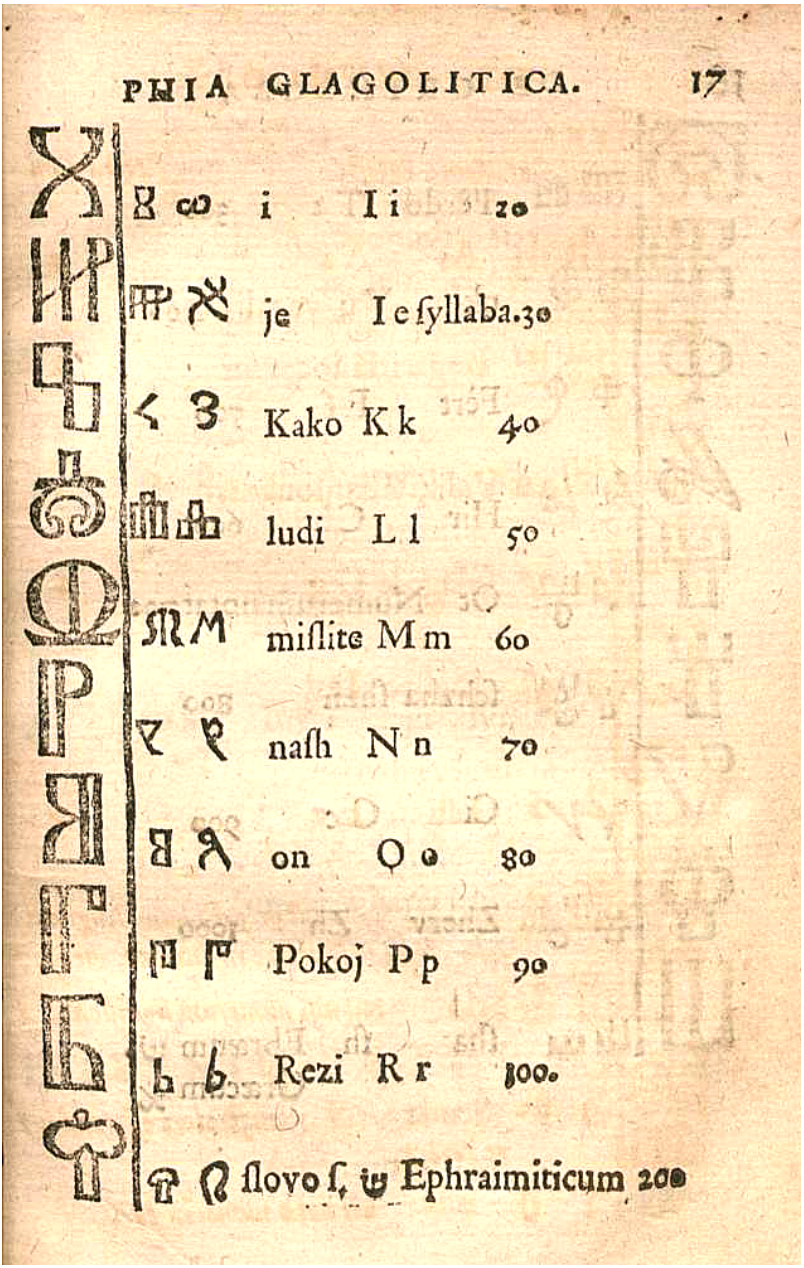
Eſti E e 6

Shivite S. *Eſt propria huius linguæ li-*
tera, id quod eſt videre in dictione, shena. 7

Selo *Nil niſi numerum ſignificat.* 8

Semla S *cum ſtridore efferenda,* 9
vt ferè Z.

ishe. *Eſt nota numeri.* 10.


PNIA GLAGOLITICA. 17
i Ii 20
je Ie ſyllaba. 30
Kako Kk 40
ludi Ll 50
miſlite Mm 60
naſh Nn 70
on Oo 80
Pokoj Pp 90
Rezi Rr 100.
ſlovo ſ, ѱ Ephraimiticum 200



18 DE ORTHOGRA-

т т Tèrdo T t 300

ꙋ ꙋ uk V u vocalis. 400

ф ф Fèrt F f 500

х х Hir Ch 600

ѿ ѿ Ot Numerum notat 700

ш ш ſchzha ſhzh 800

ц ц Ci C c 900

ч ч Zherv Zh 1000

ш ш ſha ſh Ebræum ѱ. Græcum χ.

ANGELO ROCCA [Angelo Roccha], *Bibliotheca Apostolica Vaticana…*, Roma 1591

Bibliotheca Apostolica Vaticana a Sixto V. Pont. Max. in splendidiorem, commodioremq. locvm translata, et a fratre Angelo Roccha a camerino, Ordinis Eremitarum S. Augustini, Sacræ Theologie Doctore, Commentario Variarvm Artivm, ac Scientiarum Materijs curioſis, ac difficillimis, ſcituq. dignis refertiſſimo, illuſtrata. Ad S. D. N. Gregorivm XIV. Romæ, M. D. XCI. Ex Typographia Apoſtolica Vaticana. [Roma 1591]

p. 160–161: Alphabetvm Illyricvm Tribus ac triginta litteris conſtans.
p. 169–170: Alphabetvm Servianvm tribus & quadraginta litteris conſtans.

BIBLIOTHECA

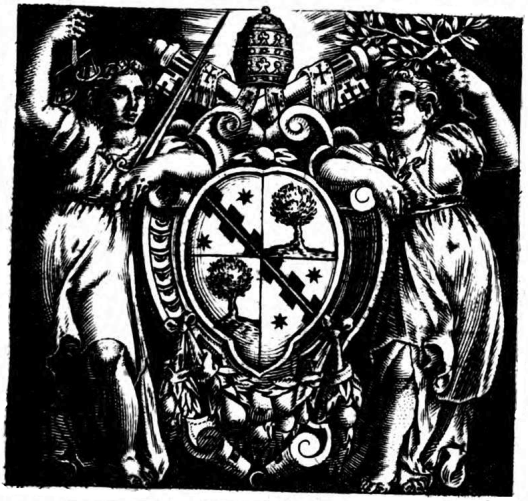
APOSTOLICA VATICANA

A SIXTO V. PONT. MAX.
IN SPLENDIDIOREM,
COMMODIOREMQ. LOCVM
TRANSLATA,

ET A FRATRE ANGELO ROCCHA A CAMERINO,
Ordinis Eremitarum S. Auguſtini, Sacræ Theologiæ Doctore,
COMMENTARIO

VARIARVM ARTIVM,
ac Scientiarum Materijs curioſis, ac difficillimis, ſcituq.
dignis refertiſſimo, illuſtrata.

AD S. D. N. GREGORIVM XIV.



ROMÆ, M. D. XCI.
Ex Typographia Apoſtolica VATICANA.

160

ALPHABETVM ILLYRICVM

Tribus ac triginta litteris conſtans.

Figuræ litterarum.	Nomina litterarum.	Pronunciatio litterarum, vel poteſtas.
	Aſ	a vocalis.
	Buk	b
	Viede	u conſonans.
	Glagoglie	gh, vel gl,
	Dobro	d
	Ieſt	e vocalis, ſed quandoque ſonat, ie.
	Sgiuiete,	non ſg, ſed medium inter ſ, & g: vt apud Venetos, no gheſe, pro eo,quod Latine dicitur:nõ adeſt.
	Sielo	ſ3 non z, ſed medium inter ſ, & z.
	Semglie	Hæc littera eandem pene retinet pronunciationem, quam habet ſuperior.
	Iſge	Hæc eſt littera, quæ numerũ denarium ſignificat.
	I	i vocalis.
	Iu,& giu	
	Kako	k
	Liude	l
	Miſlete	m
	Naſc	n
	On	o vocalis.
	Pokoi	p
	Erzi	r
	Slouo	ſ conſonans.

ⰒⰒ	Tuarde	t
ⰓⰓ	Vk	u vocalis.
ⰔⰔ	Hir	h Pronunciatur more Hebræorum, vt Abraham.
ⰕⰕ	Fi	f
ⰖⰖ	Zi	z
ⰗⰗ	Ciarv	c Eſt littera, quæ pro duplici cc cum i, ponitur, & pronunciatur vt apud Italos Faccio, taccio.
ⰘⰘ	Od	od pro duabus litteris.
ⰙⰙ	Scai	pronunciatur vt, ſc, in latino verbo Scio.
ⰚⰚ	Sctai	ſct pro his tribus litteris.
ⰛⰛ	Ier	Deſeruit pro fulcimento conſonantium in fine dictionum.
ⰜⰜ	Iat	ia & ie.
ⰝⰝ	Iuſt	iu more Latinorum.
ⰞⰞ	Ierieſt	hæc littera parum aut nihil deſeruit, ſed ponitur pro ſignificatione litterarum, quæ inſtar characterum Hebraicorum ſignificationem habet.

SANCTVM Hieronymum Illyricarũ litterarum inuentorem fuiſſe aperte docet Inſcriptio: idq. fama ipſa nobis perſuadet. Quamuis enim ſanctus Hieronymus Illyricus, ſiue Dalmata non fuerit, eum tamen huius linguæ auctorem extitiſſe, rumor ſparſus eſt. Quòd autem hic ſanctus non fuerit Illyricus, ex eodem conſtat Hieronymo, qui hunc in modum ait: Vaſtatis vrbibus, hominibusq. interfectis, ſolitudinem, & raritatem quoque beſtiarum fieri, & volatilium, piſciumq. teſtis Illyricus eſt, teſtis Thracia, teſtis in quo ortus ſum ſolum: vbi præter cælum & terram, & creſcentes vepres, & condenſa ſiluarum, cuncta perierunt. Hæc Hieronymus, qui Illyricum a patrio Solo hic ſeparat, & in Catalogo Dalmatiam ab eodem patrio Solo diuidens, ſcribit ſe Stridone natum, idq. oppidum eſſe

Hieron. in c. 1. Sophon. to. 5.

Hieron. in Cat. Script. Eccl. in fine to. 1.

X in

ALPHABETVM SERVIANVM tribus & quadraginta litteris conſtans.

Figuræ litterarum	Nomina litterarum	Pronunciatio, vel poteſtas.
Аа	Азъ	Aſ	a
Бб	Буки	Buki	b
Вв	Вѣде	Viede	v conſonans
Гг	Глаголе	Glagoglie	gh
Дд	Добро	Dobro	d
Єє	Єсть	Ieſt	e ie
Жж	Живѣте	Xiviete	gg
Ѕѕ	Ѕѣло	Selo	z
Зз	Земле	Semglie	ſ
Іі	Іже	Ixe	i vocalis
Нн	Н	I	i conſonans
Кк	Како	Kako	k q
Лл	Люде	Liude	l
Мм	Мисл҃те	Mislete	m
Нн	Наш	Naſci	n
Оо	Он	On	o
Пп	Покои	Pokoi	p
Рр	Рци	'rzi	r
Сс	Слово	Slovo	s
Тт	Тврдє	Tvrde	t
Оу Ѹ	Оукъ	Vk	v vocalis
Фф	Ферьта	Ferta	f
ѳ	ѳита	Thita	th
Хх	Херъ	Her	hh
Ѯ	Єрь	Ier	e ie
Ы	Єрьі	Ieri	i
Ѿ	Ѿть	Ot	od ot

Y

ѿ	Ѡдь	Od	od
Ѡ Ѡ ѡ	Ѡ҃	O	o vocalis
Ц ц	Цн	Zi	zz
Ч ч	Чєрьвь	Cierv	cc ci
Ш ш	Шѧн	Sciai	sc
Щ щ	Щан	Sctai	ſct
ѣ	ѣть	Iat	ia
ѧ	ѧѧ	Ea	æ
ѧ	ѧ	E	e anguſta
ꙗ	ꙗко	Iako	ia
ѥ	ѥ	Ie	ie
ю	ю	Iu	iu
ѱ	Псн	Pſi	ps
ѯ	ксн	Kſi	ks
ѵ	ѵ	Giu	giu
ѫ	ѫа	Cchia	cch

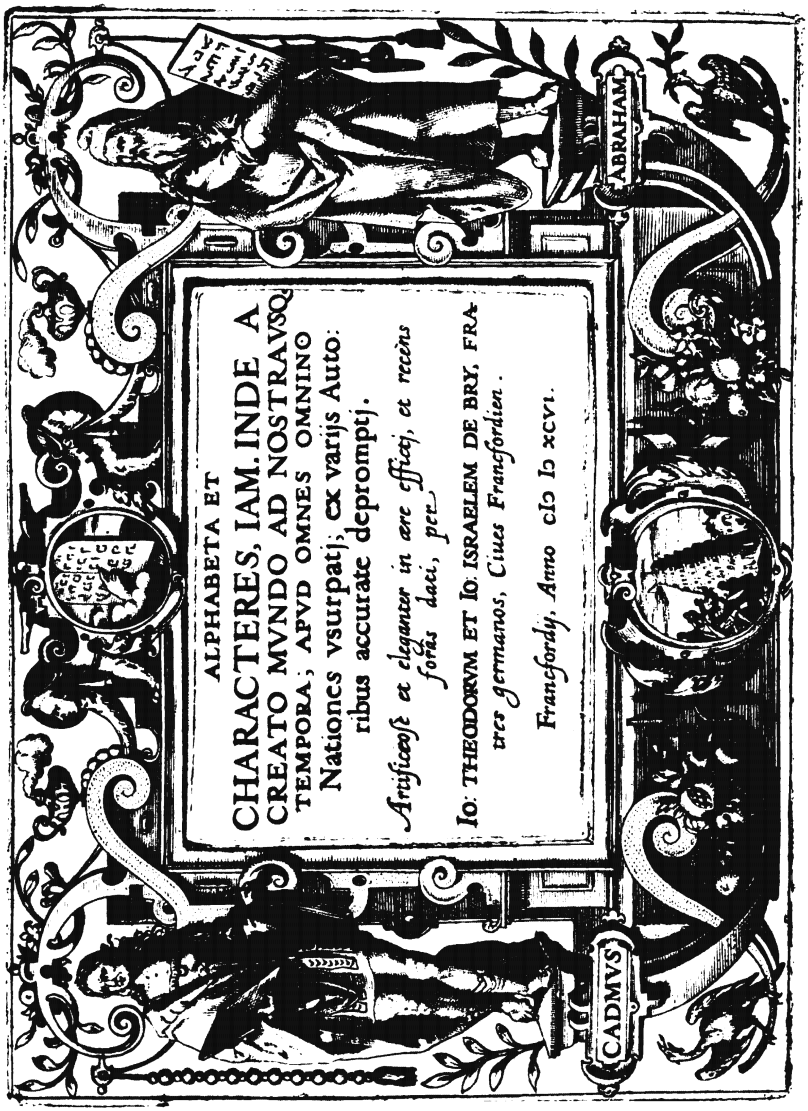
SANCTVS Cyrillus, quē Seruiam Alphabeti Inuentorem fuiſſe docet Inſcriptio, Illyricus ſiue Sclauorum fuit Epiſcopus & S.Clementis, qui tertius poſt B. Petrum Apoſtolum Pontificatum tenuit, corpus Romam deferendū, & in Baſilica eiuſdem Clementis nomine inſignita recondendum curauit, vt anchora etiā illa fortaſſe innuit: Clemens enim, alligata ad eius collum anchora, in mare præcipitatus martyrio fuit decoratus. Eadem in Eccleſia ſancti Clementis Cyrillus & Methodius Sclauorum Epiſcopi miraculis clari ſepulti ſunt: quorum ſacras reliquias ſub altari in eiuſdē Eccleſiæ ſacello peruetuſto repertas fuiſſe conſtat: nunc vero Sixtus V. Pont. Maximus eiuſdem ſancti Cyrilli corpus in Eccleſiam ſancti Hieronymi Illyricorū ab eodem Pontifice conſtructam transferendum mandauit.

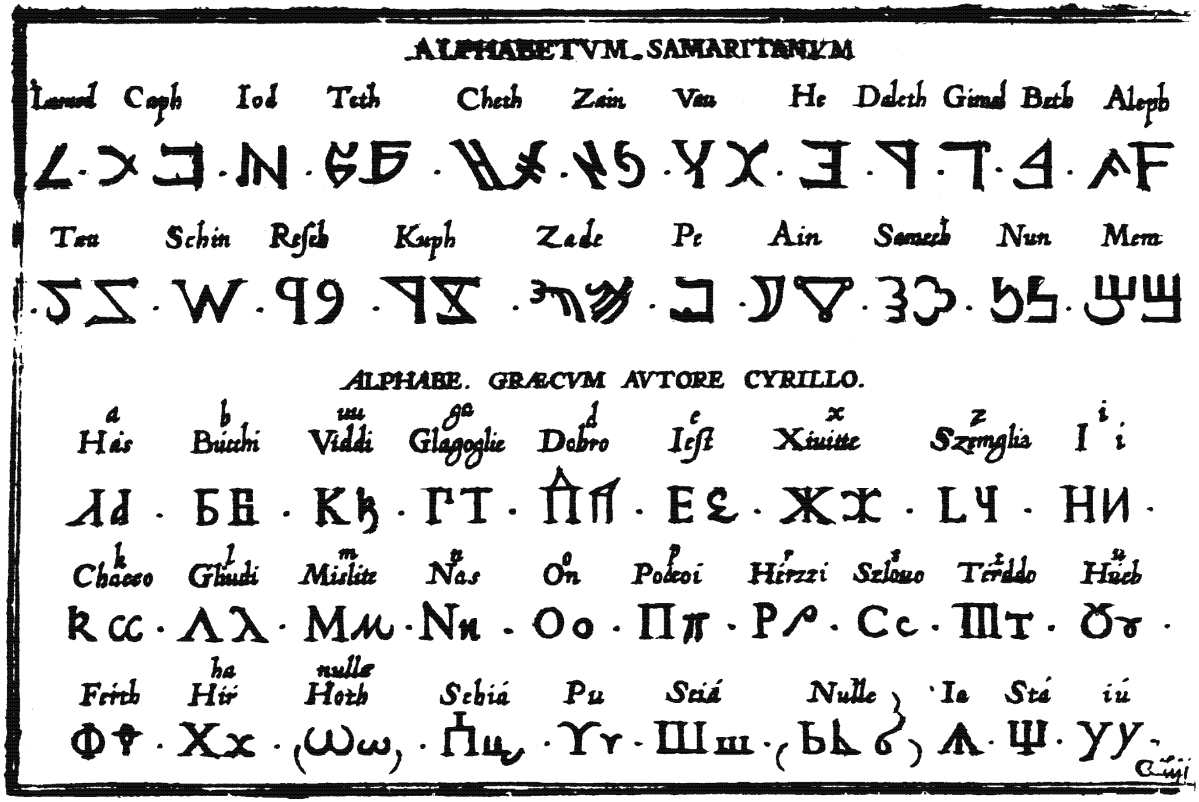
Alphabetum hoc loco conſcriptum, vt ad rem noſtram reuertamur, non eſt illud, quod in Bibliotheca extat Vaticana, ſed eo copioſius. Hoc autem nominibus item, ac pronunciatio-

Theodor & Israel De Bry, *Alphabeta et Characteres…*, Frankfurt 1596

Alphabeta et Characteres, iam.inde a creato mvndo ad nostravsq. tempora; apvd omnes omnino Nationes vsurpatj; ex varijs Autoribus accurate depromtj. Artificeoſè et eleganter in ære effictj, et recèns forâs dati, per io: Theodorvm et io: Israelem de Bry, fratres germanos, Ciues Francfordien. Francfordij, Anno M D XCVI. [Frankfurt 1596]

Alphabe. Græcvm avtore Cyrillo [Alphabetum Græcum autore Cyrillo]
S. Hieronymvs – Litterarum Illÿricarum inuentor.
S. Cyrillvs – Aliarum Illÿricarum litterarū Auc̃tor.
Alphabe: Ilircvm Sclavorum [Alphabetum Illiricum Sclavorum]
Alphabetv̄ Sclavor. [Alphabetum Sclavorum]
Alphabetv̄ Croaticv̄ [Alphabetum Croaticum]
Alphabetum Muſcouiticum [Alphabetum Muscoviticum]


ALPHABETA ET
CHARACTERES, IAM. INDE A
CREATO MVNDO AD NOSTRAVSQ
TEMPORA; APVD OMNES OMNINO
Nationes vsurpatj; ex varijs Auto:
ribus accurate deprompti.
Artificeose et eleganter in ære effictj, et recens
foras dati, per
IO: THEODORVM ET IO: ISRAELEM DE BRY, FRA
tres germanos, Ciues Francfordien.
Francfordij, Anno cIↃ IↃ XCVI.
ABRAHAM
CADMVS


ALPHABETVM SAMARITANVM
Lamed Caph Iod Teth Cheth Zain Vau He Daleth Gimel Beth Aleph
Tau Schin Resch Kuph Zade Pe Ain Sameth Nun Mem
ALPHABE. GRÆCVM AVTORE CYRILLO.
a Hás b Bucchi uu Viddi ga Glagoglie d Dobro e Iest x Xiuitte z Szemglia i i
k Chaeco l Ghudi m Mislite n Nas o On p Podcoi r Hérzzi s Szlouo t Terddo u Hueb
Ferth ha Hir nulle Hoth Schiá Pu Stiá Nulle Ia Stá iú


S. HIERONYMVS
Litterarum Illyricarum inuentor.
a b u gh d e ſg ſz ſz is i gi ju k l m n
o p r ſ t u f h pſ cc z od ſc I ia iu
S. CYRILLVS
Aliarum Illyricarum litterarū Auctor.
a b g d e x ſ z i th i k l m n o
p r ſ t u f ch pſ z cc ſc x ſct
D iiij.

ALPHABE: ILIRICVM SCLAVORVM

a Ac b Buc c Cothno d Dobro f Feiu g Glagloſe h Hÿ i Ilſouo l Ieſti m Miſalre n Nam o On



p Pocbi q Teurus r Reti s Sier t Te u Vlo x Xnie z Zmnghi z Zelth He Pi Si

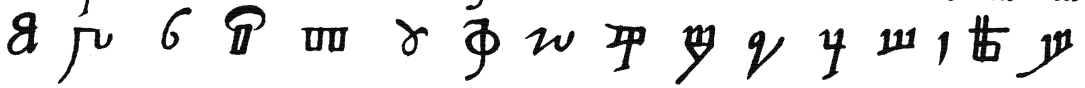


ALPHABETV̄ SCLAVOR.

a. b. u. g. d. e. x. ʒ. z. ız. i. g. c. l. m. n.



o. p. r. s. t. u. f. h. ot. sc. ci. c. s. ie. ia. iu.




ALPHABETV CROATICV
A B V G D E sh Z I
Y K L M N O P R Sz
T V Ph H CH Cz Tz Ss Y V
Alphabetum Muscouiticum
As Buki Vide Glahol Dobre Iest Selo Zimla I Y Ie Kako Lude Misliti Nas
On Pokoy Rezi Slouuo Tuuerdo Vk Pher Her Or Cha Cza Tza Scha I Y Io

MAVRO ORBINI [Maurus Orbinus], *Il regno degli Slavi…*, Pesaro 1601

Il regno de gli Slavi hoggi corrottamente detti Schiavoni Historia di Don Mavro Orbini Ravseo Abbate Melitense. Nelle qualeſi vede l'Origine quaſi di tutti i Popoli, che furono della Lingua SLAVA, con molte, & varie guerre, che fecero in Europa, Aſia, & Africa; il progreſſo dell' Imperio loro, l'antico culto, & il tempo della loro conuerſione al Chriſtianeſimo. E in particolare veggonſi ſucceſsi de' Rè, che anticamente dominarono in DALMATIA, CROATIA, BOSNA, SERVIA, RASSIA, &BVLGARIA. In Pesaro, Appreſſo Girolamo Concordia. Con licenza de' Superiori. M.DCI. [Pesaro 1601]



[Glagolitic alphabet]
[Cyrillic alphabet]

IL REGNO DE GLI SLAVI HOGGI CORROTTAMENTE DETTI SCHIAVONI

HISTORIA

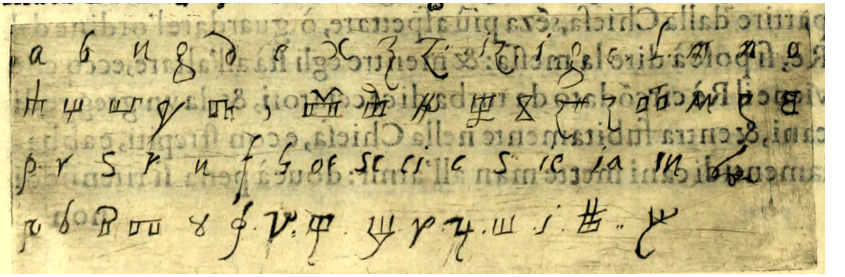
DI DON MAVRO ORBINI RAVSEO
ABBATE MELITENSE.

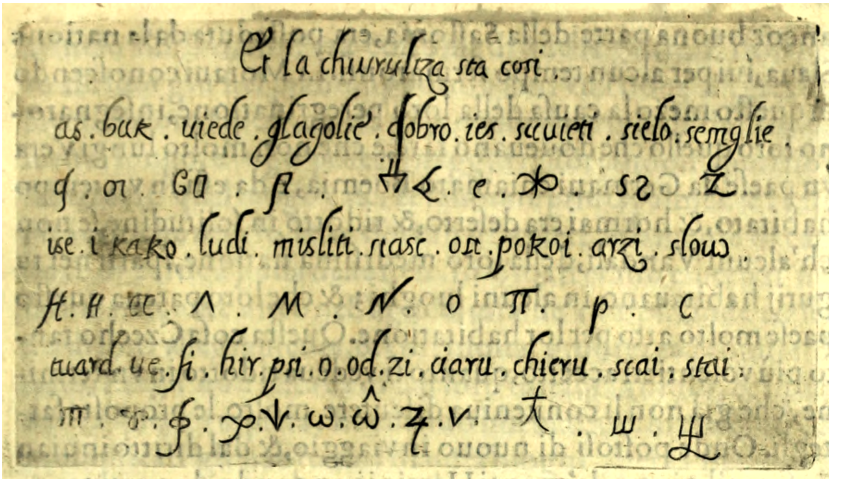
Nella quale si vede l'Origine quasi di tutti i Popoli, che furono della Lingua SLAVA, con molte, & varie guerre, che fecero in Europa, Asia, & Africa; il progresso dell'Imperio loro, l'antico culto, & il tempo della loro conuersione al Christianesimo.

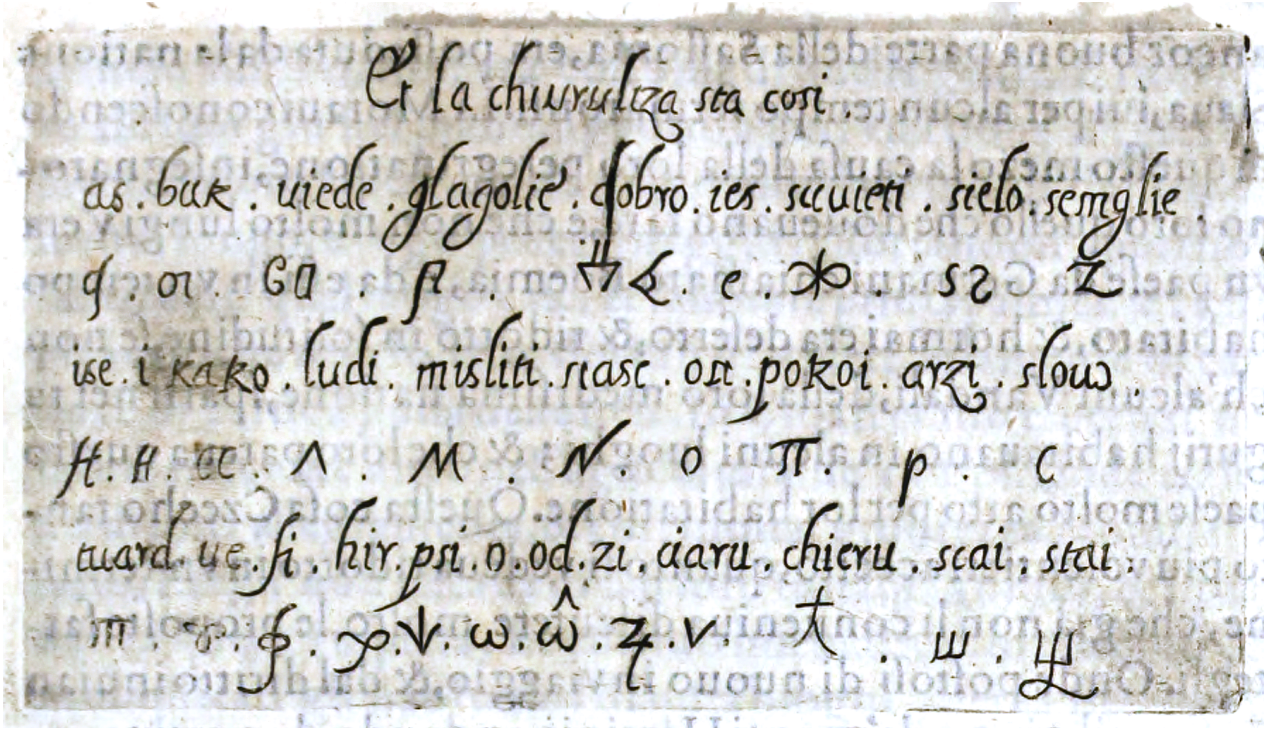
E in particolare veggonsi i successi de' Rè, che anticamente dominarono in DALMATIA, CROATIA, BOSNA, SERVIA, RASSIA, & BVLGARIA.



IN PESARO,
Appresso Girolamo Concordia. *Con licenza de' Superiori.*
M. DCI




Et la chiurulza sta cosi.
as. buk. uiede. glagolie. dobro. ies. suuieti. sielo. semglie.
ise. i kako. ludi. misliti. siasc. oti. pokoi. arzi. slow.
tuard. ue. fi. hir. psi. o. od. zi. ciaru. chieru. scai. stai.

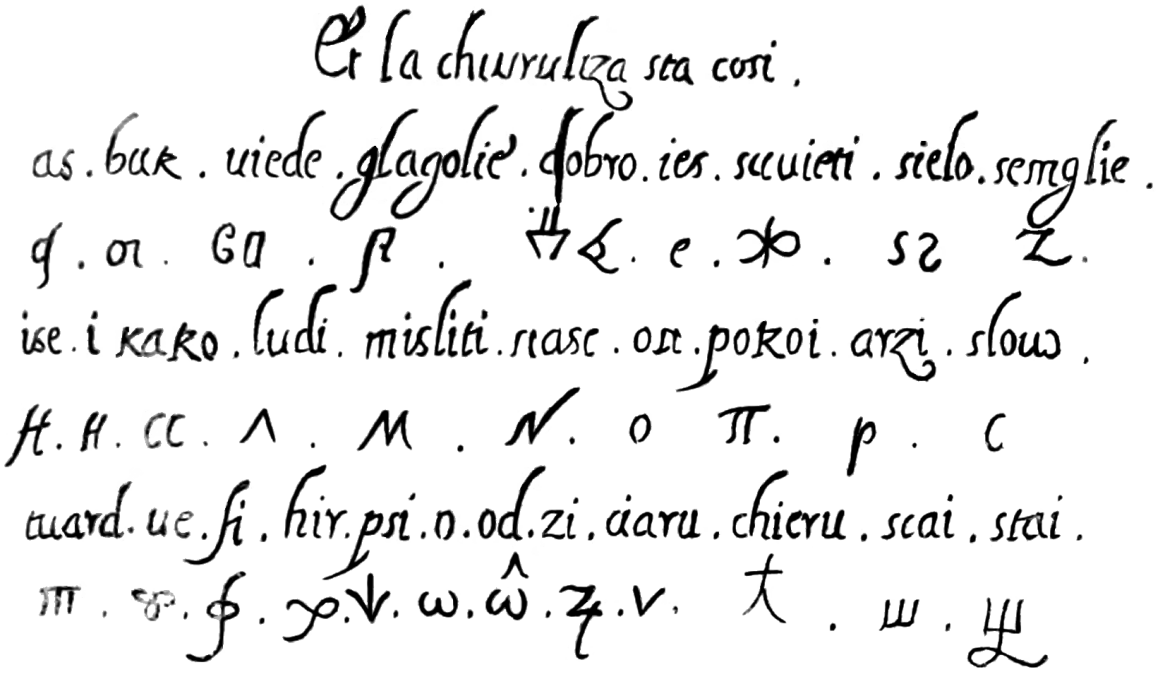

Et la chiurulica sta cosi.
as. buk. uiede. glagolie. dobro. ies. sciuieti. sielo. semglie.
ise. i kako. ludi. mislite. riasc. on. pokoi. arzi. slouo.
tuard. ue. fi. hir. psi. o. od. zi. iaru. chieru. scai. stai.

Et la chiurulza sta cosi.

as. buk. uiede. glagolie. dobro. ies. suuieti. sielo. semglie.

ise. i kako. ludi. misliti. nasc. ost. pokoi. arzi. slow.

tuard. ue. fi. hir. psi. o. od. zi. ciaru. chieru. scai. stai.



CLAUDE DURET, *Trésor de l'Histoire des Langues…*, Coligny 1613

Thrésor [sic] de L'Histoire des Langves de cest Vnivers. Contenant les Origines, Beautés, Perfections, Decadences, Mutations, Changemens, Conuerſions, & Ruines des langues [… Eſclauonne… Rußienne…], &c. Les Langues des Animaux & Oiſeaux. par M. Clavde Dvret Bovrbonnois, Pretident à Moulins. Imprime a Cologny, par Matth. Berjon, Pour la ſocieté Caldoriene. M. DC. XIII. Avec Privilege du Roy Treſ-Chreſtien. [Cologny, 1613] [sec. ed. Yverdon 1619]

p. 733: Alphabetum Tzeruianorum litteræ ſunt 30.
p. 739: l' Alphabet Dalmatic, de S. Ieroſme.
p. 740: Alphab. Illyricum diui Hieronymi.
p. 741: Item aliud authore Cyrillo.

THRESOR DE

L'HISTOIRE DES LANGVES DE CEST VNIVERS.

Contenant les Origines, Beautés, Perfections, Decadences, Mutations, Changemens, Conuersions, & Ruines des langues

Hebraique,
Chananéenne,
Samaritaine,
Chaldaique,
Syriaque,
Egyptienne,
Punique,
Arabique,
Sarrafine,
Turqueſque,
Perſane,
Tartareſque,
Africaine,
Moreſque,
Ethiopienne,

Nubienne,
Abyſſine,
Grecque,
Armenienne,
Seruiane,
Eſclauonne,
Georgiane,
Iacobite,
Cophtite,
Hetruirienne,
Latine,
Italienne,
Cathalane,
Helpagnole,
Alemande,

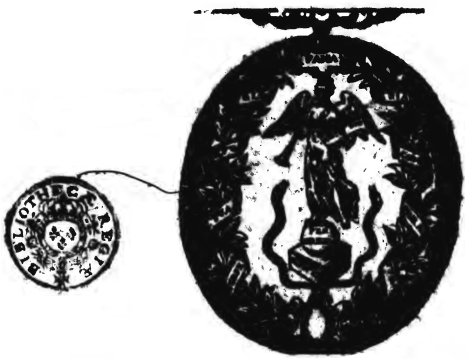
Bohemienne,
Hongroiſe,
Polonoiſe,
Pruſsienne,
Pomeranienne,
Lithuanienne,
Vualachienne,
Liuonienne,
Ruſsienne,
Moſchouitique,
Gothique,
Nortmande,
Francique,
Finnonienne,
Lapponienne,

Botnienne,
Biarmienne,
Angloiſe,
Indienne Orientale,
Chinoiſe,
Iapanoiſe,
Iauienne,
Indienne Occidentale,
Ouiheane nouuelle,
Indienne des Terres neuues, &c.

Les Langues des Animaux & Oiſeaux.

PAR M. CLAVDE DVRET BOVRBONNOIS,
Preſident à Moulins.

Nous auons adiouſté DEVX INDICES: *L'vn des Chapitres, L'autre des principales matieres de tout ce Threſor.*



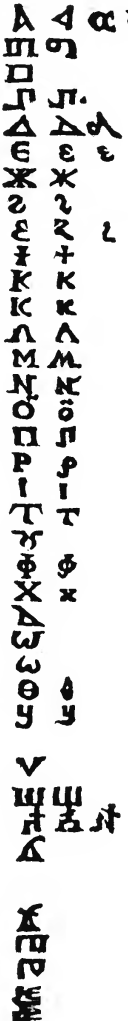
BIBLIOTHEC REGIA

X
10
A.

IMPRIME A COLOGNY, PAR MATTH. BERJON,
Pour la ſocieté Caldoriene. CIↃ. IↃc. XIII.
Auec Priuilege du Roy Treſ-Chreſtien.

Langues de ceſt Vniuers. 733

Alphabetum Tzeruianorum litteræ ſunt 30.



As a
buchi b
vide v conſonans.
glagoia g
dobro d
ieſt e
exiuit cx.x.
zielo z
zziemelie zz.tz.
ixe non eſt litera, ſed numerus. 10.
i i
caco K
lvvide l
miſlite m
nas n
on o
pocoe p
reci r
ſlouo s
terdo t
vsch v vocalis non conſonans.
phert ph
chi ch
od od
o in principio & fine tantum.
thi th
ci c craſſum, vt proferunt, Florentini, Tuſculanive.
ciarui c
ſcha ſch. ab Hebræis.
gſcha gſch
hier. aſpiron eſt in fine dictionis poſt conſonantem, vel in medio ad tollendum hiatum.

jat ja
ja ja
ju ju
ie ie
ieſt ieſt

Langues de ceſt Vniuers. 739

l'Alphabet Dalmatic, de S. Ieroſme.

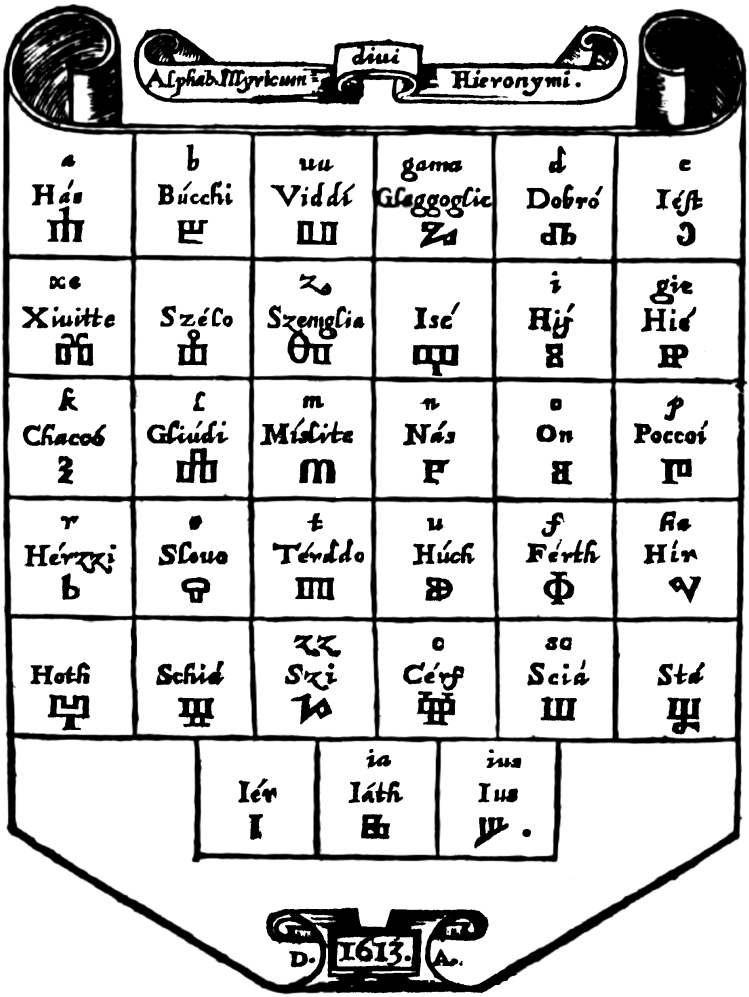


Aaaaa 2

Alphab. Myricum diui Hieronymi.

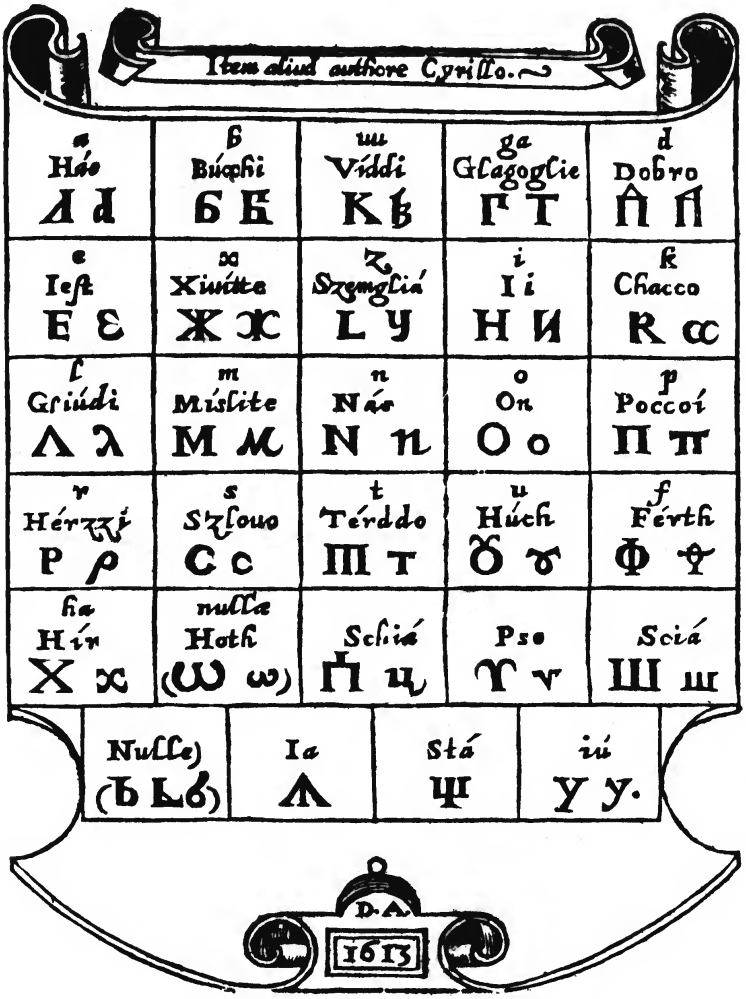
a Hás	b Búcchi	uu Viddí	gama Glaggoglie	d Dobró	e Iést
xe Xiuitte	Szélo	z Szemglia	Isé	i Hij	gie Hié
k Chacoó	l Gliúdi	m Míslite	n Nás	o On	p Poccoí
r Hérzzi	s Sloue	t Térddo	u Húch	f Férth	ha Hír
Hoth	Schiá	zz Szi	c Cérf	sc Sciá	Stá

Iér	ia Iáth	ius Ius



D. 1613. A.

Langues de ceſt Vniuers. 741



RICHARD DANIEL, *Copy-Book…*, London 1664

Daniels Copy-Book: or, A Compendium Of the moſt Usual Hands of England, Netherland, France, Spain, and Italy, with the Hebrew, Samaritan, Caldæan, Syrian, Ægyptian, Arabian, Greek, Saxon, Gotick, Craotian [sic], Slavonian, Muſcovian, Armenian, Roman, Florentine, Venetian, Saracen, Æthiopian, and Indian Characters; VVith all the Hands now moſt in Mode and preſent Uſe in Christendom, written with a ſingular dexterity, and after a more eaſie, ready, free and gentle way than hitherto hath been ever practised or known in this Kingdom. Together with ſundry Portraitures of Men, Beaſts and Birds, in their various Forms and Proportions, naturally Drawn with ſingle Touches, without former Preſidents. All very uſeful for Ingenious Gentlemen, Scholars, Merchants, Travellers, and all ſorts of Pen-men. Written and Invented by Rich. Daniel Gent. And Ingraven by Edw. Cocker Philomath. London: Printed for Mathew Collins and Francis Coſsinet, and are to be ſold at the Three Black-Birds in Cannon-ſtreet, and at the Anchor and Mariner in Tower-ſtreet. 1664. [London 1664]

Sclavorum Alphabetum
Alphabetum Illiricum Sclavorum

Daniels Copy-Book:

OR

A COMPENDIUM

Of the moſt Uſual Hands of

ENGLAND, NETHERLAND, FRANCE, SPAIN, and ITALY,

WITH THE

Hebrew, Samaritan, Caldæan, Syrian, Ægyptian, Arabian, Greek, Saxon, Gotick, Croatian, Slavonian, Muſcovian, Armenian, Roman, Florentine, Venetian, Saracen, Æthiopian, and *Indian Characters*;

VVith all the Hands now moſt in Mode and preſent Uſe in Chriſtendom, written with a ſingular Dexterity, and after a more eaſie, ready, free and gentle way than hitherto hath been ever practiſed or known in this Kingdom.

Together with ſundry Portraitures of Men, Beaſts and Birds, in their various Forms and Proportions, naturally Drawn with ſingle Touches, without former Preſidents.

All very uſeful for Ingenious Gentlemen, Scholars, Merchants, Travellers, and all ſorts of Pen-men.

Written and Invented by RICH. DANIEL *Gent. And Ingraven by* EDW. COCKER *Philomath.*

LONDON:

Printed for *Mathew Collins* and *Francis Coſinet*, and are to be ſold at the *Three Black-Birds* in Cannon-ſtreet, and at the *Anchor and Mariner* in Tower-ſtreet. 1664.



EDWARD BERNARD, *Orbis eruditi literatura à charactere Samaritico deducta…,* Oxford 1689

Eduardi Bernardi S. T. P. et ASTRONOMIÆ apud OXONIENSES Professoris Saviliani, Orbis eruditi Literatura à Charactere Samaritico deducta & ab ipso edit AD. 1689. [Oxoniae 1689].

CHARLES MORTON, *Dr. Bernard's Table of Alphabets*. Improved edition. London 1759.

Eduardi Bernardi S. T. P. et ASTRONOMIÆ apud OXONIENSES Professoris Saviliani, Orbis eruditi Literatura à Charactere Samaritico deducta & ab ipso edit AD.1689. Oxoniae 1689.
[Colophon:] Tabulam hanc à se restauratam, et Supplementis quibusdam egregijs humaniſsimè sibi subministratis auctam, Musei Britannici curatoribus, Muneris et Observantur suæ & quasi Primitias, D.D.D. Carolus Morton M.D. Soc.Reg.Lond.à Secretis. Col. Med. etc. A.D. 1759.

XXVIII. Alphabetum Ruſsorum & Slavorum è Græco inventore Cyrillo A.D. 700
Notandum, Numeros arabicos (1—14) qui paſsim per Tabulam Uncinis inclusi conspiciuntur, Supplementa nunc primum adjecta indicare; cœtera autem omnia à D. Auctore eſse. Ratio mutati Columnarum Ordinis alibi reddetur.

EDUARDI BERNARDI

S. T. P. et ASTRONOMIÆ

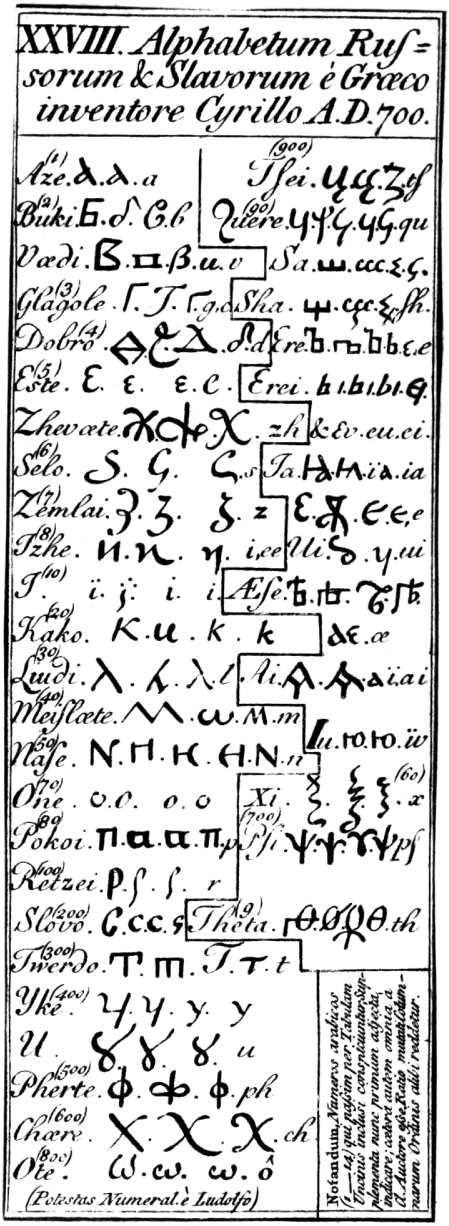
apud OXONIENSES

Professoris Saviliani.

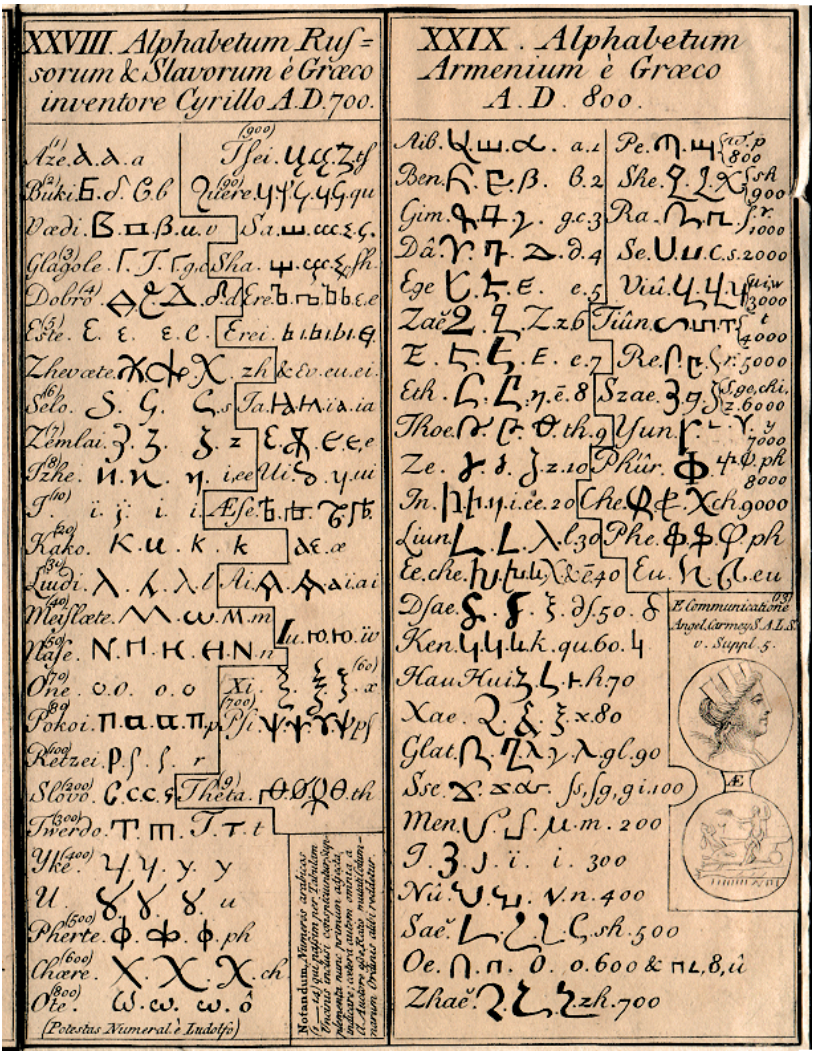
Orbis eruditi Literatura

à Charactere Samaritico deducta.

ab ipso edit. / AD 1689.



TABULAM hanc à se restauratam, ut SUPPLEMENTIS guibusdam egregijs humanissimè sibi suppeditatis auctam MUSEI BRITANNICI CURATORIBUS, Numeris & Observantiâ suâ quasi Primitias, D. D. D. CAROLUS MORTON M. D. Soc. Reg. Lond. à Secretis. Col. Med. etc. A.D. 1759



Notandum, *Numeros arabicos* (1—14) *qui passim per Tabulam Uncinis inclusi conspicuuntur, Supplementa nunc primum adjecta, indicare; cætera autem omnia a cl. Auctore ejus Ratio mutati Columnarum Ordinis alibi reddetur.*

JOHANN WEICHARD VON VALVASOR, *Die Ehre des Herzogthums Crain* …, Ljubljana 1689

Die Ehre Deß Hertzogthums Crain: Das iſt/ Wahre, grůndliche/ und recht eigendliche Belegen- und Beſchaffenheit dieſes/ in manchen alten und neuen Geſchicht- Bůchern zwar růhmlich berůhrten/ doch bishero nie annoch recht beſchriebenen Rőmisch-Keyſerlichen herrlichen Erblandes; Anjetzo/ Vermittelſt einer vollkommenen und ausfůhrlichen Erzehlung aller ſeiner Landſchafften/ Bőden/ Felder/ Wålder/ Berge/ flieſſenden und ſtehenden Waſſern/ unterirdiſcher Berg-Seen/ bevorab deß Welt-berůhmten Cirknitzer Wunder-Sees/ auch verwunderlicher Grotten/ und viel andrer ungemeinre Natur-Wunder/ imgleichen der Gewåchſe/ Mineralien/ Bergwercke/ Edelgeſteine/ alter Můntz-Stücken/ Thiere/ Vőgel/ Fiſche ꝛc. ůberdas auch der Gebiete/ Herrſchafften/ Schlőſſer/ Stådte/ Mårckten/ Grenz-Håuſer und Festungen/ und deren ſo wol vormaligen/ als heutigen Beſitzer/ oder Vorſteher/ Gebieter/ Einwohner/ Sprachen/ Sitten/ Trachten/ Gewerben/ Handthierungen/ Religion/ Heiligen/ Patriarchen/ Biſchőffen/ Orden/ Pfarren/ Kirchen/ Klöster ꝛc. Regiments-Würden/ Aemter/ Gerichten/ Ståndten/ und Familien; wie auch der Lands- Fůrſten/ Jahr-Geſchichte/ alter und neuer Denckwůrdigkeiten: Durch selbst-eigene/ gantz genaue, Erkůndigung/ Unterſuchung/ Erfahrung/ und Hiſtoriſch-Topographische Beschreibung/ In Funffzehen/ wiewol in vier Haupt-Theile unterſchiedenen/ Bůchern wie auch håuffigen Abriſſen und zierlichen Kupffer-Figuren/ ausgebreitet/ von Johann Weichard Valvaſor/ Freyherrn/ Einer hochlőblichen Landſchaft in Crain [/] Hauptmann im Untern Viertheil/ und der Kőniglich-Engliſchen Societåt in England Mitgliede; Aber In reines Teutſch gebracht/ auch/ auf Begehren/ mit manchen beyfůgigen Erklårungen/ Anmerck- und Erzehlungen/ erweitert

durch Eraſmum Franciſci/ Deß Hochgr̊afl. Hauſes Hohenloh und Gleichen Raht. Laybach/ Anno M DC LXXXIX. Zu finden bey Wolfgang Moritz Endter/ Buchh̊andlern in N̊urnberg. Cum Privilegio Sacræ Cæſareæ Majeſtatis. [Laibach/Ljubljana 1689]

[Vol. 6:] Deß Hochlo̊blichen Hertzogthums Crain Topographiſch=Hiſtoriſcher Beſchreibung Sechſtes Buch: Darinn die Crainerıſch= und Sclavoniſche Sprache/ wie auch/ Sitten/ und Gebr̊auche dieſes Landes/ als Heirahten/ Hochzeiten/ Kind=Tauffen/ Begr̊abnissen 7c. und zwar jedweden F̊unfftheils deſſelben inſonderheit/ Imgleichen die Gewerbe/ Handthierungen/ und Studien daſelbſt/ ſamt denen/ in einem abſonderlichen Anhange begriffenen/ gelehrten Scribenten und derſelben ans Liecht gegebenen Wercken erzehlet werden.

Vol. 6, p. 273:
Cyrillicvm. Glagoliticvm

Die Ehre Deß Hertzogthums Crain:

Das iſt/

Wahre / gründliche / und recht eigendliche Belegen- und Beſchaffenheit dieſes / in manchen alten und neuen Geſchicht-Büchern zwar rühmlich berührten/ doch bishero nie annoch recht beſchriebenen

Römiſch-Keyſerlichen herrlichen Erblandes;

Anjetzo/

Vermittelſt einer vollkommenen und ausführlichen Erzehlung aller ſeiner Landſchafften / Böden / Felder / Wälder / Berge/ flieſſenden und ſtehenden Waſſern/unterirdiſcher Berg-Seen/bevorab deß Welt-berühmten Cirkniger Wunder-Sees/ auch verwunderlicher Grotten/ und viel andrer ungemeiner Natur-Wunder/ imgleichen der Gewächſe / Mineralien / Bergwercke/ Edelgeſteine / alter Münz-Stücken/ Thiere/ Vögel / Fiſche ꝛc. überdas auch der Gebiete / Herrſchafften / Schlöſſer / Städte/ Märckten/ Grentz-Häuſer und Feſtungen/ und deren ſo wol vormaligen / als heutigen Beſitzer/ oder Vorſteher/ Gebieter/ Einwohner / Sprachen / Sitten/ Trachten/ Gewerben/ Handthierungen / Religion/ Heiligen / Patriarchen / Biſchöffen / Orden / Pfarren / Kirchen / Klöſter ꝛc. Regiments-Würden/ Aemter/ Gerichten/ Ständen / und Familien; wie auch der Lands-Fürſten / Jahr-Geſchichte/ alter und neuer Denckwürdigkeiten:

Durch ſelbſt-eigene / gantz genaue / Erkündigung / Unterſuchung/ Erfahrung/

und

Hiſtoriſch-Topographiſche Beſchreibung/

In Funffzehen/ wiewol in vier Haupt-Theile unterſchiedenen/ Büchern/wie auch häuffigen Abriſſen und zierlichen Kupffer-Figuren / ausgebreitet/

von

Johann Weichard Valvaſor / Freyherrn /

Einer hochlöblichen Landſchafft in Crain Hauptmann im Untern Viertheil / und der Königlich-Engliſchen Societät in England Mitgliede;

Aber

In reines Teutſch gebracht / auch / auf Begehren / mit manchen beyfügigen Erklärungen / Anmerck- und Erzehlungen / erweitert

durch

Eraſmum Franciſci /

Deß Hochgräfl. Hauſes Hohenloh und Gleichen Raht.

Laybach /

ANNO M DC LXXXIX.

Zu finden bey Wolfgang Moritz Endter / Buchhändlern in Nürnberg.

Cum Privilegio Sacræ Cæſareæ Majeſtatis.

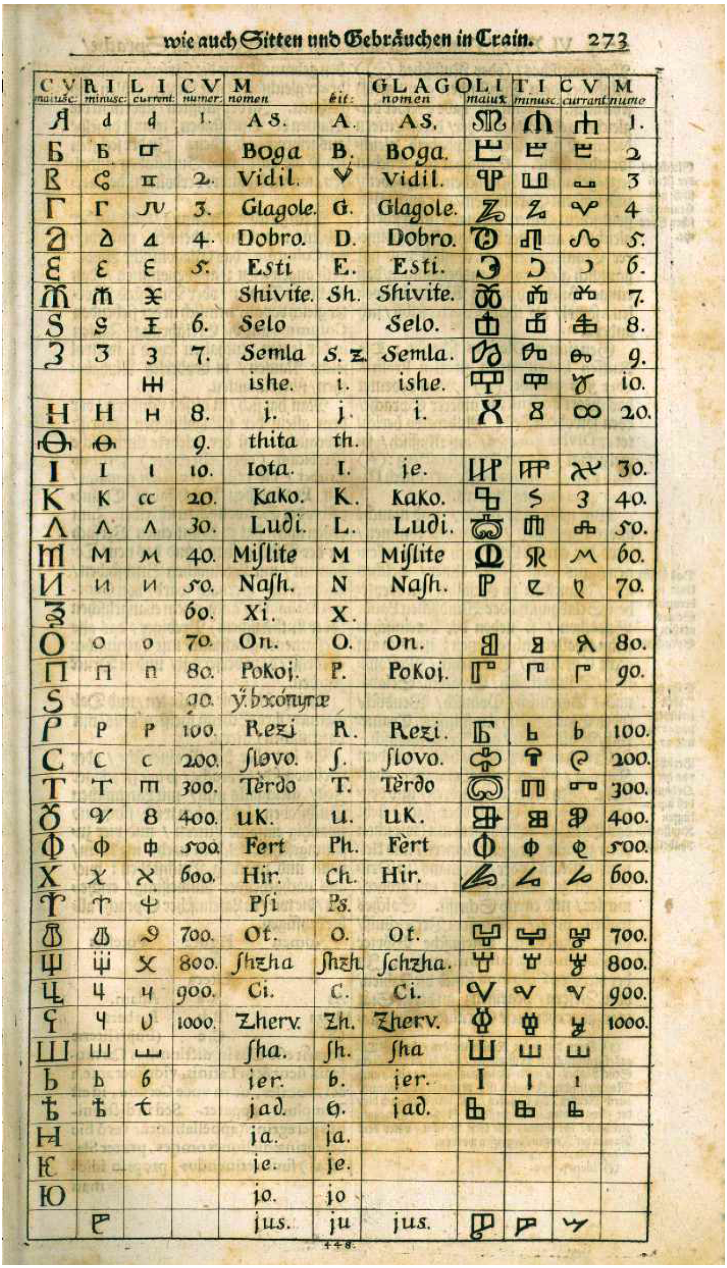
Deß
Hochlöblichen Hertzogthums



Topographisch = Historischer Beschreibung
Sechstes Buch:

Darinn die Crainerisch = und Sclavonische Sprache / wie auch / Sitten / und Gebräuche dieses Landes / als Heirahten / Hochzeiten / Kind = Tauffen / Begräbnissen ꝛc. und zwar jedweden Fünfftheils desselben insonderheit /

Imgleichen
die
Gewerbe / Handthierungen / und Studien daselbst / samt denen / in einem absonderlichen Anhange begriffenen / gelehrten Scribenten und derselben ans Liecht gegebenen Wercken / erzehlet werden.



wie auch Sitten und Gebräuchen in Crain. 273

CV maiusc.	RI minusc.	LI current.	CV numer.	M nomen		lit:	GLAGOLI nomen	maiusc.	TI minusc.	CV current.	M numer.
А	а	а	1.	AS.		A.	AS.				1.
Б	б	б		Boga		B.	Boga.				2.
В	в	в	2.	Vidil.		V.	Vidil.				3.
Г	г	г	3.	Glagole.		G.	Glagole.				4.
Д	д	д	4.	Dobro.		D.	Dobro.				5.
Е	е	е	5.	Esti		E.	Esti.				6.
Ж	ж	ж		Shivite.		Sh.	Shivite.				7.
З	з	з	6.	Selo			Selo.				8.
З	з	з	7.	Semla		S. Z.	Semla.				9.
		и		ishe.		i.	ishe.				10.
Н	н	н	8.	j.		j.	i.				20.
Ѳ	ѳ		9.	thita		th.					
І	і	і	10.	Iota.		I.	je.				30.
К	к	к	20.	Kako.		K.	Kako.				40.
Л	л	л	30.	Ludi.		L.	Ludi.				50.
М	м	м	40.	Miſlite		M	Miſlite				60.
И	и	и	50.	Naſh.		N	Naſh.				70.
			60.	Xi.		X.					
О	о	о	70.	On.		O.	On.				80.
П	п	п	80.	Pokoj.		P.	Pokoj.				90.
			90.	ў. ѣ хоръ ѧ							
Р	р	р	100.	Rezi		R.	Rezi.				100.
С	с	с	200.	ſlovo.		ſ.	ſlovo.				200.
Т	т	т	300.	Tèrdo		T.	Tèrdo				300.
ѹ	ѹ	ѹ	400.	uK.		u.	uK.				400.
Ф	ф	ф	500.	Fert		Ph.	Fèrt				500.
Х	х	х	600.	Hir.		Ch.	Hir.				600.
Ѳ	ѳ	ѱ		Pſi		Ps.					
Ѿ	ѿ	ѽ	700.	Ot.		O.	Ot.				700.
Ш	ш	х	800.	ſhzha		ſhzh	ſchzha.				800.
Ц	ц	ц	900.	Ci.		C.	Ci.				900.
Ч	ч	ѵ	1000.	Zherv.		Zh.	Zherv.				1000.
Ш	ш	ш		ſha.		ſh.	ſha				
Ъ	ъ	б		jer.		b.	jer.				
Ѣ	ѣ	ѣ		jad.		ѣ.	jad.				
Ꙗ				ja.		ja.					
Ѥ				je.		je.					
Ю				jo.		jo					
	ꙗ			jus.		ju	jus.				

448.

CV maiusc:	RI minusc:	LI current:	CV numer:	M nomen	ĕit:	GLAGOLI nomen	maiusc:	TI minusc:	CV currant:	M numer
А	d	ꙗ	1.	AS.	A.	AS.				1.
Б	б	ⰱ		Boga	B.	Boga.				2
В	в	ⰲ	2.	Vidil	V	Vidil.				3
Г	г	ⰳ	3.	Glagole.	G.	Glagole.				4
Д	д	ⰴ	4.	Dobro.	D.	Dobro.				5.
Е	е	ⰵ	5.	Esti	E.	Esti.				6.
Ж	ж	ⰶ		Shivite.	Sh.	Shivite.				7.
Ѕ	ѕ	ⰷ	6.	Selo		Selo.				8.
З	з	ⰸ	7.	Semla	S. Z.	Semla.				9.
		ⰹ		ishe.	i.	ishe.				10.
Н	н	ⰺ	8.	j.	j.	i.				20.
Ѳ	ѳ		9.	thita	th.					
І	і	ⰻ	10.	Iota.	I.	je.				30.
К	к	ⰼ	20.	Kako.	K.	Kako.				40.
Л	л	ⰽ	30.	Ludi.	L.	Ludi.				50.
М	м	ⰾ	40.	Miſlite	M	Miſlite				60.
И	и	ⰿ	50.	Naſh.	N	Naſh.				70.
Ѯ			60.	Xi.	X.					
О	о	ⱀ	70.	On.	O.	On.				80.
П	п	ⱁ	80.	Pokoj.	P.	Pokoj.				90.
Ѕ			90.	ÿ. b x ó n y r æ						
Р	р	ⱂ	100.	Rezi	R.	Rezi.				100.
С	с	ⱃ	200.	ſlovo.	ſ.	ſlovo.				200.
Т	т	ⱄ	300.	Tèrdo	T.	Tèrdo				300.
Ѹ	ѹ	ⱅ	400.	uK.	u.	uK.				400.
Ф	ф	ⱆ	500.	Fert	Ph.	Fèrt				500.
Х	х	ⱇ	600.	Hir.	Ch.	Hir.				600.
Ѱ	ѱ	ⱈ		Pſi	Ps.					
Ѿ	ѿ	ⱉ	700.	Ot.	O.	Ot.				700.
Щ	щ	ⱊ	800.	ſhzha	ſhzh.	ſchzha.				800.
Ц	ц	ⱋ	900.	Ci.	C.	Ci.				900.
Ч	ч	ⱌ	1000.	Zherv.	Zh.	Zherv.				1000.
Ш	ш	ⱍ		ſha.	ſh.	ſha				
Ь	ь	ⱏ		jer.	b.	jer.				
Ѣ	ѣ	ⱑ		jad.	ꙗ.	jad.				
Ꙗ				ja.	ja.					
Ѥ				je.	je.					
Ю				jo.	jo					
	ⱓ			jus.	ju	jus.				

448.

H. W. LUDOLF, *Grammatica Russica…*, Oxford 1696

Henrici Wilhelmi Ludolfi Grammatica Russica quæ continet Non tantum præcipua fundamenta Russicæ Linguæ, Verum etiam Manuductionem quandam ad Grammaticam Slavonicam. Additi ſunt in forma dialogorum modi loquendi communiores, Germanice æque ac Latine explicati, in gratiam eorum qui linguam Latinam ignorant. Una cum brevi Vocabulario Rerum Naturalium. Oxonii, E Theatro Sheldoniano, A. D. MDCXCVI. [Oxford 1696]

HENRICI WILHELMI LUDOLFI

GRAMMATICA RUSSICA

QUÆ CONTINET

Non tantum præcipua fundamenta

RUSSICÆ LINGUÆ,

Verum etiam

Manuductionem quandam

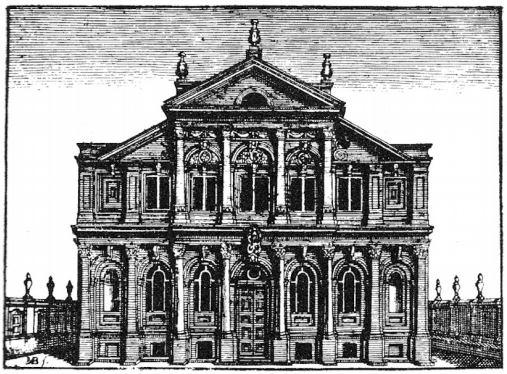
AD

GRAMMATICAM SLAVONICAM.

Additi ſunt in forma dialogorum modi loquendi communiores, Germanice æque ac Latine explicati, in gratiam eorum qui linguam Latinam ignorant.

Una cum

BREVI VOCABULARIO RERUM NATURALIUM.



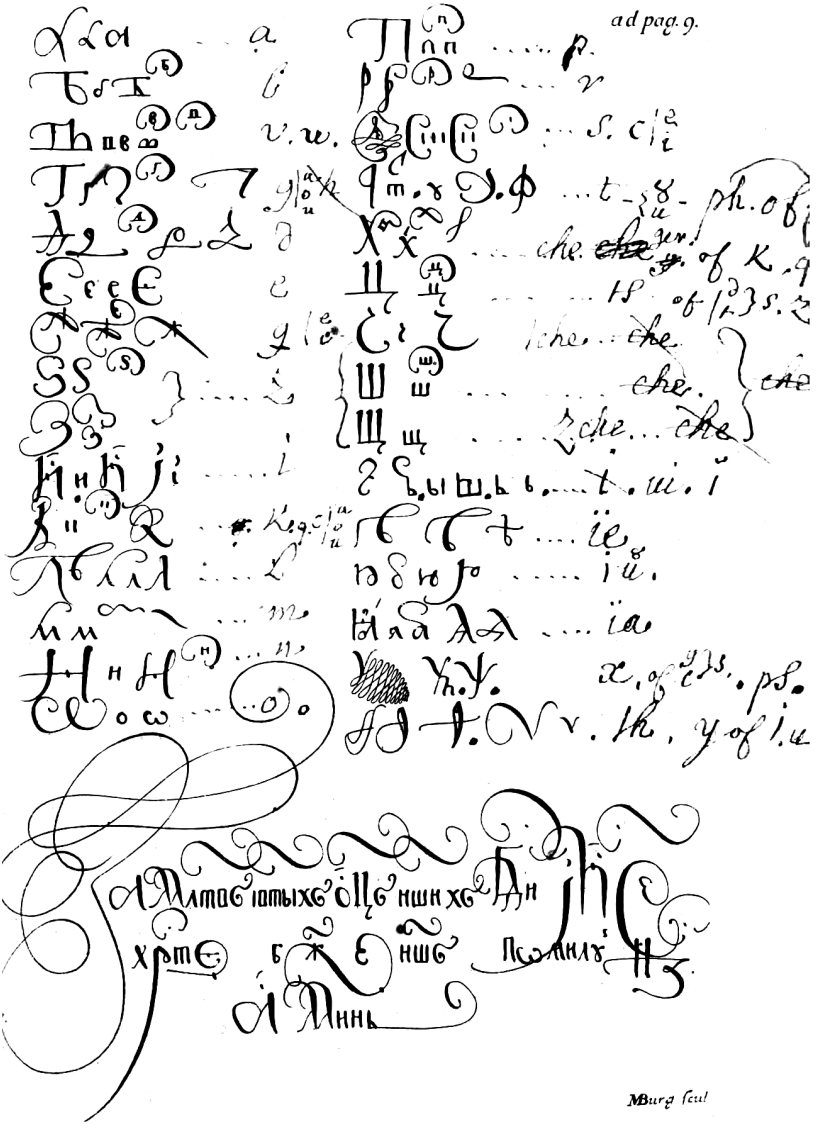
OXONII,

E THEATRO SHELDONIANO, A. D. MDCXCVI.

CAPUT I.
De Literis, Pronunciatione & Orthographia

Nom.	figura	numerus	valor
Az	А а	1	a
Buki	Б б	2	b
Vædi	В в		v conſonans
Glagol	Г г	3	g
Dobro	Д д	4	d
Ieſt	Є є ε	5	e
Schiviet	Ж ж		g Gallorum ante e & i
Zelo	Ѕ ѕ	6	Z Gallor. & Anglor.
Zemla	З з	7	
Iſche	И и	8	i
I	І ї	10	
Kako	К к	20	k
Liudi	Л л	30	l
Miſlæt	М м	40	m
Naſch	Н н	50	n
On	О о	70	o
Pocoi	П п	80	p
Rtzi	Р ρ	100	r
Slovo	С с	200	ſ
Twerda	Т т	300	t.

Ik		400	u
Phert		500	ph.
Cheer		600	ch. Germanorum
Ot		800	o longum
Tſi		900	ts.
Tſcherf		90	tſch. ch. Angl. ſive C Ital. ante e & i.
Scha			ſch. ſive ch. Gall. & ſh Anglorum.
Schtſcha			ſchtſch.
Ier			non effertur in pronunciatione
Ieri			ui
Ieer			i breviſſimum
Iat			ie dipthongus
Ius			iu
Iæt			ia dipthong.
Kfi		60	x
Pfi		700	Ps
Thita		9	f
Iſchitze			pronunciatur i.
			Ot


ad pag. 9.
MBurg scul

ANSELMO BANDURI, *Imperium Orientale …*, Paris 1711

Imperium Orientale sive Antiquitates Constantinopolitanæ in quatuor partes distributæ: pars quarta, continens libros octo commentariorum in antiquitates cp. necnon Animadverſiones in Conſtantini Porphyrogeniti libros de Thematibus, & de Adminiſtrando Imperio; ac breves Notas ad Opuſcula Agapeti Diaconi, Baſilii Macedonis & Theophylacti Bulgariæ Archiepiſcopi. Quæ quidem omnia innumeris figuris in ære inciſis cum monumentorum tum nomiſmatum; ac tabellis Geographicis, & Topographicis illuſtrantur: varia item plurimorum Scriptorum fragmenta & etiam Opuſcula integra inedita inſerta ibi reperiuntur. Operâ & ſtudio Domni Anselmi Banduri Raguſini, Preſbyteri a Monachi Benedictini è Congregatione Melitenſi. Tomus secundus. Parisiis, Typis & Sumptibus Joannis Baptistæ Coignard, Regis & Academiæ Gallicæ Architypographi M D C C X I. Cum privilegio sacræ regiæ majestatis. [Paris, 1711]

… Venetiis M. DCC. XXIX. [Venezia 1729]

[p. 118–119, 1711 & 1729:]
Alphabetum Sclavonicum
Alphabetum Sclaunonicum ex literis uncialibus conſtans
Alphabetum Mixtum
Alphabeti genuina pronunciatio
Alphabetum Tzervianorum literæ ſunt 30
Alphabetum Dalmaticum divi Hieronymi
Alphabetum Illyricum divi Hieronymi
Alphabetum authore Cyrillo

IMPERIUM ORIENTALE

SIVE

ANTIQUITATES CONSTANTINOPOLITANÆ

IN QUATUOR PARTES DISTRIBUTÆ:

PARS QUARTA

CONTINENS

LIBROS OCTO COMMENTARIORUM IN ANTIQUITATES CP. necnon Animadverſiones in Conſtantini Porphyrogeniti libros de Thematibus, & de Adminiſtrando Imperio; ac breves Notas ad Opuſcula Agapeti Diaconi, Baſilii Macedonis & Theophylacti Bulgariæ Archiepiſcopi. Quæ quidem omnia innumeris figuris in ære inciſis cum monumentorum tum nomiſmatum; ac tabellis Geographicis, & Topographicis illuſtrantur: varia item plurimorum Scriptorum fragmenta & etiam Opuſcula integra inedita inſerta ibi reperiuntur.

Operâ & ſtudio DOMNI ANSELMI BANDURI *Raguſini, Preſbyteri ac Monachi Benedictini è Congregatione Melitenſi.*

TOMUS SECUNDUS



PARISIIS,

Typis & Sumptibus JOANNIS BAPTISTÆ COIGNARD, Regis & Academiæ Gallicæ Architypographi

M D C C X I.

CUM PRIVILEGIO SACRÆ REGIÆ MAJESTATIS.

IMPERIUM ORIENTALE SIVE ANTIQUITATES CONSTANTINOPOLITANÆ

IN QUATUOR PARTES DISTRIBUTÆ.

PARS QUARTA

CONTINENS

LIBROS OCTO COMMENTARIORUM IN ANTIQUITATES CP. necnon Animadverſiones in Conſtantini Porphyrogeniti libros de Thematibus, & de Adminiſtrando Imperio; ac breves Notas ad Opuſcula Agapeti Diaconi, Baſilii Macedonis & Theophylacti Bulgariæ Archiepiſcopi. Quæ quidem omnia innumeris figuris in ære inciſis cum monumentorum tum nomiſmatum, ac tabellis Geographicis, & Topographicis illuſtrantur: varia item plurimorum Scriptorum fragmenta & etiam Opuſcula integra inedita, inſerta ibi reperiuntur.

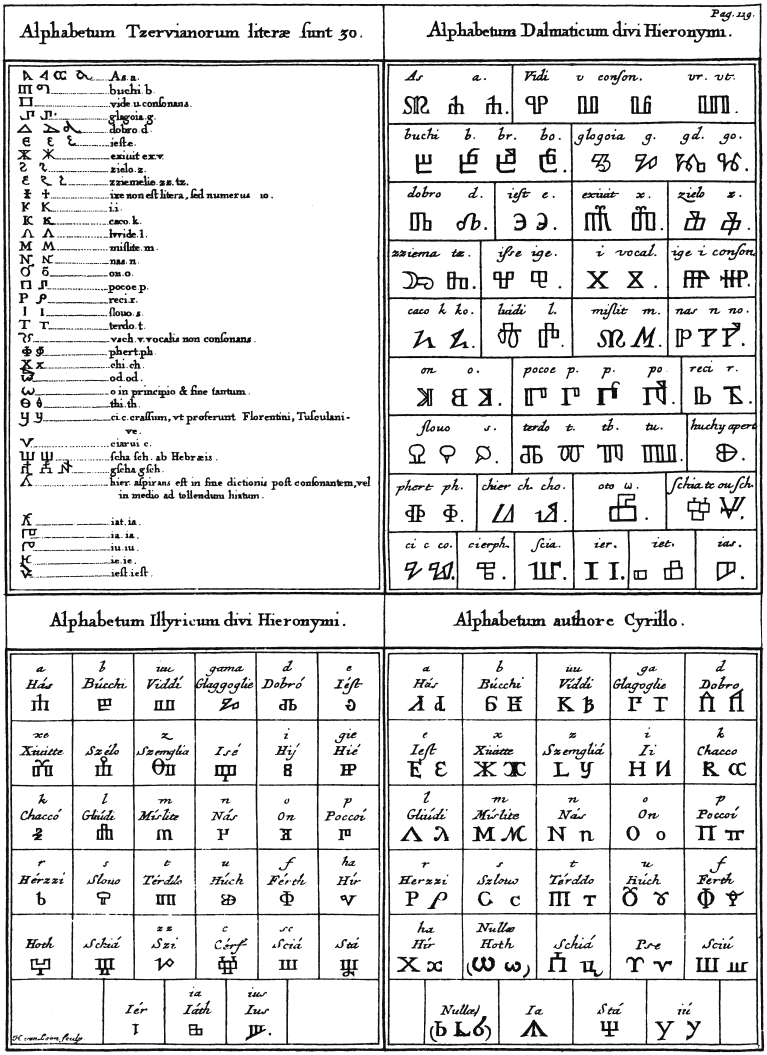
Opera & ſtudio DOMNI ANSELMI BANDURI *Raguſini, Presbyteri ac Monachi Benedictini e Congregatione Melitenſi.*

TOMUS SECUNDUS.



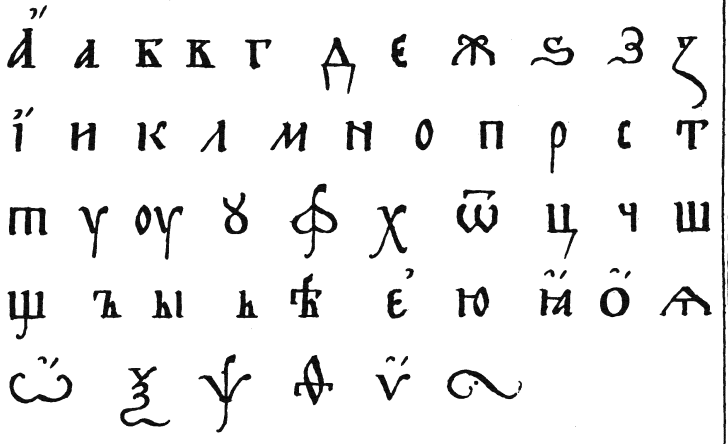
VENETIIS.
EX TYPOGRAPHIA BARTHOLOMÆI JAVARINA.
M. DCC. XXIX.


Pag. 118.
Alphabetum Sclavonicum.
Talibus characteribus Sclavonorum Typographi in imprimendis libris utuntur; Alius est apud eos amanuensiū character, quo solent Epistolas, Chirographos, privilegia aliaq; cōplurima extēpore manuscribere, quē characterē taliter infra expressum habes:
Alphabetum Sclavonicum ex literis uncialibus constans.
Alphabetum Mixtum.
Alphabetum Amanuensium in quo literæ eadem pluries diversimode exprimuntur ad perfectam manuscriptorum Sclavonicorum cognitionem.
Alphabeti genuina pronunciatio.
A as buкн ßedu hlahol dobro iesé gißuтe
Selo Semla ige i Kako ludi myslite nach
on покой irci слово твердо ик ук phe re
χеу Ot ci tcher cha chtcha ior iovy
ier iać ie iu ia o ia кси пополм
phita ichica слово отъ тла.
C. van Loon sculp.

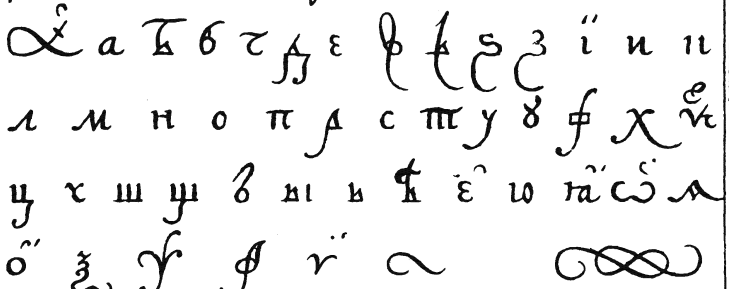

Alphabetum Tzervianorum literæ sunt 30.
Pag. 119.
Alphabetum Dalmaticum divi Hieronymi.
Alphabetum Illyricum divi Hieronymi.
Alphabetum authore Cyrillo.

Pag. 118.

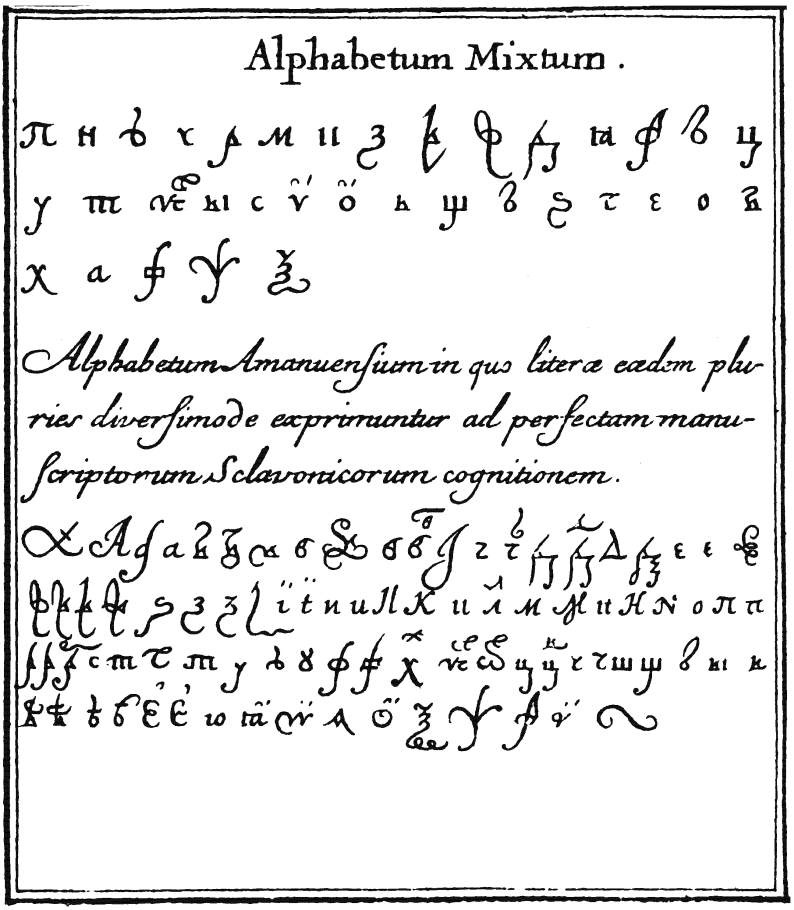
Alphabetum Sclavonicum.



Talibus characteribus Sclavonorum Typographi in imprimendis libris utuntur; Alius est apud eos amanuensiū character, quo solent Epistolas, Chirographos, privilegia aliaq; cōplurima extēpore manuscribere, quē characterē taliter infra expressum habes:

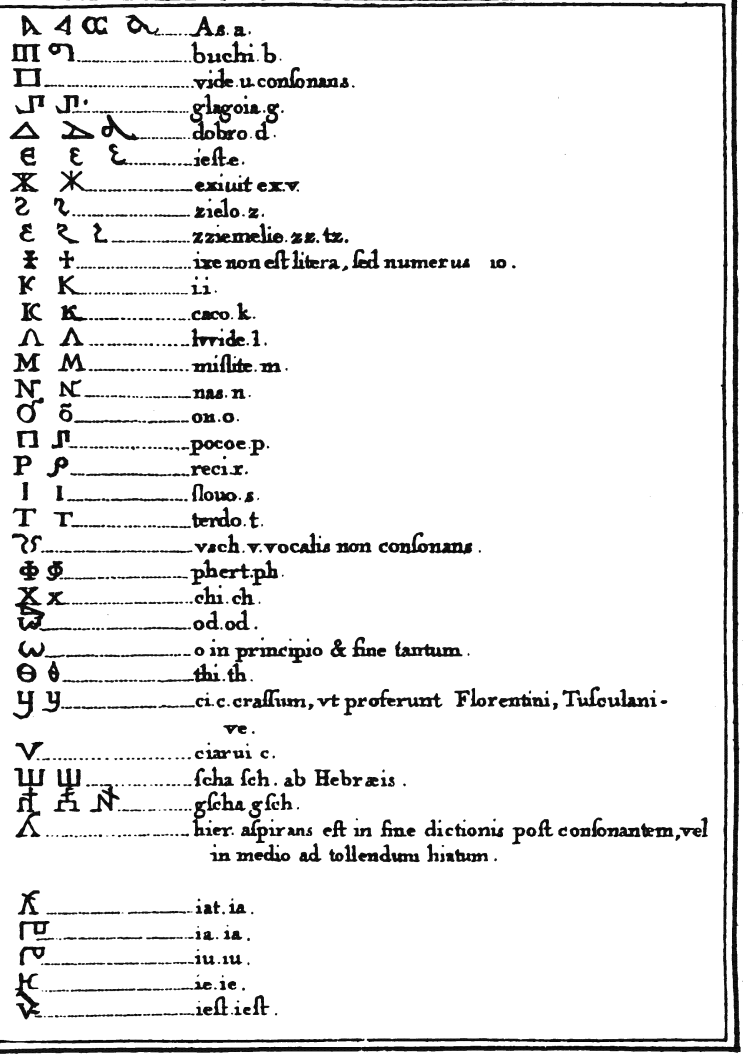


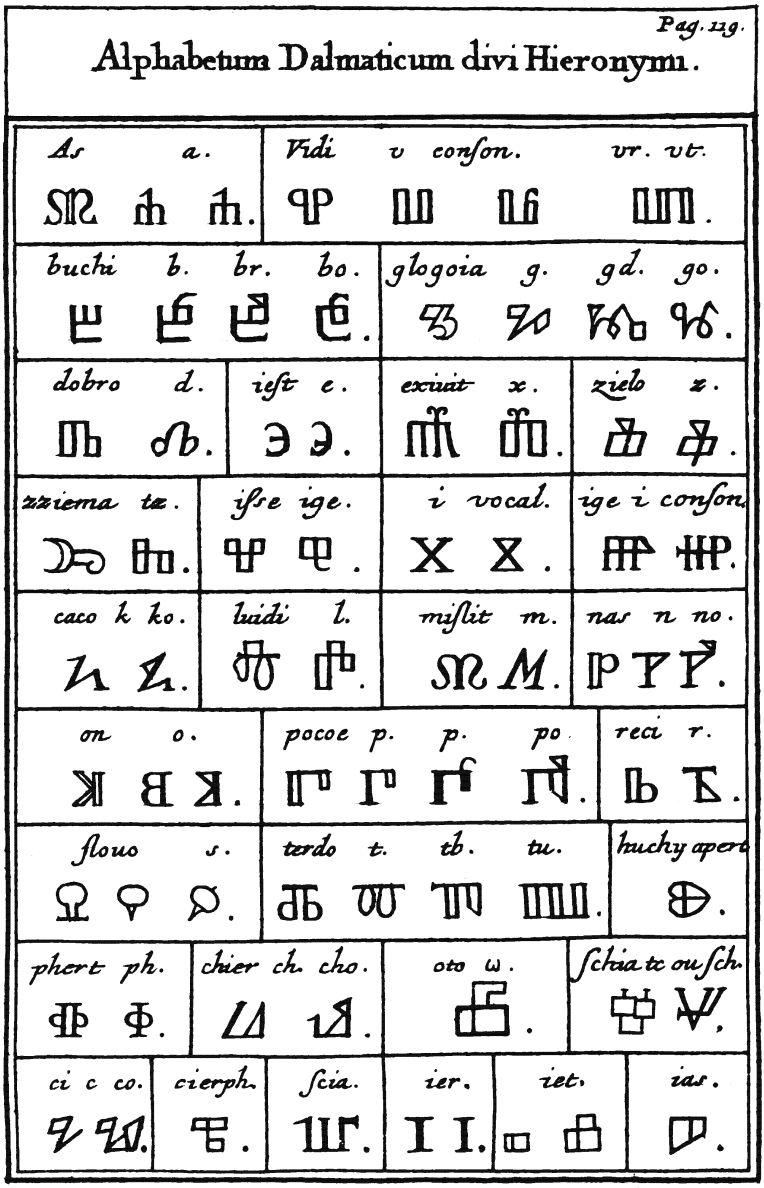

Alphabetum Sclavonicum ex literis
uncialibus constans.

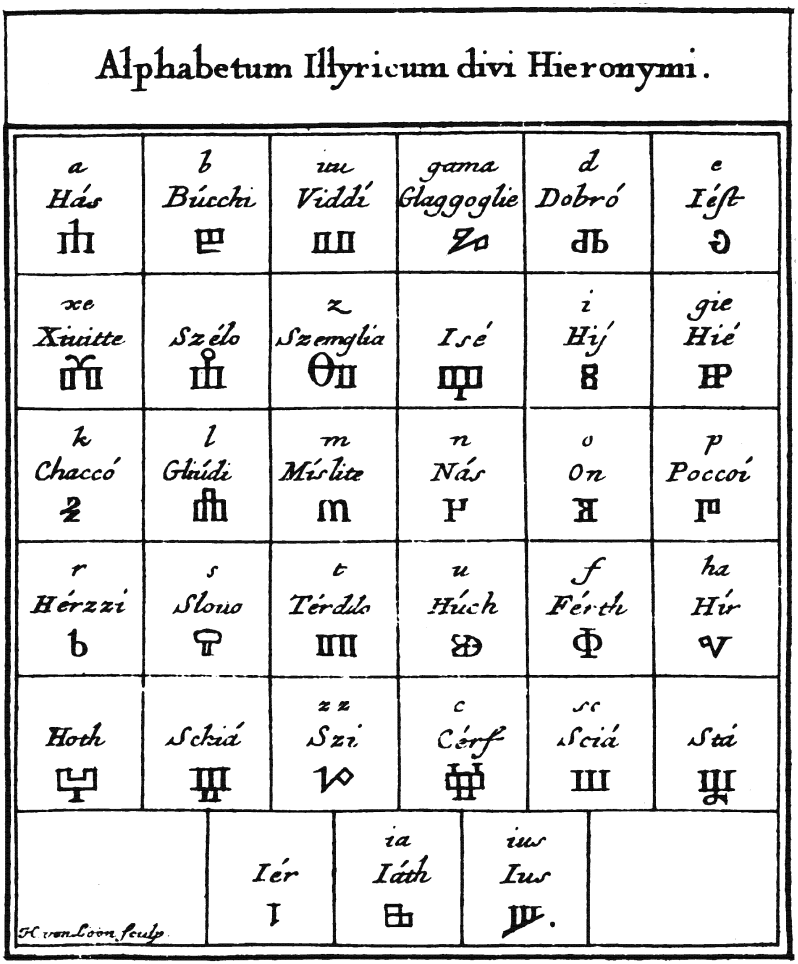

Alphabetum Mixtum.
Alphabetum Amanuensium in quo literæ eædem pluries diversimode exprimuntur ad perfectam manuscriptorum Sclavonicorum cognitionem.

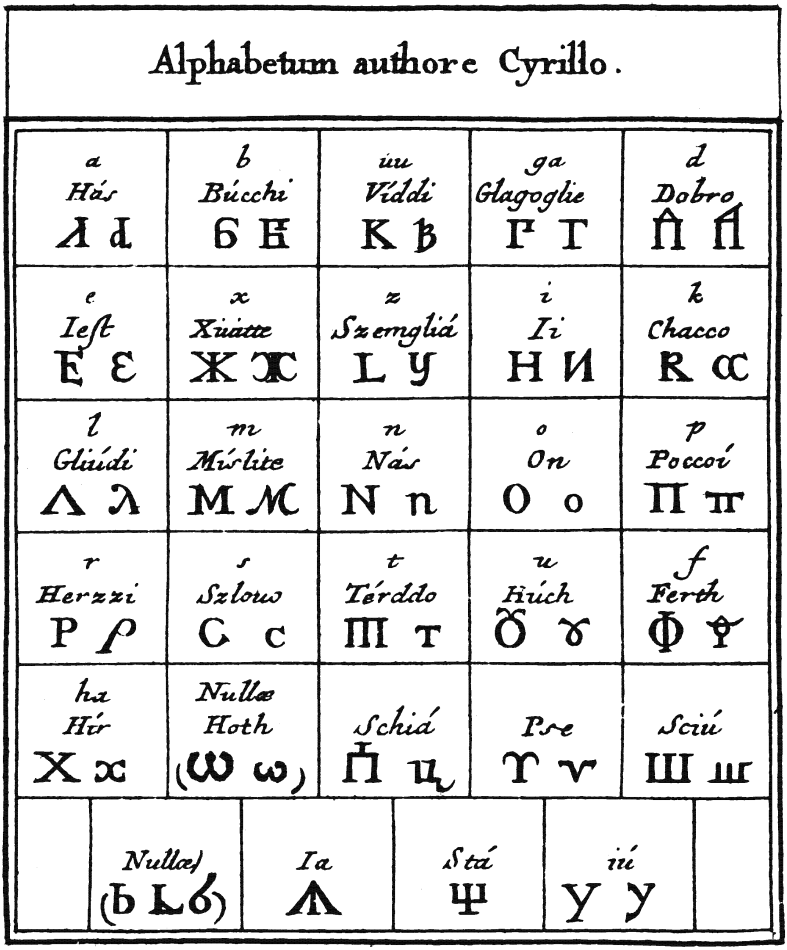

Alphabeti genuina pronunciatio.
A as buкн ßeδu hlahol dobro iesé gißuτε
Seto Semla ige i Kako ludi myslite nach
on покой irci sloßo τßeрδo нк ȣк phe rt
χeρ Ot ci tcher cha chtcha ior iory
ier iat ie iu ia o ia Ksн пσнлоμ
phita ichica σлоßoτнτлa.
G. van Loon sculp

Alphabetum Tzervianorum literæ ſunt 30.




Pag. 119.
Alphabetum Dalmaticum divi Hieronymi.
As a.
Vidi v conſon. vr. vt.
buchi b. br. bo.
glogoia g. gd. go.
dobro d.
ieſt e.
exiuat x.
zielo z.
zziema tz.
iſse ige.
i vocal.
ige i conſon.
caco k ko.
luidi l.
miſlit m.
nas n no.
on o.
pocoe p. p. po.
reci r.
ſlouo s.
terdo t. tb. tu.
huchy aperti
phert ph.
chier ch. cho.
oto ω.
ſchiatc ouſch.
ci c co.
cierph.
ſcia.
ier.
iet.
ias.


Alphabetum Illyricum divi Hieronymi.
a Hás
b Búcchi
ıuu Viddí
gama Glaggoglie
d Dobró
e Iést
xe Xiuitte
Szélo
z Szemglia
Isé
i Hiý
gie Hié
k Chaccó
l Glúdi
m Mislite
n Nás
o On
p Poccoí
r Hérzzi
s Slouo
t Térdlo
u Húch
f Férth
ha Hír
Hoth
Sckiá
zz Szi
c Cérf
ſc Sciá
Stá
Ier
ia Iáth
ius Ius
H. van Loon sculp.



Alphabetum authore Cyrillo.

a *Hás* А а	*b* *Búcchi* Б Б	*uu* *Víddi* К в	*ga* *Glagoglie* Г Г	*d* *Dobro* Д Д
e *Ieſt* Е Е	*x* *Xiiatte* Ж Ж	*z* *Szemgliá* L Ꙋ	*i* *Ii* Н И	*k* *Chacco* R ꙍ
l *Gliúdi* Л л	*m* *Míslite* М М	*n* *Nás* N n	*o* *On* О о	*p* *Poccoí* П п
r *Herzzi* Р ρ	*s* *Szlouo* С с	*t* *Térddo* Т т	*u* *Húch* Ѹ ѹ	*f* *Ferth* Ф ф
ha *Hír* Х х	*Nullæ* *Hoth* (Ѡ ѡ)	*Schiá* Ѫ ц	*Pse* Ѵ ѵ	*Sciú* Ш ш

	Nullæ) (Ь Ь б)	*Ia* Ѧ	*Stá* Ѱ	*iú* У У	


Alphabetum Sclavonicum
Talibus characteribus Sclavonorum Typographi in imprimendis libris utuntur Alius est apud eos amanuensium character, quo solent Epistolas, Chirographos, privilegia aliaq; complurima extempore manuscribere, quem characterem taliter infra expressū habes.
Alphabetum Sclauonicum ex literis uncialibus constans
Alphabetum Mixtum
Alphabetum Amanuensium in quo literæ eædem pluries diuersimode exprimuntur ad perfectam manuscriptorum Sclavonicorum cognitionem
Alphabeti genuina pronunciatio.
A as buxcn Bedu hlahol dobro iesé gißuete
Seto Semla ige i Kaxo ludi myslite nach
on поxoй ira slowo твердо ик ук phert
xer ot ci tcher cha chtcha ior iovy
ier iat ie iu ia o ia ksи поплом
phita ichica слоβотнтла

Alphabetum Tzervianorum literæ sunt 30.

A	A.sa.
Ⲃ	buchi.b.
Ⲅ	vide.u.consonans.
Ⲇ	glagoia.g.
Ⲉ	dobro.d.
Ⲋ	ieste.e.
Ⲍ	exivit.ex.v.
Ⲋ	zielo.z.
Ⲍ	zziemelie.zz.tz.
Ⲏ	ixe non est litera, sed numerus 10.
Ⲕ	ii.
Ⲕ	caco.k.
Ⲗ	lvvide.l.
Ⲙ	mislite.m.
Ⲛ	nas.n.
Ⲟ	on.o.
Ⲡ	pocoe.p.
Ⲣ	reci.r.
Ⲓ	slouo.s.
Ⲧ	terdo.t.
Ⲩ	vsch.v.vocalis non consonans.
Ⲫ	phert.ph.
Ⲭ	chi.ch.
Ⲱ	od.od.
Ⲱ	o in principio & in fine tantum.
Ⲑ	thi.th.
Ⲩ	ci.c.crassum, vt proferunt Florentini, Tuscu: lanive.
Ⲩ	ciarui.c.
Ⲱ	scha sch.ab Hebræis.
Ⲛ	gscha gsch.
Ⲁ	hier: aspirans est in fine dictionis post conso: nantem, vel in medio ad tollendum hiatum
Ⲁ	iat.ia.
Ⲅ	ia.ia.
Ⲅ	iu.iu.
Ⲕ	ie.ie.
Ⲕ	iest.iest.

Alphabetum Dalmaticum divi Hieronymi

As	a.	Vidi	v conson.		vr: vt.		
buchi	b.	br.	bo.	glagoia	g.	gd.	go.
dobro	d.	iest	e.	exiuit	x.	zielo	z.
zziema	tz.	isse	ige.	i vocal.		ige i conson.	
caco	k ko.	luidi	l.	mislit	m.	nas	n no.
on	o.	pocoe	p.	p.	po.	reci	r.
slouo	s.	terdo	t.	tb.	tu.	huchy apert.	
phert	ph.	chier	ch.cho.	oto	w.	schia tc ou sch.	
ci c co.		cierph.	scia.	ier.		iet.	ias.

Alphabetum Illyricum divi Hieronymi.

a Hás	b Búcchi	uu Viddí	gama Glaggoglie	d Dobró	e Iést
xe Xiuitte	Szélo	z Szemglia	Isé	i Hý	gie Hié
k Chaccó	l Cliúdi	m Míslite	n Nás	o On	p Poccoí
r Hérzzi	s Slouo	t Térddo	u Húch	f Férth	ha Hír
Hoth	Schiá	zz Szi	c Cérf	sc Sciá	Stá
	Iér	ia Iáth	ius Ius		

Alphabetum authore Cyrillo.

a Hás	b Búcchi	uu Viddi	ga Glagoglie	d Dobro
e Iest	x Xiuitte	z Szemgliá	i Ii	k Chacco
l Gliúdi	m Míslite	n Nás	o On	p Poccoí
r Horzzi	s Szlouo	t Térddo	u Húch	f Ferth
ha Hír	Nullæ Hoth	Schia	Pse	Sciú
	Nullæ	Ia	Stá	iú

DAN. BROWN, *Oratio Dominica*…, London 1713

Oratio Dominica. ΠΟΛΎΓΛΩΤΤΟΣ, ΠΟΛΎΜΟΡΦΟΣ. Nimirum, Plus Centum Linguis, Verſionibus, Aut Characteribus Reddita & Expreſſa. Editio Novissima, Speciminibus variis quam priores comitatior. Londini: Proſtant apud Dan. Brown, ad Cygnum nigrum extra Temple-Bar, Chr. Bateman, ad Biblia in Pater-noſter-row, & W. Innys, ſub Inſignibus Principis in area Boreali D. Pauli. MDCCXIII. [London 1713]

p. 24: Slavonica, Charactere Cyrulico, ſ. Russica

p. 59: Slavonica Charactere Hieronymiano

ORATIO DOMINICA

ΠΟΛΥΓΛΩΤΤΟΣ, ΠΟΛΥΜΟΡΦΟΣ.

Nimirum,

Plus CENTUM *Linguis*, *Verſionibus*, aut *Characteribus*

Reddita & Expreſſa.

EDITIO NOVISSIMA,

Speciminibus variis quam priores comitatior.

PSAL. XIX. 4, 5.

Nullus ſermo, nulla lingua fit, ubi non audiatur eorum vox: quorum regula ad omnes terras, quorum oratio ad ultimum pertingat orbem.



LONDINI:

Proſtant apud DAN. BROWN, ad Cygnum nigrum extra *Temple-Bar*, CHR. BATEMAN, ad Biblia in *Pater-noſter-row*, & W. INNYS, ſub Inſignibus Principis in area Boreali D. *Pauli*. CIↃ IↃ CCXIII.

24 ORATIONIS DOMINICÆ

SLAVONICA, Charactere Cyrulico, ſ. RUSSICA.

AUCTOR. H. W. Ludolf. *Conf.* Catech. Ruſſ. MS. Biblia Moſcov. Oſtrobiæ 1581.

Оч҃е нашъ, иже єси на нб҃се.
1. да ст҃итсѧ имѧ твоє.
2. да прїидетъ цр҃твїє твоє.
3. да бꙋ де волѧ твоа, ꙗкѡ на нб҃си и на-
земли.
4. хлѣбъ нашъ насꙋщныи дажь намъ дн҃е.
5. и ѡстави намъ долгы нашѧ, ꙗкѡ и мы
ѡставлѧемъ должникѡмъ наши.
6. и не введи насъ во искꙋшенїє
7. но избави насъ ѿ лꙋкаваго.
ꙗкѡ твоє єсть цр҃твїє, и сила и слава, въ
вѣкы, аминь.

LECTIO.

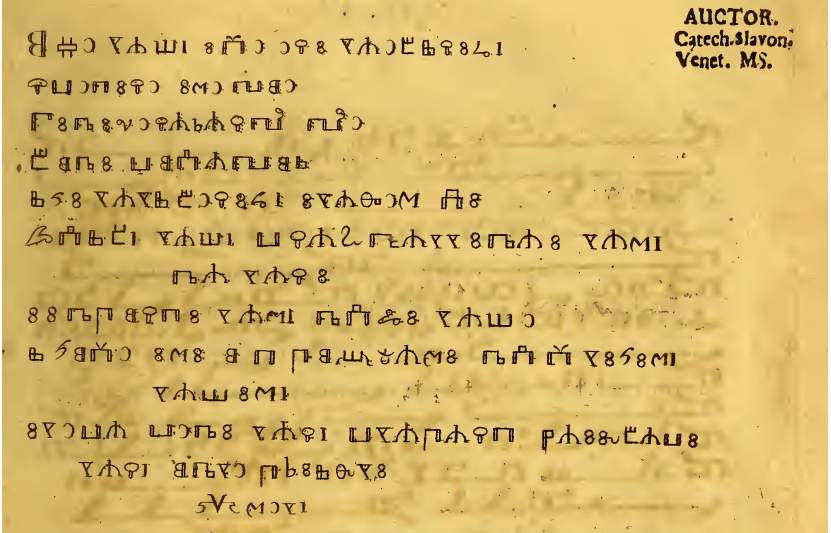
AUCTOR. Wilk. n. 37. *Conf.* Meg n. 34. Piſt. n. 28. Reut. n. 42.

Oche nash izghæ yeaſe nanæbæſægh,
1. *Da ſueateſa ima tuoæ,*
2. *Da predet tzaazſtuia tuoæ,*
3. *Da boodet volya tuoya yaco na nebeſœ inazemlee.*
4. *Ghlœb naſh naſcu ſchneei dazgd nam dnæs.*
5. *Jo ſtaue nam dolghii nasha yaco imwee oſtavelayem dolzgne-com nashim.*
6. *Ineuedi nas ſpapaſt.*
7. *No jzbaue nas ot loocauaho.*

Ameen.

SLAVONICA Charactere Hieronymiano.

AUCTOR.
Catech. Slavon.
Venet. MS.



LECTIO

Otsſe naſs, ki yeſſi na nebeſſi.
1. *Sſuhtiſſe ime tuoie.*
2. *Pridi kralyeuſſtuo,*
3. *Budi uolia tuoia, kako na nebu ina zemlij.*
4. *Kruha naſſega ſſagdanigad ai namga danaſſ,*
5. *I odpuſciainam dughe naſſe, kako i mi odpuſciamo duſuikon naſsijm,*
6. *I nepeliai nats u napaſt,*
7. *Da izbaui nats od nepriazni.*

AUCTOR.
Georgieviz.
pag. 115.
Conf.
Dur. p. 744.
Geſn. p. 62. a.
Piſt. n. 62.
Reut. n. 28.

Amen.

JOHANN HEINRICH GOTTFRIED ERNESTI, *Die wohleingerichtete Buchdruckerei…*, Nürnberg 1721

Die Vol=eingerichtete Buchdruckereÿ, mit hundert und achtzehn Teutſch= Lateiniſch= Griechisch= und Hebrå̈iſchen Schrifften, vieler fremden Sprachen Alphabeten, muſicaliſchen Noten, Calender=Zeichen, und Mediciniſchen Characteren, Ingleichen allen ů̈blichen Formaten beſtellet, und mit accurater Abbildung der Erfinder der lö̈blichen Kunſt, nebſt einer ſummariſchen Nachricht von den Buchdruckern in Nů̈rnberg, ausgezieret. Am Ende iſt das gebrå̈uchliche Depositions-Bů̈chlein angefů̈get. Nů̈rnberg, gedruckt und zu finden bey Johann Andreå̈ Endters ſeel. Sohn und Erben. 1721. [Nürnberg 1721]

[2nd. ed. 1733:] … ausgezieret. Am Ende ſind etliche kurzgefaſſte Anmerkungen von der Hebrå̈ischen Sprach angefů̈get. Nů̈rnberg, gedruckt und zu finden bey Johann Andreå̈ Endters ſeel. Erben. 1733. [Nürnberg 1733]

p. 34–35:
Sclavoniſch, oder Cyrilliſch und Glagolitiſch.
Das Cyrilliſche Alphabet. Das Glagolitiſche Alphabet.
Ruſſiſch und Hunniſch
Das Ruſſiſche Alphabet. Das Hunniſch-Scythiſche Alphabet.

Die

Wol-eingerichtete

Büchdrückerey,

mit hundert und achtzehen

Teutsch- Lateinisch- Griechisch- und Hebräischen

Schrifften,

vieler fremden Sprachen Alphabeten, musicalischen Noten, Calender-Zeichen, und Mediciniſchen Characteren,

Ingleichen

allen üblichen Formaten

bestellet,

und

mit accurater Abbildung der Erfinder der löblichen Kunſt,

nebſt einer

summariſchen Nachricht von den Buchdruckern in Nürnberg,

ausgezieret.

Am Ende iſt das gebräuchliche DEPOSITIONS-Büchlein angefüget.

Nürnberg, gedruckt und zu finden bey Johann Andreä Endters seel. Sohn und Erben. 1721.

Das Cyrilliſche Alphabet.

Groß.	Klein	curr.	Zahl	Benennung.	Bedeutung.
Я	а	а	1	As	A
Б	б	б		Boga	B
В	в	в	2	Vidil	V
Г	г	г	3	Glagole	G
Д	д	д	4	Dobro	D
Є	є	є	5	Eſti	E
Ж	ж	ж		Shivite	Sh
Ѕ	ѕ	ѕ	6	Selo	
З	з	з	7	Semla	S. Z.
		и		ishe	i
Н	н	н	8	j	j
Ѳ	ѳ		9	Thita	Th
І	і	і	10	Iota	I
К	к	кк	20	Kako	K
Л	л	л	30	Ludi	L
М	м	м	40	Miſlitè	M
И	и	и	50	Nash	N
			60	Xi	X
О	о	о	70	On	O
П	п	п	80	Pokoi	P
			90	″ y.b xónyræ	

Das Glagolitiſche Alphabet.

Groß.	Klein.	curr.	Zahl.
ⰰ	ⰰ	ⰰ	1
ⰱ	ⰱ	ⰱ	2
ⰲ	ⰲ	ⰲ	3
ⰳ	ⰳ	ⰳ	4
ⰴ	ⰴ	ⰴ	5
ⰵ	ⰵ	ⰵ	6
ⰶ	ⰶ	ⰶ	7
ⰷ	ⰷ	ⰷ	8
ⰸ	ⰸ	ⰸ	9
ⰹ	ⰹ	ⰹ	10
ⰺ	ⰺ	ⰺ	20
ⰻ	ⰻ	ⰻ	30
ⰼ	ⰼ	ⰼ	40
ⰽ	ⰽ	ⰽ	50
ⰾ	ⰾ	ⰾ	60
ⰿ	ⰿ	ⰿ	70
ⱀ	ⱀ	ⱀ	80
ⱁ	ⱁ	ⱁ	90

Groß.	Klein	curr.	Zahl.	Benennung.	Bedeutung.
Ⱃ	ⱃ	ⱃ	100	Rezi	R
Ⱄ	ⱄ	ⱄ	200	Slovo	S
Ⱅ	ⱅ	ⱅ	300	Tèrdo	T
Ⱆ	ⱆ	ⱆ	400	Uk	U
Ⱇ	ⱇ	ⱇ	500	Fert	Ph
Ⱈ	ⱈ	ⱈ	600	Hir	Ch
Ⱉ	ⱉ	ⱉ		Pſi	Pſ
Ⱊ	ⱊ	ⱊ	700	Ot	O
Ⱋ	ⱋ	ⱋ	800	Shzha	Shzh
Ⱌ	ⱌ	ⱌ	900	Ci	C
Ⱍ	ⱍ	ⱍ	1000	Zherv	Zh
Ⱎ	ⱎ	ⱎ		Sha	Sh
Ⱏ	ⱏ	ⱏ		Jer	b
Ⱑ	ⱑ	ⱑ		Jad	ji
Ⱒ	ⱒ	ⱒ		Ja	ja
Ⱓ	ⱓ	ⱓ		Je	je
Ⱔ	ⱔ	ⱔ		Jo	jo
Ⱕ	ⱕ	ⱕ		Ju	ju

Bedeutung.	Groß.	Klein.	curr.	Zahl.
R	Ⱃ	ⱃ	ⱃ	100
S	Ⱄ	ⱄ	ⱄ	200
T	Ⱅ	ⱅ	ⱅ	300
U	Ⱆ	ⱆ	ⱆ	400
Ph	Ⱇ	ⱇ	ⱇ	500
Ch	Ⱈ	ⱈ	ⱈ	600
Pſ	Ⱉ	ⱉ	ⱉ	
O	Ⱊ	ⱊ	ⱊ	700
Shzh	Ⱋ	ⱋ	ⱋ	800
C	Ⱌ	ⱌ	ⱌ	900
Zh	Ⱍ	ⱍ	ⱍ	1000
Sh	Ⱎ	ⱎ	ⱎ	
b	Ⱏ	ⱏ	ⱏ	
ji	Ⱑ	ⱑ	ⱑ	
ja	Ⱒ	ⱒ	ⱒ	
je	Ⱓ	ⱓ	ⱓ	
jo	Ⱔ	ⱔ	ⱔ	
ju	Ⱕ	ⱕ	ⱕ	

Vor dieſem, hat man ſich allein der Glagolitiſchen Schrifft bedienet, bis der gelehrte Primus Truber die erſte Invention gemacht, mit Lateiniſchen Buchſtaben Craineriſch oder Sclavoniſch zu ſchreiben.

Sebastian Kempgen

Das Russische Alphabet.

Benennung.	Figur.		Bedeutung.	Zahl.
As	А	а	a	1
Búki	Б	б	b	2
Wædi	В	в	w	
Glagòl	Г	г	g	3
Dobrò	Д	д	d	4
Jest	Є	є	e	5
Scihiwete	Ж	ж	ſch	
Selò	Ѕ	ѕ	s	6
Zemla	З	з	ꝛ	7
Iſche	І	и	i	8
J	Ї	і	j	10
Káko	К	к	k	20
Lúdi	Л	л	l	30
Müslæte	М	м	m	40
Naſsch	Н	н	n	50
Oo	О	о	o on	70
Pokói	П	п	p	80
Rtzü	Р	р	r	100
Slówo	С	с	s	200
Twêrdo	Т	т	t	300
Uk	Ꙋ	ꙋ	u	

Benennung.	Figur.		Bedeutung.	Zahl.
U	Ѹ	ѹ	u	400
Phert	Ф	ф	ph	500
Chær	Х	х	ch	600
Ot	Ѡ	ѡ	ó ót	800
Tzü	Ц	ц	tz	900
Tſcherw	Ч	ч	tſch	90
Scha	Ш	ш	ſch	
Schtscha	Щ	щ	ſchtſch	
Jer	Ъ	ъ	*Subnectit. Conſon. fin.*	
Jerü	Ы	ы	ü	
Jat	Ѣ	ѣ	æ	
Je	Є	є	ie	
Jú	Ю	ю	jú	
Jús	Ѫ	ѫ	jús	
Ja	Ꙗ	ꙗ	ja	
Xi	Ѯ	ѯ	x	60
Pſi	Ѱ	ѱ	pſ	700
Phita	Ѳ	ѳ	ph	9
Jſchiza	Ѵ	ѵ	v, y.	

Das Hunnisch-Scythische Alphabet.

⅄	a	⅃	ny
⅄	b	⅃	o
⅄	cz	⅃	ö
⅄	cs	⅃	p
⅄	d	⅃	r
⅄	e	⅃	R
⅄	é	⅃	s
⅄	f	⅃	ſz
⅄	g	⅃	t
⅄	gy	⅃	ty
⅄	h	⅃	u
⅄	i	⅃	ü
⅄	j'	⅃	v
⅄	k	⅃	z
⅄	k finale.	⅃	czs
⅄	l	⅃	ba
⅄	ly	⅃	be
⅄	m	⅃	bi
⅄	n	⅃	bo

JOHANN LEONHARD FRISCH, *Historiam Linguæ Sclavonicæ…*, Berlin 1727

Hiſtoriam Linguæ Sclavonicæ continuat Quatuor capitibus I. De origine Characteris Cyrillici ſpeciatim. II. De cultura Linguæ Sclavonicæ, beneficio hujus Characteris. III. De Typis novis Sclanovico-Moſcoviticis. IV. De Dialecto Rusſica, tanquam filia Linguæ Sclanovicæ. Additque in ære ſculptum Conſpectum Figurarum Characteris Sclavonici, Novique Rusſici, & Propter Inſcriptionem Sclavoniam, etiam Nummum Rusſicum. Occaſione Exercitii Scholaſtici in Poeſi Germanica, Quo Natalem Gymnaſii Berolinenſis in Cœnobio, CLIII$^{um.}$ celebrat, Et ad quod Die 10. Decembr. M DCC XXVII, hora IX ante meridiem Mæcenates, Patronos, omnesque rerum Scholaſticarum Fautores demiſſe & officioſisſime invitat Johann Leonhard Frisch, Rector. [Berlin 1727]

[Cyrillic]

Johann Leonhard Frisch, *Origo characteris Sclavonici…*, Berlin 1727

Origo characteris Sclavonici, vulgo dicti Cirulici, Paucis generatim monſtrata, Ortus vero & progreſſus Characteris, vulgo dicti Glagolitici, pluribus ſigillatim deſcriptus tanquam eximia Historiæ Linguæ Sclavonicæ Pars Occaſione Orationum Quas in Gymnaſio Berlinenſi, Die II. April, M D CC XXVII poſt horam IIX. ante meridiem, Collegæ nuper promoti, poſt publicæ Introductionis actum habebunt. […] Ad quas audiendas Ampliſſimos & ſpectatiſſimos Patronos; Summe Venerandos Ephoros; Plurimumque reverendos Eccleſ. Miniſtros; Cunctosque Gymnaſii noſtri Fautores, Rei literariæ promotores, & amicos Demiſſe & officioſiſſime invitat Johann Leonhard Frisch. Rector voc. [Berlin 1727]



[Glagolitic]

Hiſtoriam
Linguæ Sclavonicæ
continuat
Quatuor capitibus
I. De origine Characteris Cyrillici ſpeciatim.
II. De cultura Linguæ Sclavonicæ, beneficio hujus Characteris.
III. De Typis novis Sclavonico-Moſcoviticis.
IV. De Dialecto Ruſſica, tanquam filia Linguæ Sclavonicæ.
Additque in ære ſculptum
Conſpectum Figurarum Characteris Sclavonici,
Novique Ruſſici,
&
Propter Inſcriptionem Sclavonicam, etiam Nummum Ruſſicum.
Occaſione Exercitii Scholaſtici in Poeſi Germanica,
Quo Natalem Gymnaſii Berolinenſis in Cœnobio, CLIII^um.
celebrat,
Et ad quod
Die 10. Decembr. M DCC XXVII. hora IX ante meridiem
Mæcenates, Patronos, omnesque rerum
Scholaſticarum Fautores demiſſe & officioſiſſime
invitat
JOHANN LEONHARD FRISCH,
Rector.

ORIGO CHARACTERIS SCLAVONICI,

Vulgo dicti

CIRULICI

Paucis generatim monſtrata

Ortus vero & progreſſus Characteris,

Vulgo dicti

GLAGOLITICI,

pluribus ſigillatim deſcriptus

tanquam eximia

Hiſtoriæ Linguæ Sclavonicæ Pars

Occaſione Orationum

Quas in Gymnaſio Berlinenſi, Die II. April, M D CC XXVII poſt horam IIX. ante meridiem, Collegæ nuper promoti, poſt publicæ Introductionis actum habebunt.

I. Ad Rectoratum aſcendens, & *B. Dn. Chriſtoph. Fried. Bodenburgio* ſuccedens Conrector *Johannes Leonhardus Friſch.*

II. Ad Conrectoratum promotus Subrector, *Dn. Carolus Andreas Hennings.*

III. Ad Subrectoratum vero adſcitus novus Collega *Dn. Martinus Georgius Chriſtgau.*

IV. Ad Cantoris Nicolaitani munus denique vocatus & Patri ſeneſcenti Adjunctus *Dn. Jacobus Ditmar.*

Ad quas audiendas

Ampliſſimos & Spectatiſſimos Patronos;

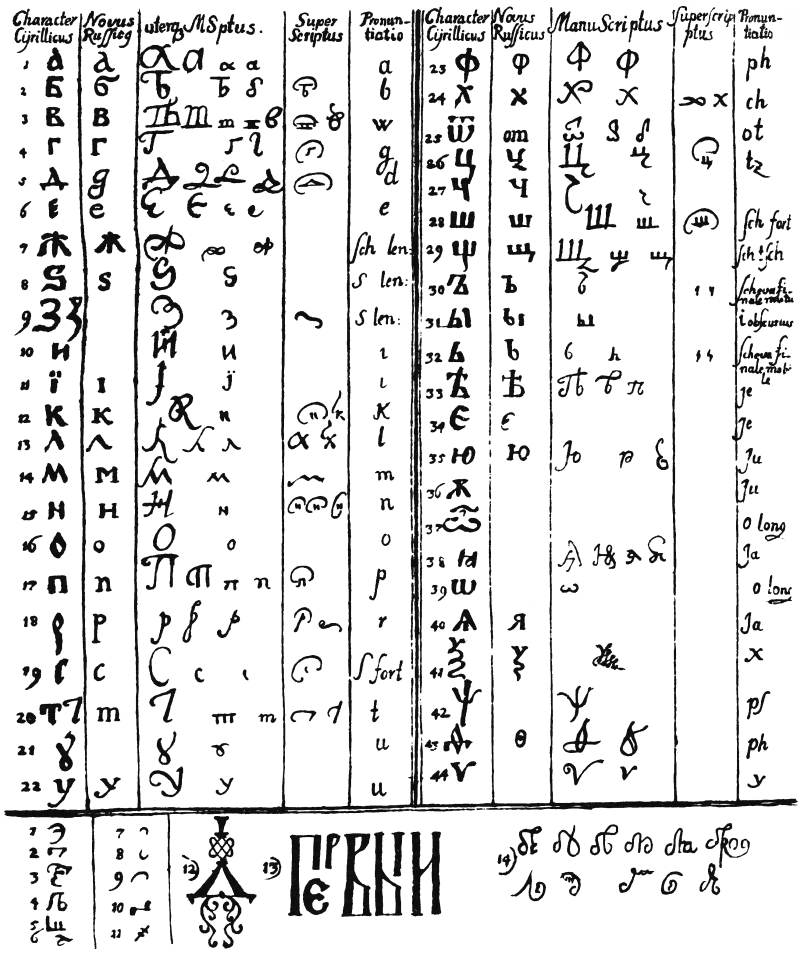
Summe Venerandos Ephoros; Plurimumque reverendos Eccleſ. Miniſtros; Cunctosque Gymnaſii noſtri Fautores, Rei literariæ promotores, & amicos

Demiſſe & officioſiſſime

invitat

JOHANN LEONHARD FRISCH

Rector voc.


Character Cyrillicus
Novus Russicus
uterq. MSptus.
Super Scriptus
Pronuntiatio
Character Cyrillicus
Novus Russicus
Manu Scriptus
Super scriptus
Pronuntiatio


Charact: Glagol: Typogr:
Major: minor: minimus:
In MSS
Maj: minor
pronunciatio
Typographicus
In
MSS
pronunciatio
a
b
w
g
d
e
sch lene
s lene
s lene
i
i
j
k
l
m
n
o
p
r
s fort
t
u
ph
ch
ot
schtsch
tz
tsch
sch
Ja
Ju
Kapitli.
je. ot
Krala
100
700
1000

Christian Friedrich Gessner, *Die so nötig als nützliche Buchdruckerkunst…*, Leipzig 1740

Die ſo nöthig als nützliche Buchdruckerkunſt und Schriftgießereÿ, mit ihren Schriften, Formaten und allen dazu gehörigen Jnſtrumenten abgebildet auch klärlich beſchrieben, und nebſt einer kurzgefaßten Erzählung vom Urſprung und Fortgang der Buchdruckerkunſt, überhaupt, inſonderheit von den vornehmſten Buchdruckern in Leipzig und andern Orten Teutſchlandes im 300 Jahre nach Erfindung derſelben ans Licht geſtellet. Mit einer Vorrede Herrn Johann Erhard Kappens, Prof. Eloqu. Publ. in Leipzig und des großen Fürſten-Collegii Collegiatens daſelbſt. Leipzig, bey Chriſtian Friedrich Geßner 1740. [Leipzig 1740]

p. 55–56: Das Cyrillische Alphabet.
p. 57–58: Das glagolitische Alphabet.
p. 56: Alphabetum Illyricum sive Servianum Hieronÿmo tributum.
p. 59: Alphabetum Ruſsicum.
p. 161: [Alphabetum Iliri]cum Sclavorum

Note below the Glagolitic alphabet: „Vor dieſem hat man ſich allein der Glagolitiſchen Schrifft bedienet, bis der gelehrte Primus Truber die erſte Invention gemacht, mit Lateiniſchen Buchſtaben Crainerisch oder Sclavoniſch zu ſchreiben.“

Die
ſo nöthig als nützliche

Buchdruckerkunſt
und
Schriftgieſſerey,

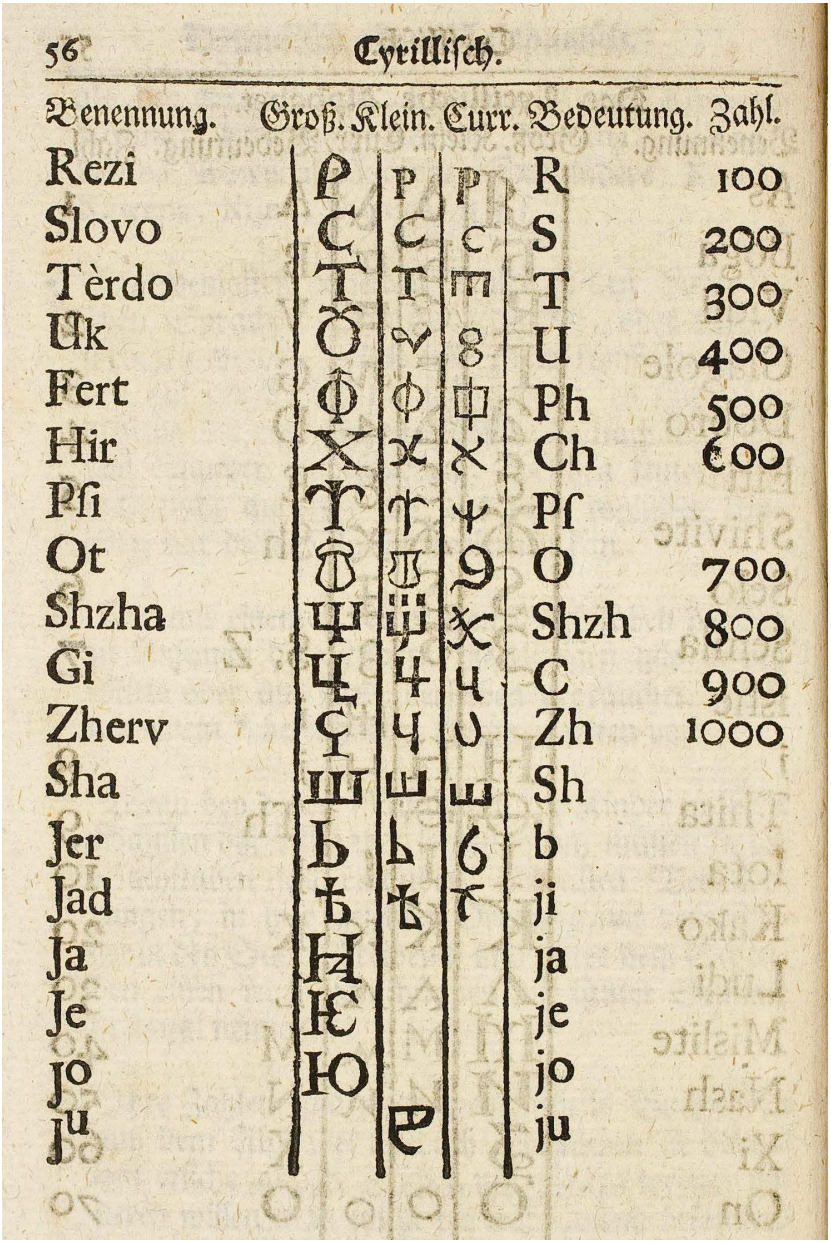
mit ihren Schriften, Formaten
und allen dazu gehörigen Inſtrumenten
abgebildet auch klärlich beſchrieben,
und nebſt einer kurzgefaßten Erzählung
vom Urſprung und Fortgang der Buchdruckerkunſt, überhaupt,
inſonderheit von den vornehmſten Buchdruckern in Leipzig
und andern Orten Teutſchlandes
im 300 Jahre nach Erfindung derſelben ans Licht geſtellet.
Mit einer Vorrede
Herrn Johann Erhard Kappens,
Prof. Eloqu. Publ. in Leipzig und des großen Fürſten-Collegii
Collegiatens daſelbſt.



Leipzig, bey Chriſtian Friedrich Gebner 1740.

Das Cyrilliſche Alphabet.

Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.	Zahl.
As	Я	а	а	A	1
Boga	Б	б	б	B	
Vidil	В	в	в	V	2
Glagole	Г	г	г	G	3
Dobro	Д	д	д	D	4
Eſti	Е	е	е	E	5
Shivite	Ж	ж	ж	Sh	
Selo	Ѕ	ѕ	ѕ		6
Semla	З	з	з	S. Z	Z
ishe			и	i	
j	Н	н	н	j	8
Thita	Ѳ	ѳ		Th	9
Iota	І	і	і	I	10
Kako	К	к	к	K	20
Ludi	Л	л	л	L	30
Mislite	М	м	м	M	40
Nash	И	и	и	N	50
Xi	Ѯ	ѯ		X	60
On	О	о	о	O	70
Pokoi	П	п	п	P	80
ÿ.b xónyræ	Ѕ				90



56 Cyrilliſch.

Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.	Zahl.
Rezi	Р	р	р	R	100
Slovo	С	с	с	S	200
Tèrdo	Т	т	т	T	300
Uk	Ѹ	ѹ	ꙋ	U	400
Fert	Ф	ф	ф	Ph	500
Hir	Х	х	х	Ch	600
Pſi	Ѱ	ѱ	ѱ	Pſ	
Ot	Ѳ	ѳ	ѳ	O	700
Shzha	Ш	ш	ш	Shzh	800
Gi	Ч	ч	ч	C	900
Zherv	Ҫ	ҫ	ꙅ	Zh	1000
Sha	Ш	ш	ш	Sh	
Jer	Ь	ь	ь	b	
Jad	Ѣ	ѣ	ѣ	ji	
Ja	Ꙗ			ja	
Je	Є			je	
Jo	Ю			jo	
Ju		Ꙗ		ju	

Das Glagolitiſche Alphabet.

Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.	Zahl.
As				A	1
Boga				B	2
Vidil				V	3
Glagole				G	4
Dobro				D	5
Eſti				E	6
Shivite				Sh	7
Selo					8
Semla				S. Z.	9
ishe				i	10
j				j	20
Iota				I	30
Kako				K	40
Ludi				L	50
Mislite				M	60
Nash				N	70
Ou				O	80
Pokoi				P	90

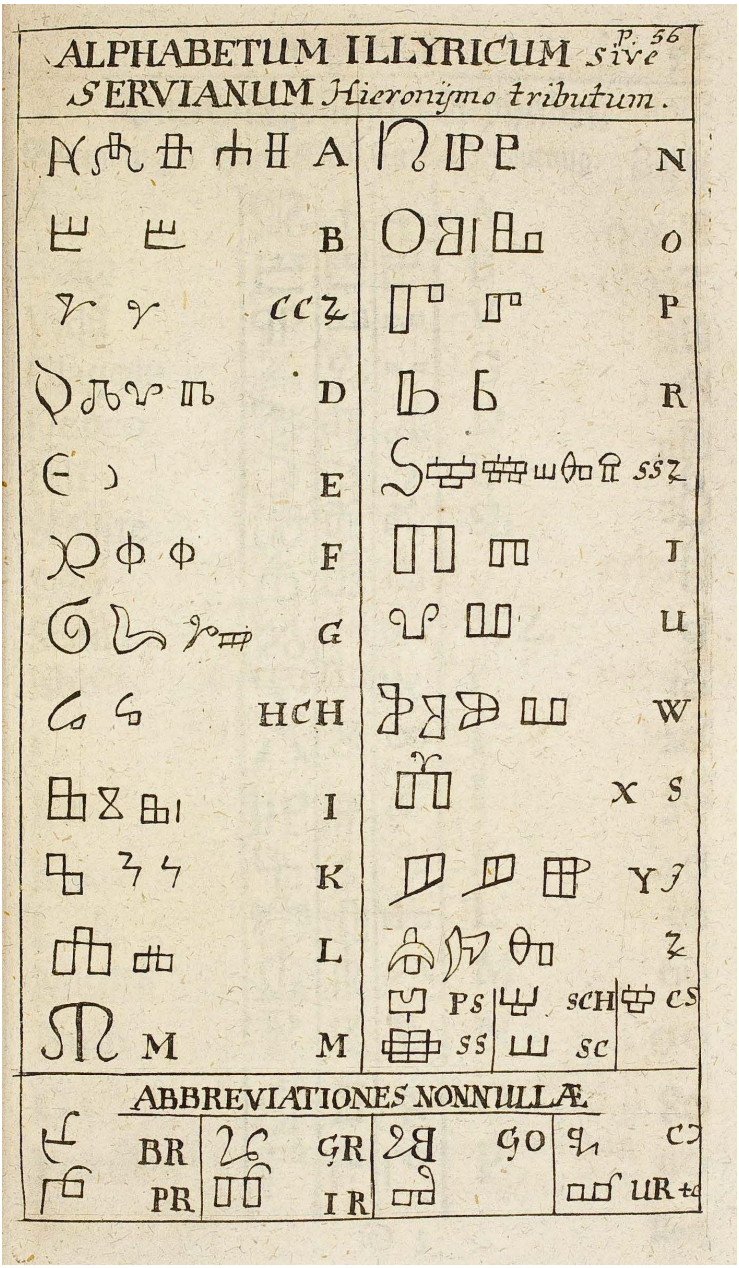
Rezi

58 Glagolitiſch.

Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.	Zahl.
Rezi				R	100
Slovo				S	200
Tèrdo				T	300
Uk				U	400
Fert				Ph	500
Hir				Ch	600
Ot				O	700
Shzha				Shzh	800
Ci				C	900
Zherv				Zh	1000
Sha				Sh	
Jer				b	
Jad				ji	
Ju				ju	

Vor dieſem hat man ſich allein der Glagolitiſchen Schrifft bedienet, bis der gelehrte Primus Truber die erſte Invention gemacht, mit Lateiniſchen Buchſtaben Craineriſch oder Sclavoniſch zu ſchreiben.

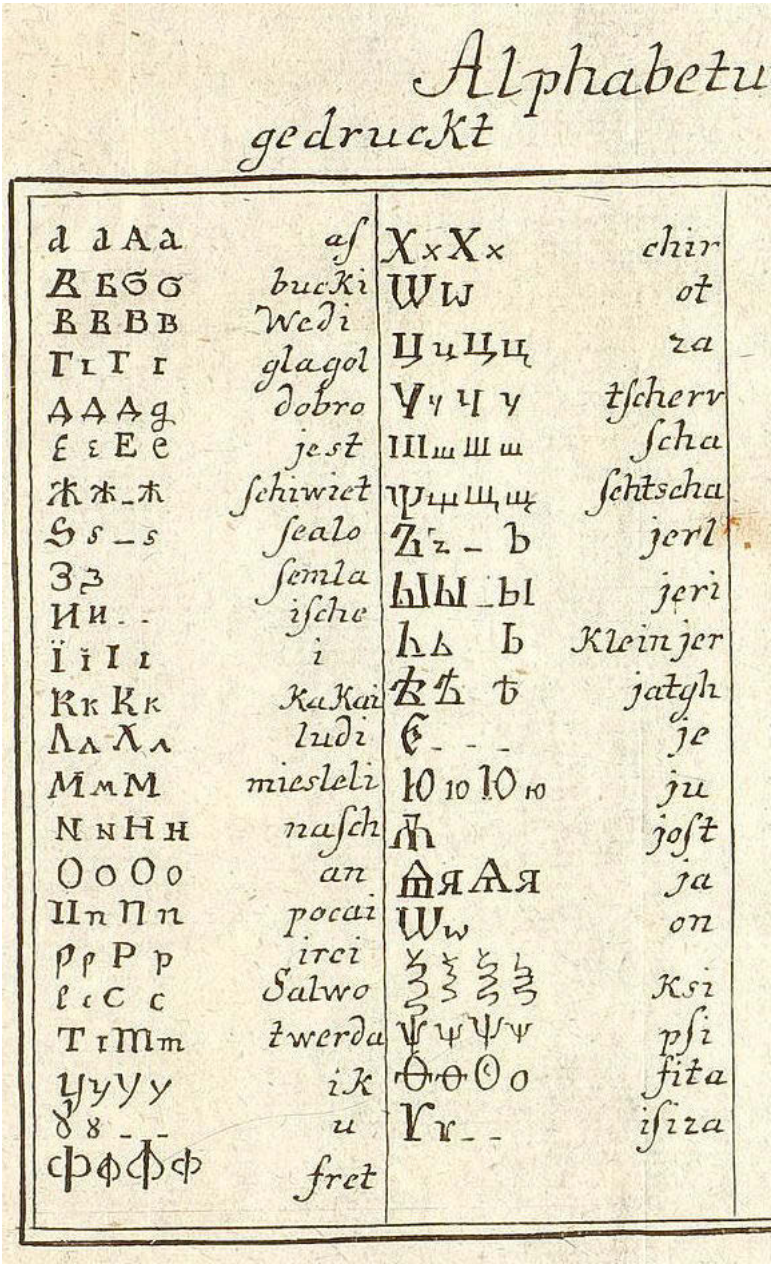
Alpha-

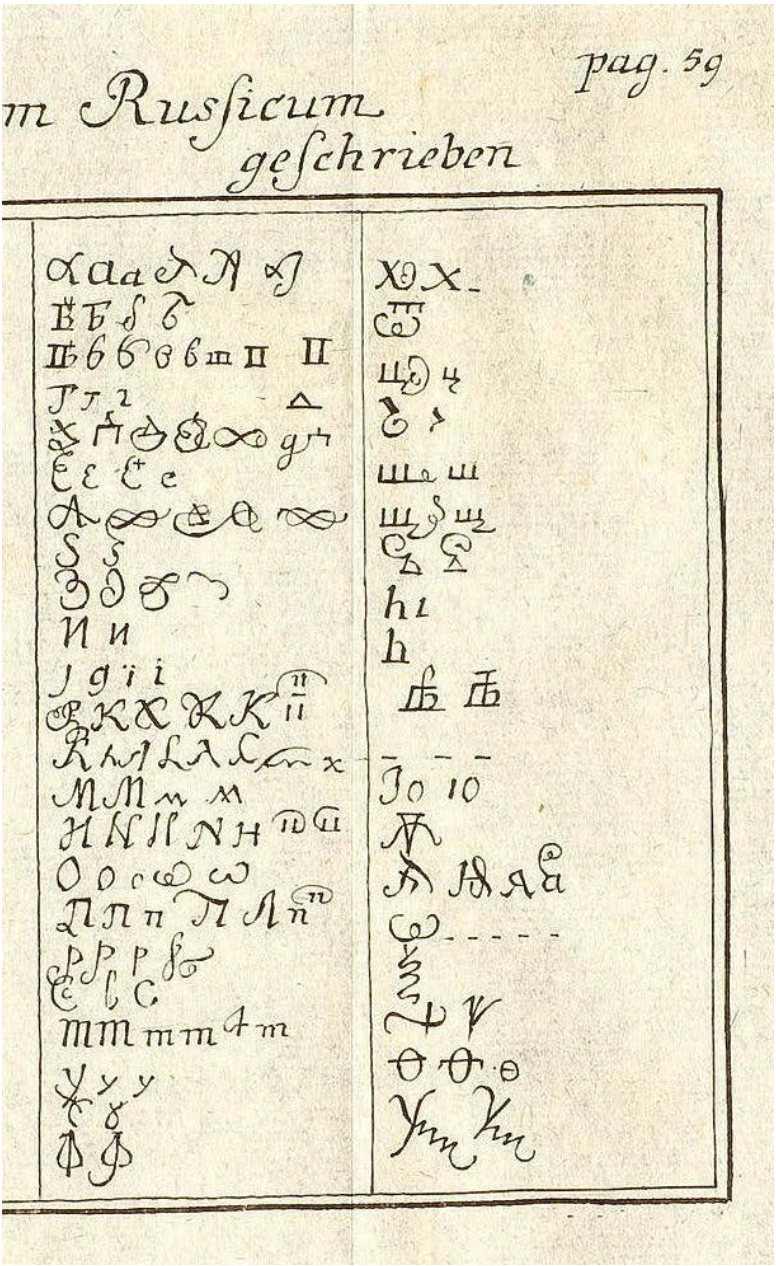

ALPHABETUM ILLYRICUM sive
p. 56
SERVIANUM Hieronimo tributum.
A
B
CC Z
D
E
F
G
HCH
I
K
L
M
N
O
P
R
SS Z
T
U
W
X S
Y J
Z
PS
SCH
CS
SS
SC
ABBREVIATIONES NONNULLÆ.
BR
PR
GR
IR
GO
UR

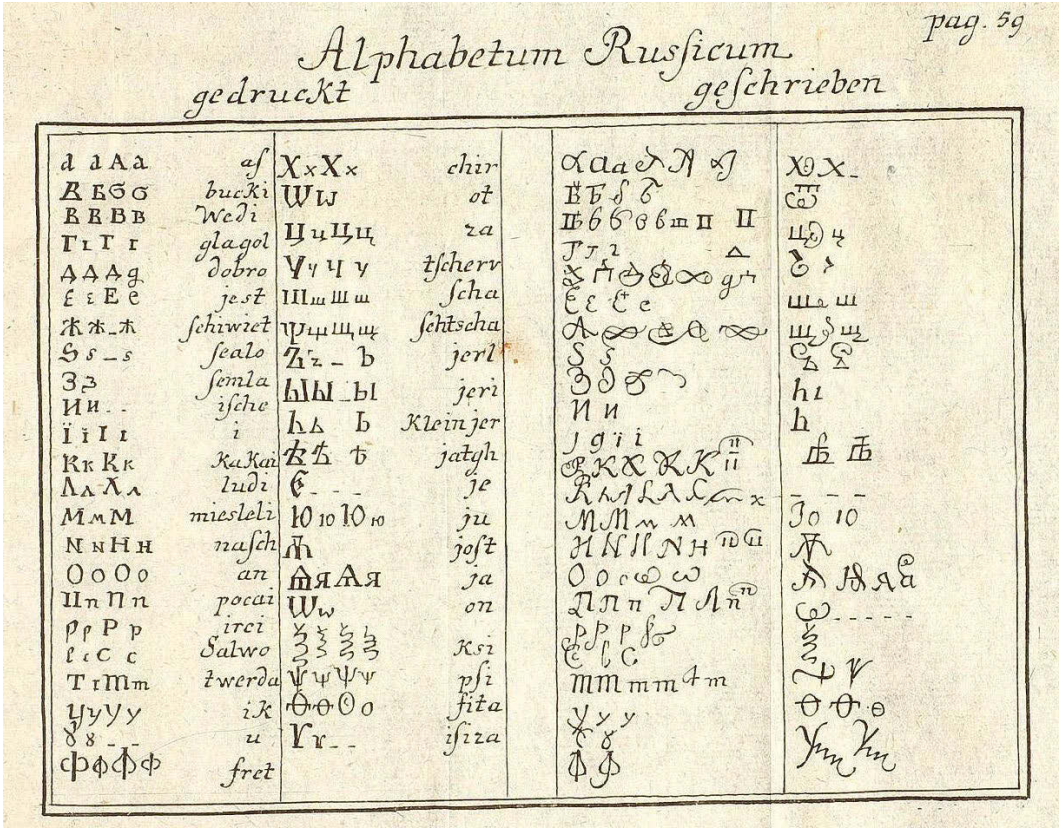

ALPHABETUM ILLYRICUM sive P. 36
SERVIANUM Hieronÿmo tributum.
A
B
CC Z
D
E
F
G
HCH
I
K
L
M
N
O
P
R
SS Z
T
U
W
X S
Y J
Z
PS
SCH
CS
SS
SC
ABBREVIATIONES NONNULLÆ.
BR
PR
GR
IR
GO
UR

Alphabetu
gedruckt

а а А а	aſ	Х х Х х	chir
Б б Б б	bucki	Ѡ ѡ	ot
В в В в	Wedi	Ц ц Ц ц	za
Г г Г г	glagol	Ч ч Ч ч	tſcherv
Д д Д д	dobro	Ш ш Ш ш	ſcha
Є є Е е	jest	Щ щ Щ щ	ſchtscha
Ж ж _ ж	ſchiwiet	Ъ ъ _ ъ	jerl
Ѕ ѕ _ ѕ	ſealo	Ы ы _ ы	jeri
З з	ſemla	Ь ь Ь	Klein jer
И и _ _	iſche	Ѣ ѣ ѣ	jatgh
Ї ї І і	i	Є _ _ _	je
К к К к	Kakai	Ю ю Ю ю	ju
Л л Л л	ludi	Ѫ	joſt
М м М	miesleli	Ѧ я Ѧ я	ja
N n Н н	naſch	Ѡ ѡ	on
О о О о	an	Ѯ ѯ Ѯ ѯ	Ksi
П п П п	pocai	Ѱ ѱ Ѱ ѱ	pſi
Р р Р р	irci	Ѳ ѳ Ѳ ѳ	fita
С с С с	Salwo	Ѵ ѵ _ _	iſiza
Т т Т т	twerda		
У у У у	ik		
Ѹ ѹ _ _	u		
Ф ф Ф ф	fret		




pag. 59
m Russicum
geschrieben


pag. 59
Alphabetum Russicum
gedruckt
geschrieben
as
bucki
Wedi
glagol
dobro
jest
schiwiet
sealo
semla
ische
i
Kakai
ludi
miesleli
nasch
an
pocai
irci
Salwo
twerda
ik
u
fret
chir
ot
za
tscherv
scha
schtscha
jerl
jeri
Kleinjer
jatgh
je
ju
jost
ja
on
ksi
psi
fita
isiza


pag. 161.
Aus Gothorum literas invenit.
Demaratus
betum Saracenorum.
I
II
III
IIII
V
VI
VII
VIII
VIIII
X
XI
XII
XIII
XIIII
XV
Sclavorum.

GOTTFRIED HENSEL, *Synopsis Universæ Philologiæ…*, Nürnberg 1741

Synopsis vniversæ philologiæ, in qua: miranda vnitas et harmonia lingvarvm totivs orbis terrarvm occvlta, e literarvm, syllabarvm, vocvmqve natvra & recessibvs, eruitur. Cum Grammatica, LL. Orient. Harmonica, Synoptice tractata; nec non Deſcriptione Orbis Terr. quoad Linguarum ſitum & propagationem, mappisqve geographico-polyglottis. In Gloriam Linguarum Conditoris, Vſumque tam Exegeticum quam Scholaſticum, quo Linguæ, a ſtudioſa Juventute, breviori negotio diſci, Emphaſesque Vocum, uberiori meſſe colligi poſſint, adornata, a Godofredo Henselio, Scholæ A.C. ap. Hirſchb. Rectore. Norimbergæ, in commissis apvd Heredes Homannianos. 1741. [Nürnberg 1741].

[on the map:]
Sclavonico Cyrillica.
Glagolitico Illyrica.
Charact: Rutenicæ Ling:

SYNOPSIS VNIVERSÆ PHILOLOGIÆ,

in qua:

MIRANDA

VNITAS

ET

HARMONIA

LINGVARVM

TOTIVS ORBIS TERRARVM

OCCVLTA,

E

LITERARVM, SYLLABARVM,

VOCVMQVE NATVRA & RECESSIBVS,

eruitur.

Cum Grammatica, LL. Orient. Harmonica, Synoptice tractata; nec non Descriptione Orbis Terr. quoad Linguarum ſitum & propagationem,

MAPPISQVE GEOGRAPHICO - POLYGLOTTIS.

In Gloriam Linguarum Conditoris, Vſumque tam Exegeticum quam Scholaſticum, quo Linguæ, a ſtudioſa Juventute, breviori negotio diſci, Emphaſesque Vocum, uberiori meſſe colligi poſſint,

adornata, a

GODOFREDO HENSELIO,

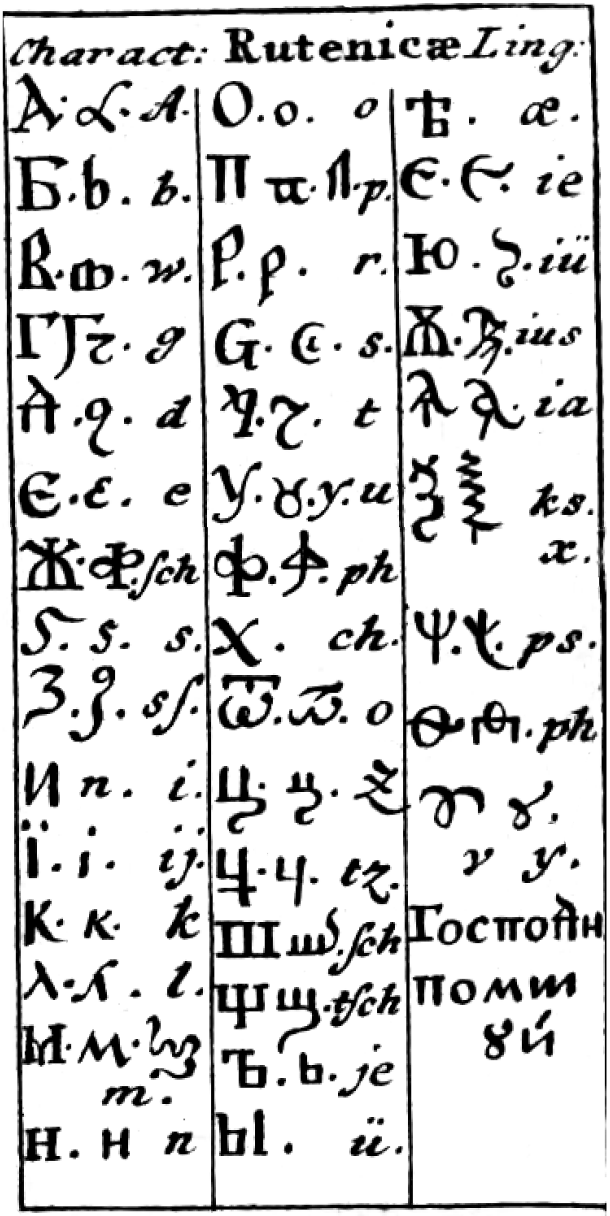
Scholæ A. C. ap. Hirſchb. RECTORE.

NORIMBERGÆ,

IN COMMISSIS APVD HEREDES HOMANNIANOS. 1741.


CELTO
GERMANIA
EUROPA
MARE GERMANICUM
MARE MEDITERRANEUM
PONTUS EUXINUS
ASIA
Thule I.
Lapponica
Russica
Polonica
Hungaria
Gallia
Hispania
Italia
Graecia
Cyprus
Creta
Sicilia
Sardinia
Corsica
Baleares
Britannia
Hibernia
Scotia
Cimbrica Chersonesus
Mare Cantabricum
Mare Tyrrhenum
Mare Adriaticum
Mare Aegaeum
Mare Ionium
Mare Siculum
Mare Libycum
Mare Balticum
Mare Caspium
Mare Rubrum
Mare Nigrum
Mare Caledonium
Mare Hibernicum
Mare Britannicum
Mare Atlanticum
Mare Cronium
Mare Glaciale
Mare Pacificum
Mare Indicum
Mare Erythraeum
Mare Arabicum
Mare Persicum
Mare Hyrcanium
Mare Rubrum
Mare Aethiopicum
Mare Australe
Mare Magellanicum

Charact:	Rutenicæ	Ling:
А. ∠. A.	О. о. o	Ѣ. æ.
Б. ь. b.	П. п. ſ. p.	Є. є. ie
В. ѡ. w.	Р. р. r.	Ю. ꙋ. iü
Г. г. g	G. ꙅ. s.	Ѫ. ѫ. ius
Д. д. d	Ч. ч. t	Ѧ. ѧ. ia
Є. є. e	У. ꙋ. y. u	Ѯ. ѯ. ks. x.
Ж. ф. ſch	Ф. ф. ph	
Ѕ. ѕ. s.	Х. ch.	Ѱ. ѱ. ps.
З. з. sſ.	Ѿ. ѿ. o	Ѳ. ѳ. ph
И. и. i.	Ц. ц. z	Ѵ. ѵ. v y.
Ї. ї. ij.	Ч. ч. tz.	
К. к. k	Ш. ш. ſch	Господи
Л. л. l.	Щ. щ. tſch	помиꙋй
М. м. m.	Ъ. ъ. je	
Н. н. n	Ы. ü.	



JOHANN FRIEDRICH FRITZ, *ABC-Buch…*, Leipzig 1743

Johann Friedrich Fritz, Neu eröffnetes in Hundert Sprachen bestehendes A.b.c. Buch, Oder Gründliche Anweiſung, In welcher Der zarten Jugend nicht allein in der Teutſch, Lateiniſch, Franzöſiſch, Italiäniſchen, ꝛc. ſondern auch zu denen meiſten Orientaliſchen Sprachen, deren Erkänntniß und Ausſprache in kurtzer Zeit zu lernen, Ein leichter Weg gezeiget wird. Leipzig, bey Chriſtian Friedrich Geßner, 1743.

p. 62–63: Das Cyrilliſche Alphabet.
p. 64–65: Das Glagolitiſche oder Croatiſche Alphabet.
p. 52: Alphabetum Ruſſicum
p. 75: Alph. I. Sclav. [Alphabetum Iliricum Sclavorum]

[Footnote below the Glagolitic alphabet:] „Vor dieſem hat man ſich allein der Glagolitiſchen Schrifft bedienet, bis der gelehrte Primus Truber die erste Invention gemacht, mit Lateinischen Buchſtaben Craineriſch oder Sclavoniſch zu ſchreiben.“

Neu eröffnetes
in Hundert Sprachen bestehendes

A.b.c. Buch,

Oder

Gründliche Anweisung,

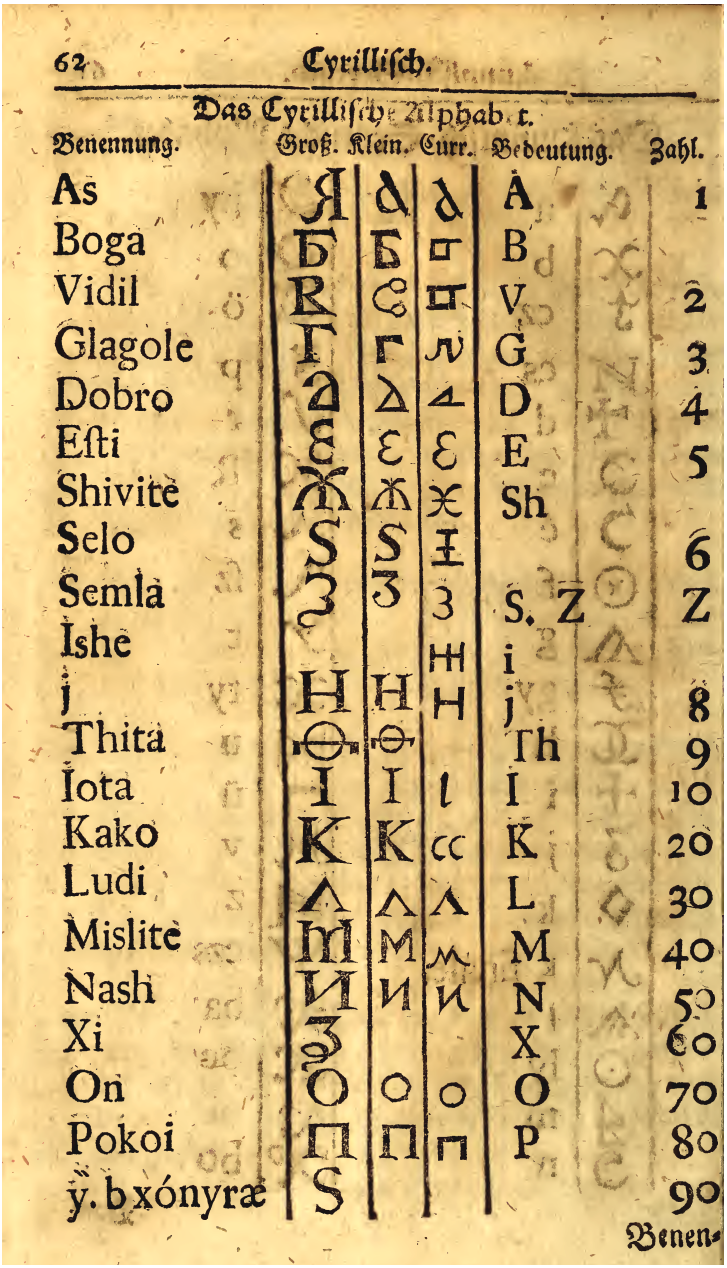
In welcher

Der zarten Jugend nicht allein in der Teutsch, Lateinisch, Frantzösisch, Italiänischen, ꝛc. sondern auch zu denen meisten Orientalischen Sprachen, deren Erkänntniß und Aussprache in kurtzer Zeit zu lernen,

Ein leichter Weg gezeiget wird.



Leipzig, bey Christian Friedrich Geßner, 1743.

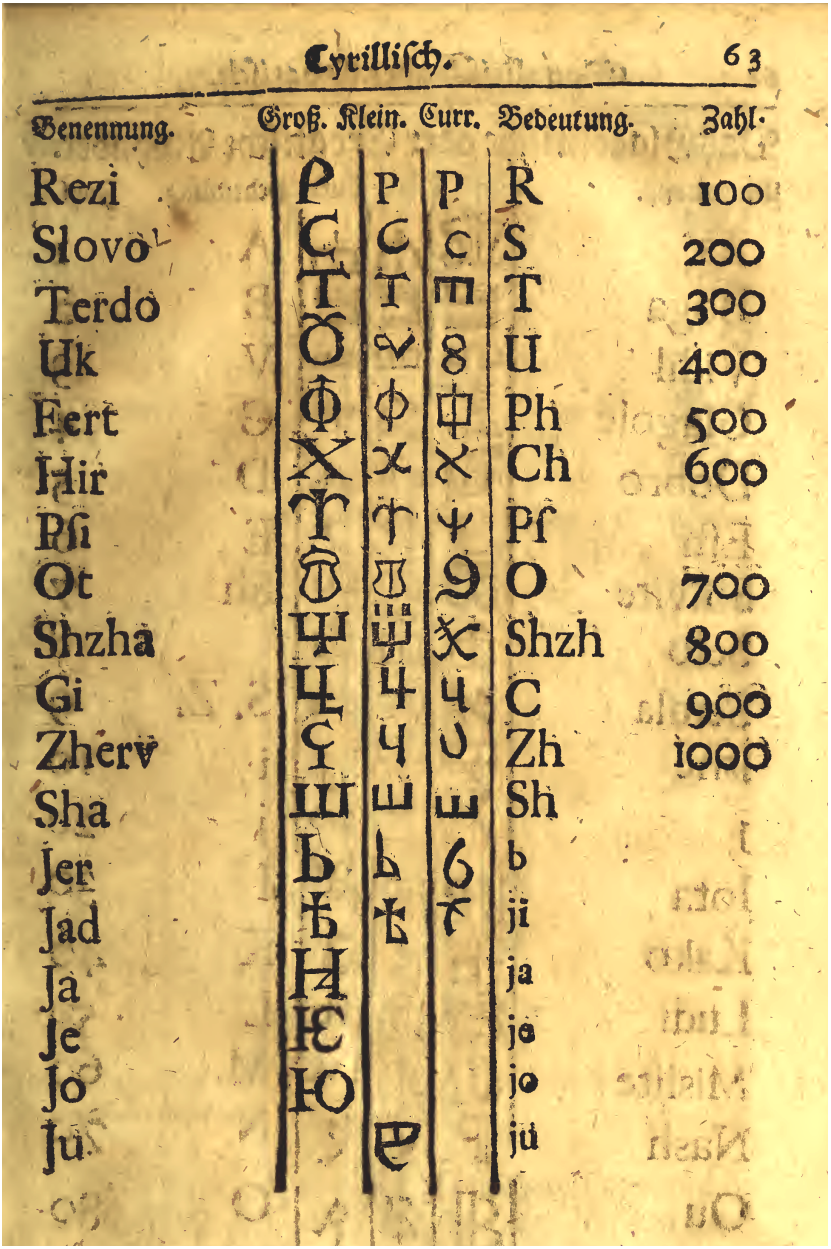


62 Cyrilliſch.

Das Cyrilliſche Alphabet.

Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.	Zahl.
As	Я	а	а	A	1
Boga	Б	б	б	B	
Vidil	В	в	в	V	2
Glagole	Г	г	г	G	3
Dobro	Д	д	д	D	4
Eſti	Є	є	є	E	5
Shivite	Ж	ж	ж	Sh	
Selo	Ѕ	ѕ	ѕ		6
Semla	З	з	з	S. Z	Z
Ishe	И	и	и	i	
j	Н	н	н	j	8
Thita	Ѳ	ѳ	ѳ	Th	9
Iota	І	і	і	I	10
Kako	К	к	к	K	20
Ludi	Л	л	л	L	30
Mislite	М	м	м	M	40
Nash	И	и	и	N	50
Xi	Ѯ	ѯ	ѯ	X	60
On	О	о	о	O	70
Pokoi	П	п	п	P	80
ÿ. bxónyræ	S				90

Benen-



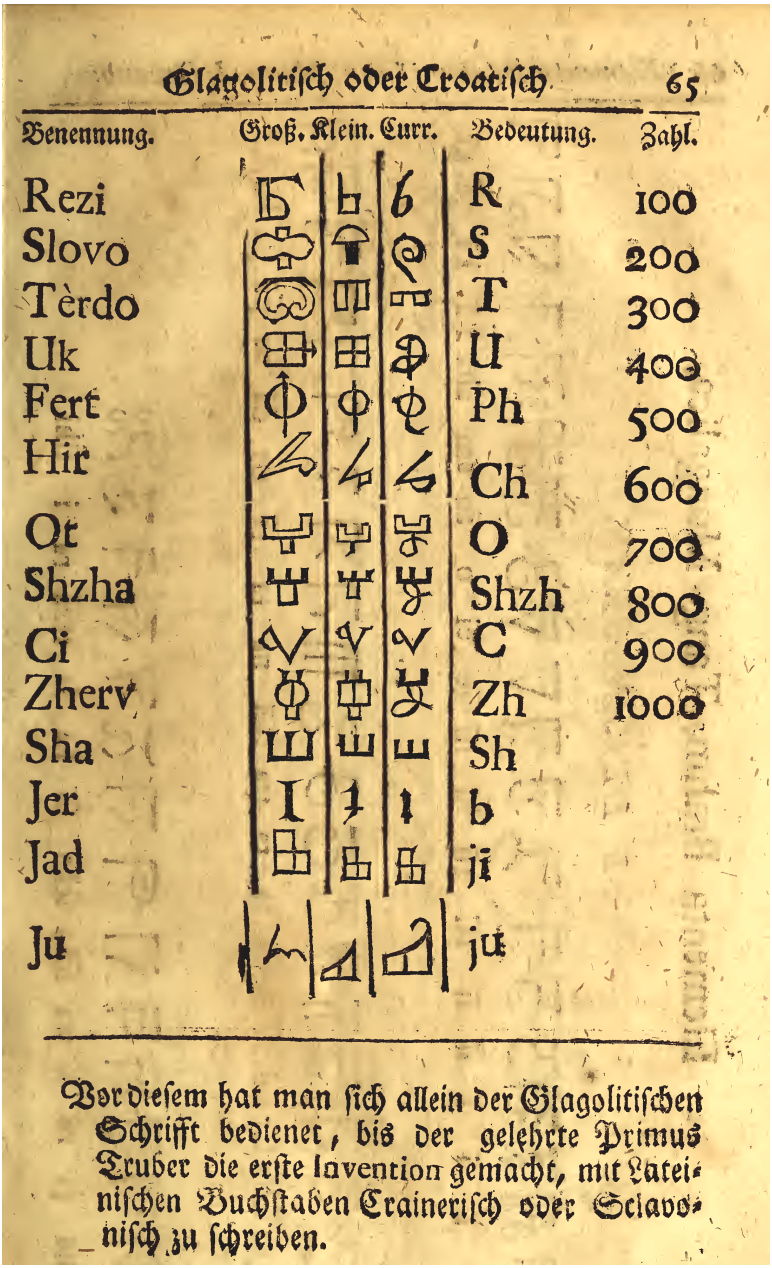
Cyrilliſch. 63

Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.	Zahl.
Rezi	Р	р	р	R	100
Slovo	С	с	с	S	200
Terdo	Т	т	т	T	300
Uk	Ѹ	ѹ	ȣ	U	400
Fert	Ф	ф	ф	Ph	500
Hir	Х	х	х	Ch	600
Pſi	Ѱ	ѱ	ѱ	Pſ	
Ot	Ѳ	ѳ	ϑ	O	700
Shzha	Ш	ш	ш	Shzh	800
Gi	Ц	ц	ц	C	900
Zherv	Ч	ч	ч	Zh	1000
Sha	Ш	ш	ш	Sh	
Jer	Ъ	ъ	ъ	b	
Jad	Ѣ	ѣ	ѣ	ji	
Ja	Я			ja	
Je	Є			je	
Jo	Ю			jo	
Ju		ю		ju	

Das Glagolitische oder Croatische Alphabet.

Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.	Zahl.
As				A	1
Boga				B	2
Vidil				V	3
Glagole				G	4
Dobro				D	5
Esti				E	6
Shivite				Sh	7
Selo					8
Semla				S. Z.	9
Ishe				i	10
j				j	20
Iota				I	30
Kako				K	40
Ludi				L	50
Mislite				M	60
Nash				N	70
Ou				O	80
Pokoi				P	90

Benen-



Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.	Zahl.
Rezi				R	100
Slovo				S	200
Tèrdo				T	300
Uk				U	400
Fert				Ph	500
Hir				Ch	600
Ot				O	700
Shzha				Shzh	800
Ci				C	900
Zherv				Zh	1000
Sha				Sh	
Jer				b	
Jad				ji	
Ju				ju	

Vor diesem hat man sich allein der Glagolitischen Schrifft bedienet, bis der gelehrte Primus Truber die erste Invention gemacht, mit Lateinischen Buchstaben Crainerisch oder Sclavonisch zu schreiben.

Alphabetum Russicum.

Figur.	Bedeut.	Figur.	Bedeut.	Zahlen.
а а А а	As	Х х Х х	Chir	1 Odm
В Б б б	Bucki	Ш ш	Ot	2 Twa
В В В В	Wedi	Ц ц Ц ц	Za	3 Tri
Г Г Г Г	Glagol	Ч ч Ч ч	Tscherv	4 Tsettiri
Д Д Д д	Dobro	Ш ш Ш ш	Scha	5 Peuth. oder Peut
Е Е Е е	Jest	Щ щ Щ щ	Schtsscha	6 Schest
Ж Ж Ж	Schiwiet	Ъ ъ Ъ	Jerl	7 Sem
Ѕ ѕ Ѕ	Sealo	Ы ы Ы	Jeri	8 Wosm
З З	Semla	Ь ь Ь	Kleinjer	9 Têwêt
И И	Ische	Ѣ ѣ Ѣ	Jatgh	10 Têset
Ї Ї І І	I	Є Є	Je	11 Odînnazsét
К К К К	Kakai	Ю ю Ю ю	Ju	12 Twanàzet
Л Л Л Л	Ludi	Ѫ	Jost	13 Trinàzet
М М М	Miesleli	Я Я Я	Ja	14 Tsettirinàtset
Н Н Н Н	Nasch	Ѡ ѡ	On	15 Peutnàzet
О О О о	An	Ѯ ѯ Ѯ ѯ	Ksi	16 Schèstinàzet
П п п п	Pocai	Ѱ ѱ Ѱ ѱ	Psi	17 Semnàzet
Р Р Р Р	Irci	Ѳ ѳ Ѳ ѳ	Fita	18 Wósmàzet
С С С С	Salwo	Ѵ ѵ	Isiza	20 Twàtset
Т т т т	Twerda			30 Trizet
У У У У	Ik			40 Sôrôk
Ѹ ѹ	Ur			50 Peutezet
Ф ф Ф ф	Fret			60 Schestezet
				70 Semtezet
				80 Wosmtezet
				90 Tewenost
				100 Odin-sto.



Alph. I. Sclav. II. Ægypt. III. Gothor. IV. Hetruſc. 75

Fig. I.	Benenn.		Fig. II.	Benenn.		Fig. III.	Bed.	Fig IV.	Bed.
	Ac	a		Athomus	a		a		a
	Buc	b		Biuithyn	b		b		b
	Cothno	c		Chinoth	c		c		c
	Dobro	d		Dinaim	d		d		d
	Feiu	f		Eni	e		e		e
	Glagloſe	g		Fin	f		f		g
	Hy	h		Gomor	g		g		h
	Ilſouo	i		Heletha	h		h		i
	Jeſli	l		Joquum	i		i		l
	Miſalre	m		Kayta	k		k		m
	Nam	n		Lucanim	l		l		n
	On	o		Mithe	m		m		o
	Pochi	p		Nayn	n		n		p
	Theurus	q		Obelat	o		o		q
	Reti	r		Pilon	p		p		r
	Sier	s		Quin	q		q		s
	Te	t		Iron	r		r		t
	Vlo	u		Sichen	s		s		v
	Xnie	x		Tela	t		t		x
	Zanghi	z		Ut	u		u		y
	Zelth	z		Xiron	x		x		z
	He			Ipph	y		y		&
	Pi			Zain	z		z		
	Si			Thou	th		&		k

Johann Friedrich Fritz & Benjamin Schulze, *Orientalischer Sprachmeister…*, Leipzig 1748

Johann Friedrich Fritz & Benjamin Schulze: Orientaliſch- und Occidentaliſcher Sprachmeiſter, Welcher nicht allein hundert Alphabete nebſt ihrer Ausſprache, So bey denen meiſten Europäiſch- Aſiatiſch- Africaniſch- und Americaniſchen Völckern und Nationen gebräuchlich ſind, Auch einigen Tabulis Polyglottis verſchiedener Sprachen und Zahlen vor Augen leget, Sondern auch das Gebet des HErrn, In 200 Sprachen und Mund-Arten mit dererſelben Characteren und Leſung, nach einer Geographiſchen Ordnung mittheilet. Aus glaubwürdigen Auctoribus zuſammen getragen, und mit darzu nöthigen Kupfern verſehen. Leipzig: Zu finden bey Chriſtian Friedrich Geßnern, 1748.

p. 68–69: Das Glagolitiſche oder Croatiſche Alphabet.
p. 70–71: Das Cyrilliſche Alphabet.
p. 61: Das Rußiſche Alphabet. Alphabetum Ruſſicum
p. 149: Das Gothische und Sclavoniſche Alphabet.
Alphab. Gothor. Alphab. Sclav.

[Note below the Glagolitic alphabet:] „Vor dieſem hat man ſich allein der Glagolitiſchen Schrifft bedienet, bis der gelehrte Primus Truber die erste Invention gemacht, mit Lateinischen Buchſtaben Crainerisch oder Sclavoniſch zu ſchreiben.“

Orientaliſch- und Occidentaliſcher

Sprachmeiſter,

Welcher

nicht allein hundert Alphabete

nebſt ihrer Ausſprache,

So bey denen meiſten

Europäiſch- Aſiatiſch- Africaniſch- und Americaniſchen Völckern und Nationen gebräuchlich ſind,

Auch einigen Tabulis Polyglottis verſchiedener Sprachen und Zahlen vor Augen leget,

Sondern auch

das Gebet des HErrn,

In 200 Sprachen und Mund-Arten

mit dererſelben Characteren und Leſung, nach einer Geographiſchen Ordnung mittheilet.

Aus glaubwürdigen Auctoribus zuſammen getragen, und mit darzu nöthigen Kupfern verſehen.

Leipzig,

Zu finden bey Chriſtian Friedrich Geßnern.

1748.

Das Glagolitiſche oder Croatiſche Alphabet.

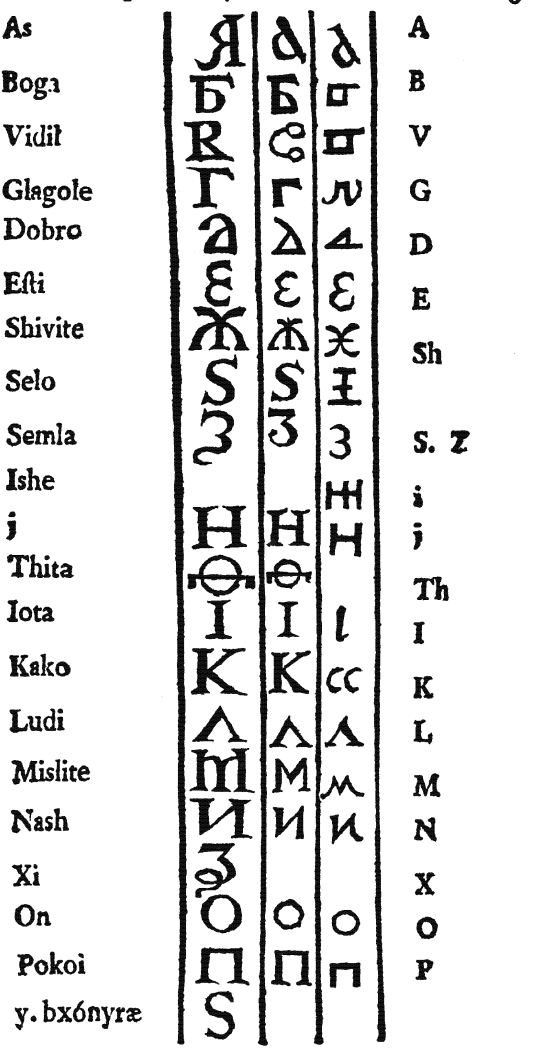
Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.
As				A
Boga				B
Vidil				V
Glagole				G
Dobro				D
Eſti				E
Shivite				Sh
Selo				
Semla				S. Z.
Ishe				i
j				j
Iota				I
Kako				K
Ludi				L
Mislite				M
Nash				N
Ou				O
Pokoi				P

Das Glagolitiſche oder Croatiſche Alphabet. 69

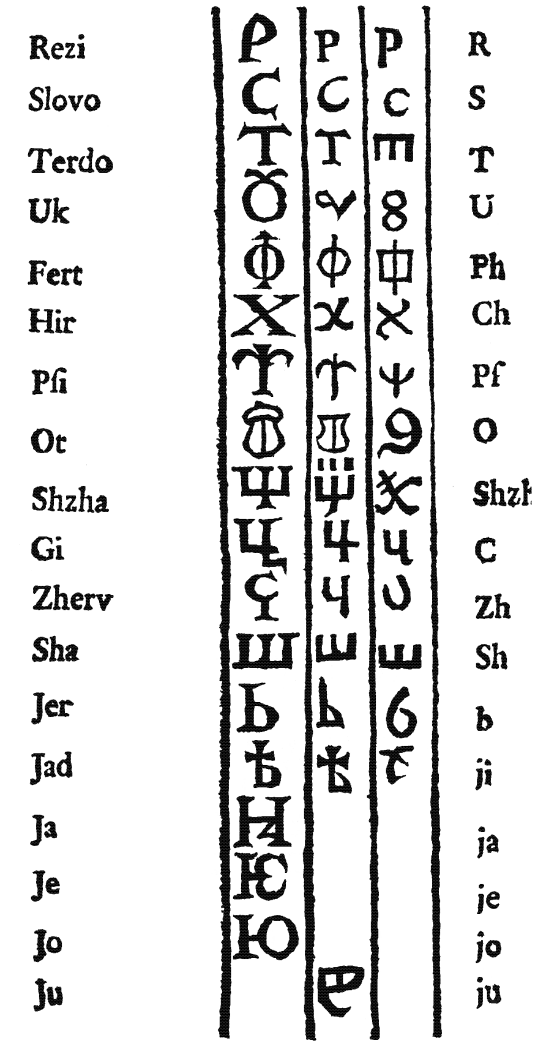


Vor dieſem hat man ſich allein der Glagolitiſchen Schrifft bedienet, bis der gelehrte Primus Truber die erſte Invention gemacht, mit Lateiniſchen Buchſtaben Crainériſch oder Sclavoniſch zu ſchreiben.

Das Cyrilliſche Alphabet.



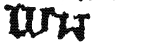
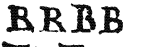
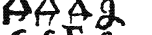
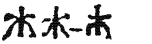
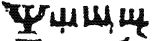
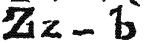
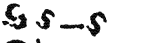
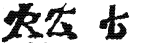
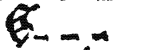
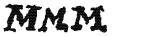
Das Cyrilliſche Alphabet. 71



Benennung.	Groß.	Klein.	Curr.	Bedeutung.
Rezi	Р	р	р	R
Slovo	С	с	с	S
Terdo	Т	т	т	T
Uk	Ѹ	ѹ	ꙋ	U
Fert	Ф	ф	ф	Ph
Hir	Х	х	х	Ch
Pſi	Ѱ	ѱ	ѱ	Pf
Ot	Ѳ	ѳ	ѳ	O
Shzha	Щ	щ	щ	Shzh
Gi	Ц	ц	ц	C
Zherv	Ч	ч	ч	Zh
Sha	Ш	ш	ш	Sh
Jer	Ъ	ъ	ъ	b
Jad	Ѣ	ѣ	ѣ	ji
Ja	Я			ja
Je	Є			je
Jo	Ю			jo
Ju		ю		ju

Das Rußiſche Alphabet. 61

ALPHABETUM RUSSICUM.

Figur.	Bedeutung.	Figur.	Bedeutung.
	As		Chir
	Bucki		Ot
	Wedi		Za
	Glagol		Tſcherv
	Dobro		Scha
	Jeſt		Schtsſcha
	Schiwiet		Jerl
	Sealo		Jeri
	Semla		Kleinjer
	Iſche		Jatgli
	I		Je
	Kakai		Ju
	Ludi		Joſt
	Miesleli		Ja
	Naſch		On
	An		Ksi
	Pocai		Pſi
	Irci		Fita
	Salwo		Iſiza
	Twerda		
	Ik		
	Ur		
	Fret		

Das Gothiſche und Sclavoniſche Alphabet. 149

ALPHAB. GOTHOR. Figur.	Bedeutung.	ALPHAB. SCLAV. Figur.	Bedeutung.	
	a		Ac	a
	b		Buc	b
	c		Cothno	e
	d		Dobro	d
	e		Feiu	f
	f		Glagloſe	g
	g		Hy	h
	h		Iſſouo	i
	i		Jeſti	l
	k		Miſalre	m
	l		Nam	n
	m		On	o
	n		Pochi	p
	o		Theurus	q
	p		Reti	r
	q		Sier	s
	r		Te	t
	s		Vlo	u
	t		Xnie	x
	u		Zanghi	z
	x		Zelth	z
	y		He	
	z		Pi	
	&		Si	

K 3

MATEJ KARAMAN, *Bukvarʹ Slavenskij…* [Alphabetum Illyricum et Slavonicum], Roma 1753

Бѹкварь славенскій писмены преподобнагѡ Кѵ̑рілла славѧнѡмъ епископа напечатанъ. Въ Римѣ Тѵ̑помъ Сѵ̑тагѡ Собора ѿ Размноженїѧ Вѣры. Въ лѣто а̅ ѱ̅ н̅ г̅. Изволенїемъ Старѣйшихъ. [Rim 1753]

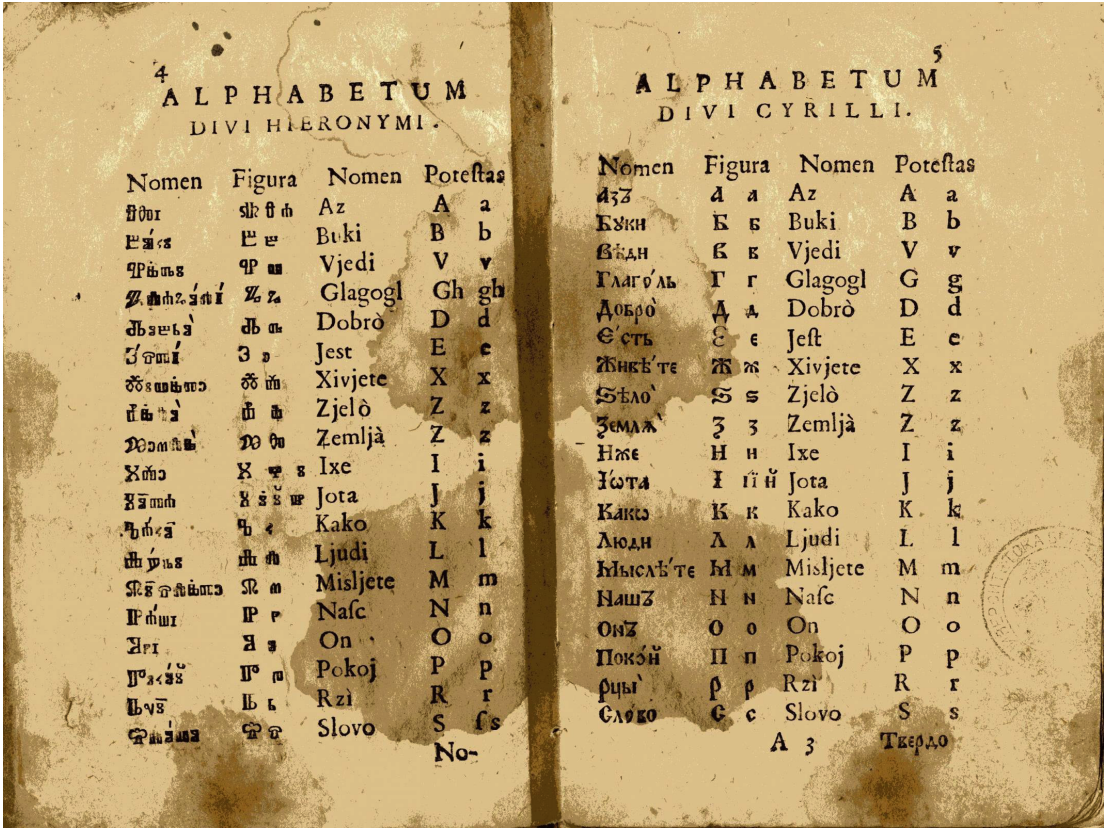
[Cyrillic Title:] Bukvarʹ slavenskij pismeny prepodóbnagō Kӳrilla slavę-nōm″ episkopa napečátan″. V″ Rimě Tӳpom″ Svętagō Sobora t̓ Razmnoženïę Věry [= Sacra Congregatio de Propaganda Fide]. V″ lěto 1753. Izvolenïem″ Starějšix″. [Rim 1753].

[Glagolitic Title:] Bukvarʹ slavenskij pismeny veličajšagō učitelě B. Ieronima Stridonskagō napečátanʹ: vʹ Rimė̇ tïpomʹ Světágō Sobóra t̓ Razmnožení̆ Vė̇rī. Vʹ lė̇to a̅ o̅ l̅ v̅. Izvoleni̇emʹ Staré̇išixʹ. [Rim 1753]



p. 4: Alphabetum Divi Hieronymi.
p. 5: Alphabetum Divi Cyrilli.


Р220
БѸКВАРЬ
СЛАВЕНСКІЙ
ПИСМЕНЫ
ПРЕПОДОБНАГѠ
КѴРІЛЛА
СЛАВѦНѠМЪ ЕПИСКОПА
НАПЕЧАТАНЪ.
ВЪ РИМѢ
ТѴПОМЪ СВѦТАГѠ СОБОРА Ѿ РАЗМНОЖЕНІѦ ВѢРЫ. ВЪ ЛѢТО А ѴНГ
ИЗВОЛЕНІЕМЪ СТАРѢЙШИХЪ.
EVNTES IN VNIVERSVM MVNDVM PRÆDICATE EVANGELIVM OMNI CREATVRÆ



4

ALPHABETUM
DIVI HIERONYMI.

Nomen	Figura	Nomen	Poteſtas	
		Az	A	a
		Buki	B	b
		Vjedi	V	v
		Glagogl	Gh	gh
		Dobrò	D	d
		Jest	E	e
		Xivjete	X	x
		Zjelò	Z	z
		Zemljà	Ż	ż
		Ixe	I	i
		Jota	J	j
		Kako	K	k
		Ljudi	L	l
		Misljete	M	m
		Naſc	N	n
		On	O	o
		Pokoj	P	p
		Rzi	R	r
		Slovo	S	ſs

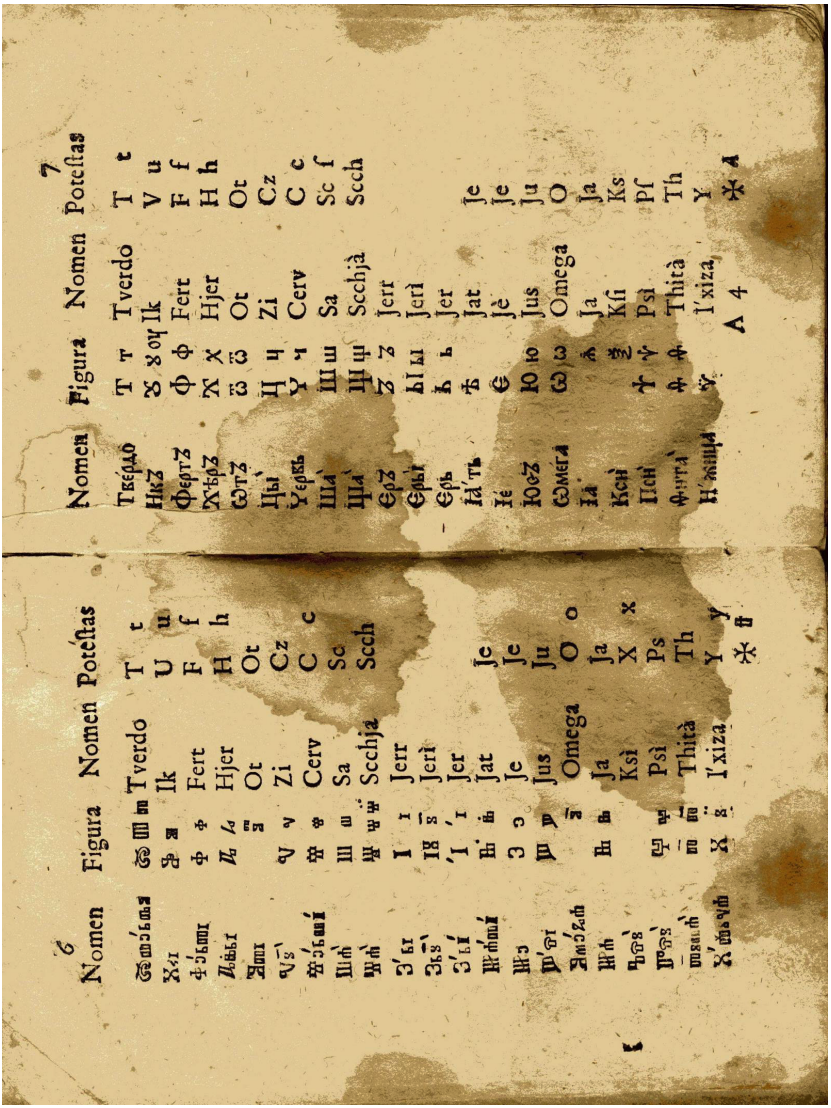
No-

5

ALPHABETUM
DIVI CYRILLI.

Nomen	Figura	Nomen	Poteſtas	
Азъ	А а	Az	A	a
Буки	Б б	Buki	B	b
Вѣди	В в	Vjedi	V	v
Глаго́ль	Г г	Glagogl	G	g
Добро̀	Д д	Dobrò	D	d
Є́сть	Є є	Jeſt	E	e
Живѣ́те	Ж ж	Xivjete	X	x
Ѕѣло̀	Ѕ ѕ	Zjelò	Z	z
Землѧ̀	З з	Zemljà	Ż	z
Иже	И и	Ixe	I	i
Ѡ́та	І ї й	Jota	J	j
Како	К к	Kako	K	k
Людиѧ	Л л	Ljudi	L	l
Мыслѣ́те	М м	Misljete	M	m
Нашъ	Н н	Naſc	N	n
Онъ	О о	On	O	o
Поко́й	П п	Pokoj	P	p
ѓцы̀	ѓ ѓ	Rzi	R	r
Сло́во	С с	Slovo	S	s

Твердо



6

Nomen	Figura	Nomen	Potestas
[illegible]	[illegible]	Tverdo	T t
[illegible]	[illegible]	Ik	U u
[illegible]	[illegible]	Fert	F f
[illegible]	[illegible]	Hjer	H h
[illegible]	[illegible]	Ot	Ot
[illegible]	[illegible]	Zi	Cz
[illegible]	[illegible]	Cerv	C c
[illegible]	[illegible]	Sa	Sc
[illegible]	[illegible]	Scchja	Scch
[illegible]	[illegible]	Jerr	
[illegible]	[illegible]	Jerì	
[illegible]	[illegible]	Jer	
[illegible]	[illegible]	Jat	Je
[illegible]	[illegible]	Je	Je
[illegible]	[illegible]	Jus	Ju
[illegible]	[illegible]	Omega	O o
[illegible]	[illegible]	Ja	Ja
[illegible]	[illegible]	Ksì	X x
[illegible]	[illegible]	Psì	Ps
[illegible]	[illegible]	Thità	Th
[illegible]	[illegible]	I'xiza	Y y

7

Nomen	Figura	Nomen	Potestas
Твéрдо	Т т	Tverdo	T t
Нкъ	Ѹ ѹ оу	Ik	V u
Фертъ	Ф ф	Fert	F f
Хѣръ	Х х	Hjer	H h
Ѡтъ	Ѿ ѿ	Ot	Ot
Цы	Ц ц	Zi	Cz
Ѵервь	Ѵ ч	Cerv	C c
Ша	Ш ш	Sa	Sc f
Ща	Щ щ	Scchjà	Scch
Єръ	Ъ ъ	Jerr	
Єры	Ы ы	Jerì	
Єрь	Ь ь	Jer	
Ꙗ́ть	Ѣ	Jat	Je
Іє	Є	Jè	Je
Юсъ	Ю ю	Jus	Ju
Ѡмега	Ѡ ѡ	Omega	O
Іа	Ѧ	Ja	Ja
Ксѝ	Ѯ	Ksi	Ks
Псѝ	Ѱ ѱ	Psì	Pſ
Фнта	Ф ф	Thità	Th
Н'жица	Ѵ	I'xiza	Y

А 4

Caractères et Alphabets *de Langues Mortes et Vivantes…*, Paris 1763

Caractères et Alphabets de Langues Mortes et Vivantes, Contenant Vingt-cinq Planches. In: *Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, vol. 2 (plates) [Paris, 1763].

Pl. X: Russe Moderne. Russe Ancien. Runique. Allemand
Pl. XI: Illirien ou Hieronimite. Servien.

ENCYCLOPEDIE,

OU

DICTIONNAIRE RAISONNÉ DES SCIENCES, DES ARTS ET DES MÉTIERS,

PAR UNE SOCIÉTÉ DE GENS DE LETTRES.

Mis en ordre & publié par M. *DIDEROT*, de l'Académie Royale des Sciences & des Belles-Lettres de Prusse ; & quant à la PARTIE MATHÉMATIQUE, par M. *D'ALEMBERT*, de l'Académie Royale des Sciences de Paris, de celle de Prusse, & de la Société Royale de Londres.

Tantùm series junctúraque pollet,
Tantùm de medio sumptis accedit honoris ! HORAT.

TOME PREMIER.



A PARIS,

Chez
BRIASSON, *rue Saint Jacques, à la Science.*
DAVID l'aîné, *rue Saint Jacques, à la Plume d'or.*
LE BRETON, Imprimeur ordinaire du Roy, *rue de la Harpe.*
DURAND, *rue Saint Jacques, à Saint Landry, & au Griffon.*

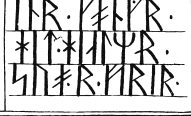
M. DCC. LI.
AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROY.

Pl. x.

Alphabets

Russe Moderne.			Russe Ancien.			Runique		Allemand.
А А а	Азъ	Анъ	*Az.*	а҆́зъ	а҆	ᛅ	A	𝔄 a
Б Б б	Буки	Баиъ	*Buki.*	бꙋ́ки	б	ᛒ	B	𝔅 b
В В в	Вѣд	Вїнъ	*Vadi.*	вѣ́ди	в	ᚠ	C	ℭ c
Г Г г	Глаголь	Ганъ	*Glagol.*	глаго́ль	г	ᚼ	D	𝔇 d
Д Д д	Добро	Донъ	*Dobro.*	добро̀	д	ᚾ	E	𝔈 e
Е Е е	Есть	Енъ	*Iest.*	є҆́сть	є҆ є	ᚿ	F	𝔉 f
Ж Ж ж	Живѣте	Жанъ	*Schiviet.*	живѣ́те	ж	ᚹ	G	𝔊 g
S S s	Sѣло		*Zelo.*	ѕѣлѡ̀	ѕ	ᛉ	H	ℌ h
З З з	Земля	Зенъ	*Zemla.*	земля̀	з	ᛁ	I	ℑ i
И И и	Иже	Хе	*Ische.*	и҆́же	и	ᚾ	K	𝔎 k
І І і ї и	Інъ		*I.*		і҆ ї	ᛚ	L	𝔏 l
К К к	Како	Канъ	*Kako.*	ка́кѡ	к	ᛘ	M	𝔐 m
Л Л л	Люди	Ласъ	*Liudi.*	лю́ди	л	ᚿ	N	𝔑 n
М М м	Мыслѣте	Манъ	*Missal.*	мыслѣ́те	м	ᛅ	O	𝔒 o
Н Н н	Натъ	Наръ	*Nasch.*	на́шъ	н	ᚱ	P	𝔓 p
О О о	Онъ		*On.*	о҆́нъ	о	ᚴ	Q	𝔔 q
П П п	Покои	Паръ	*Pocoi.*	покои	п	ᚱ	R	ℜ r
Р Р р	Рцвы	Рае	*Rtzi.*	рцы̀	р	ᛅ	S	𝔖 ſ s
С С с	Слово	Санъ	*Slovo.*	сло́во	с	ᛏ	T	𝔗 t
Т Т т	Твердо	Таръ	*Twerda.*	тве́рдо	т	ᛒ	V	𝔙 v
У У у	Уу	Унъ	*Ik.*	и҆́къ	ѵ ꙋ	ᚹ	W	𝔚 w
Ф Ф ф	Фертъ	Фїе	*Phert.*	фе́ртъ	ф	ᛉ	X	𝔛 x
Х Х х	Хѣръ	Ханъ	*Cheer.*	хѣ́ръ	х	ᛋ	Y	𝔜 y
Ц Ц ц	Цвы	Цанъ	*Tsi.*	цы̀	ц	ᛏ	Z	ℨ z
Ч Ч ч	Червь	Чинъ	*Tscherf.*	че́рвь	ч	ᛏ		
Ш Ш ш	Ша	Шинъ	*Scha.*	ша	ш	ᚢ		
Щ Щ щ	Ща		*Schtscha.*	ща	щ	ᚠ		
Ъ Ъ ъ	Еръ		*Ier.*	є҆́ръ	ъ	ᚼ		
Ы Ы ы	Еры		*Ieri.*	є҆́ры̀	ы	ᚼ		
Ь Ь ь	Ерь		*Ieer.*	є҆́рь	ь	ᚢ		
Ѣ Ѣ ѣ	Ять		*Iat.*	ꙗ҆́ть	ѣ			
Э Э э	Э	Хе			є			
Ю Ю ю	Ю		*Ksi.*	ксѝ	ѯ ю			
Я Я я	Я		*Psi.*	псѝ	ѱ			
Ѳ Ѳ ѳ	Ѳита	Ѳїе	*Thita.*	ѳита̀	ѳ			
Ѵ Ѵ ѵ	Ѵжица		*Ischitze.*	ижица	ѵ			

Ecriture Runique



Goussier del. Niodot Corr. e Scul.

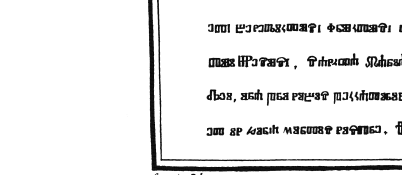
Alphabets,
Anciens et Modernes.

Pl. XI.

Alphabets Orientaux Modernes.

Illirien ou Hieronimite.

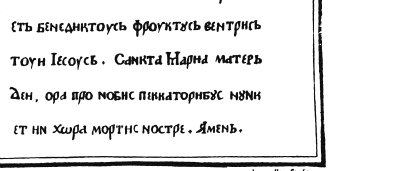
Figure.	Nom.	Valeur.	N
Ѧ ѧ	ѧзъ	Az	Aa	1
Ꙋ ꙋ	ꙋꙗꙁꙑ	Buki	B b	2
Ѵ ѵ	ѵꙗꙁꙑ	Vide	Vu	3
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙁꙑꙗꙁꙑ	Glagole	Gh	4
Ѣ ѣ	ѣꙗꙁꙑꙁꙑ	Dobro	D d	5
З з	зѣꙗꙁꙑ	Est	Ee	6
Ꙁꙁ ꙁꙁ	ꙁꙁꙑꙁꙑꙁꙑꙁꙑ	Xivite	Xx	7
ꙁ ꙁ	ꙁꙁꙑꙁꙑ	Zelo	S s	8
Ꙁ ꙁ	ꙁꙁꙑꙁꙑꙁꙑ	Zemlia	Z z	9
ѯ ѯ	ѯꙁꙑꙁꙑ	Ixe	Ξ	10
Ꙋ ꙋ	ꙋꙁꙑ	Ii	I i	20
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑ	Ye	Yy	30
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Kako	K k	40
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Lyudi	L l	50
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑꙁꙑꙁꙑ	Mjslile	Mm	60
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Nase	N n	70
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑ	On	O o	80
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Pokoy	P p	90
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Reczi	R r	100
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑꙁꙑꙁꙑ	Slovo	S s	200
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Tuerdo	T t	300
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Vk	Vu	400
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Fert	F f	500
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Hir	H h	600
ѿ ѿ	ѿꙁꙑ	Ot		700
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Cha	Ch	800
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑ	Czi	Cz	900
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Cieru	Ci	1000
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Scia	Sc	
І і	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Yer	Ye	
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Yad	Ya	
Ꙗ ꙗ	ꙗꙁꙑꙗꙁꙑ	Yus	Yu	



ѦБЕ Марѵа, грацѵа плена, доминꙋс
текꙋм: бенедикта тоу ѵн мꙋлиеribꙋс,
єсть бенедиктоусь фроꙋктꙋсь вентрись
тоѵн Іесоусь. Санкта Марѵа матерь
ден, ора про нобис пеккаторибꙋс нꙋнк
ет ѵн хѡра мортис нострє. Амень.

Servien

Fig	Nom	Valeur	N
Я я	аꙁъ	Az	Aa	1
Б б	бꙋки	Buki	B b	
В в	вѣде	Vide	Vu	2
Г г	глаголє	Glagole	Gh	3
Д д	добрѡ	Dobro	D d	4
Є є	єсть	Jest	E e	5
Ж ж	живѣть	Xiujate	X ch	
Ѕ ѕ	ѕѣло	Jalo	Ф	6
З з	зємьлїи	Zemlia	Z z	7
И и	їи	Yi	I i	8
Ѳ ѳ	ѳита	Thita	Th	9
Ѯ ѯ	ѯже	Ixe	Ψ	10
І і	іота	Yota	Y y	10
К к	како	Kako	K k	20
Л л	лꙋдьі	Liudi	L l	30
М м	мислѣте	Misljate	Mm	40
Н н	нашь	Nase	N n	50
Ѯ ѯ	кши	Xi	X ξ	60
О о	онь	On	O o	70
П п	покои	Pokoi	P p	80
Ѕ ѕ	ѕкопита	Iscopita		90
Р р	рецн	Reczi	R r	100
С с	слово	Slovo	S s	200
Т т	тердо	Tuerdo	T t	300
Ꙋ ꙋ	ꙋѵїлонь	Ypsilon	Yi	400
Ꙋ ꙋ	оу ꙋкь	Vk	Vu	400
Ф ф	фертъ	Fert	F f	500
Х х	хирь	Hir	H h	600
Ѱ ѱ	псі	Psi	Ps	700
Ѡ ѡ	ѡтъ	Ot	O o	800
Щ щ	щта	Scta	Sct ch	
Ц ц	ци	Czi	Cz	900
Ꙋ ꙋ	цеꙋрь	Ceru	C	1000
Ш ш	шта	Sca	Sc	
Ь ь	ьерь	Yer		
Ѣ ѣ	ѣє, ꙗ, ꙗ	Ye	Ja	
Ꙗ ꙗ	іа	Ya	Ya	
Ѥ ѥ	іє	Ye	Ye	
Ю ю	іо	Yo	Yo	
Ю ю	іꙋ	Yu	Yꙋ	



Gesarier Del. — Alphabets, Anciens et Modernes. — Coquelle Sculp.

W. MASSEY, *Origin and Progress of Letters…*, London 1763

The Origin and Progress of Letters. An Eſſay, in Two Parts. The Firſt ſhewing when, and by whom Letters were invented; the Formation of the Alphabets of various Nations; their Manner of Writing, on what Materials, and with what Inſtruments Men have written in different Ages to the preſent Time. Wherein is conſidered the great Utility of this Art with regard to Mankind. The Second Part conſiſts of a compendious Account of the moſt celebrated Engliſh Penmen, with the Titles and Characters of the Books they have publiſhed both from the Rolling and Letter Preſs. Interſpersed with Many intereſting Particulars by Way of Notes throughout the Firſt Part; and the Second is a new Species of Biography never attempted before in Engliſh. The Whole Collected from undoubted Authorities, by W. Maſſey, Maſter of a Boarding School for many Years at Wandſworth in Surry. London: Printed for J. Johnson, oppoſite the Monument, 1763.

p. 113:
The Russian Alphabet.
Alphabetum Hieronymianum seu dalmaticum aut Illiricum.
Habet 32 Literas.

THE

ORIGIN and PROGRESS

OF

LETTERS.

AN

ESSAY,

In TWO PARTS.

The Firſt ſhewing when, and by whom Letters were invented; the Formation of the ALPHABETS of various Nations; their Manner of Writing, on what Materials, and with what Inſtruments Men have written in different Ages to the preſent Time. Wherein is conſidered the great Utility of this Art with regard to Mankind.

The Second Part conſiſts of a compendious Account of the moſt celebrated Engliſh Penmen, with the Titles and Characters of the Books they have publiſhed both from the Rolling and Letter Preſs.

INTERSPERSED WITH

Many intereſting Particulars by Way of Notes throughout the Firſt Part; and the Second is a new Species of BIOGRAPHY never attempted before in Engliſh.

THE WHOLE

Collected from undoubted AUTHORITIES,

By W. MASSEY,

Maſter of a Boarding School for many Years at *Wandſworth* in *Surry*.

Nobis videtur quicquid literis mandetur, id commendari omnium Eruditorum lectioni decere. CIC. Tuſcul. Quaeſt.

LONDON:

Printed for J. JOHNSON, oppoſite the *Monument*, 1763.

THE RUSSIAN ALPHABET

The Russians have usually admitted into their Language Forty Letters, whose Names, and Forms, are as here follows. p.r. pag. 113.

As ..... aw.	А а	А а	А а	✓	One.
Bookie .... b.	Б б	Б б	Б б	Г г	Б б	Б
Vede .... v. or f.	В	Ж	б	б	в	ш	т	п	п	Ѳ	Two.
Aleghel .... gh.	Г	Г	Г	ı	ı						Three.
Dobra .... d.	Д	Д	Д	Д	Р	ϑ					Four.
Yest .... e. or ye.	Е	е	Є	Є	Є						Five.
Seemla, french q.	Ж	ϡ	ϡ	ϡ	ϡ	ϡ	ϡ	ϡ	ϡ	ϡ	Six.
Zele .... z.	Ѕ	ѕ	ѕ								Seven.
Zemle .... z.	З	З	З								Eight.
Eje .... i. or e.	И	и	И	Ч	Ч	и					Nine.
E .... i. or e.	І	ї	і								Ten.
Kawko, k. or c.	К	К	К	Ҝ	Ҝ	и					Twenty.
Ludie .... l.	Л	Л	Л	Л	Ѳ	Ѳ					Thirty.
Maiskie .... m.	М	М	М	ѡ	ѡ						Forty.
Nash .... n.	Н	Ѡ	Ѡ	Н	Н	Ѳ					Fifty.
Obe .... o short.	О	ŏ	ŏ	ŏ							Seventy.
Perkey .... p.	П	п	К	ϖ	п	г					Eighty.
Rose .... r.	Р	ſ	ſ	ſ	ſ	//					A Hundred.
Slove .... s.	С	⊂	⊂	⊂							Two Hundred.
Tverde .... t.	Т	т	т	т	Ч	т					Three Hundred.

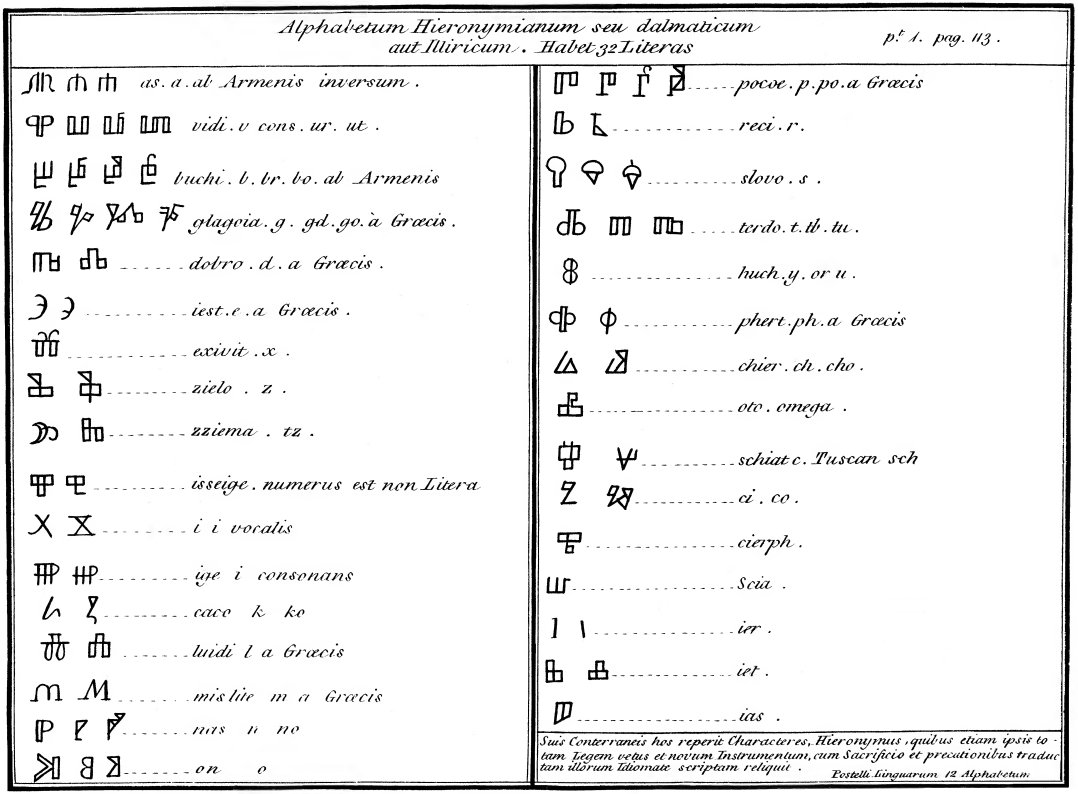
NB. The Russians compute ten Vowels As, Yest, Eje, E, Ohn, Eek, or Oo, Yerui, Oe, O, Ejseitsa and the rest are Consonants. Some Letter's are large and others small; which are used by those who love Accuracy, as the Latin are. They also now borrow their Interpunctions from the Latins whereas formerly those of the Greeks were in use.

NB. This was copyd from a modern exact MS. in the Hands of Ino Hyde Esq' in Charter House Square

Kek .... u. or.	Ѳ	Ѳ	ϒ	ϳ	ѡ	
Or .... u. or.	Ѵ	ѵ	ѵ	ч		4 Hundred.
Mert .... f. ph.	Ф	ϕ	ϕ			5 Hundred.
Khor .... ch.	Ҳ	ҳ	ϰ	ϰ		6 Hundred.
Ohr .... shr.	ѿ	ѡ	ѡ	ϑ	ϑ	8 Hundred.
Tse .... ts.	Ц	ц	ц	ϒ		9 Hundred.
Cherw .... ch.	Ч	ϑ				Ninety.
Shen .... sh.	Ш	ш	ш			
Stshen .... ssh.	Щ	щ	щ	ш	ш	ҥ
Yerr. no Sound.	Ъ	ъ	ъ	ѣ		
Yerui .... ui.	Ы	ы	ы	ѣ		
Yeer. e as eare.	Ь	h	h	ϧ		
Yat .... ye.	Ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	
Yon .... u.	Ю	ю	ϛ	ϛ	ϛ	ϵ	ϵ	ϵ	ϵ	ϵ
Ya .... ya.	Я	я	ѧ	ѧ	ѧ	ѧ	ѧ	ѧ		
Xi .... x.	Ѯ	ѯ	ѯ							Sixty
Psi .... ps.	Ѱ	ѱ	ѱ							7 Hundred
Fita .... th.	Ѳ	ѳ	ѳ	ѳ						
Ejsitsa .... v.	Ѵ	ѵ	ѵ							Nine

Alphabetum Hieronymianum seu dalmaticum aut Illiricum. Habet 32 Literas

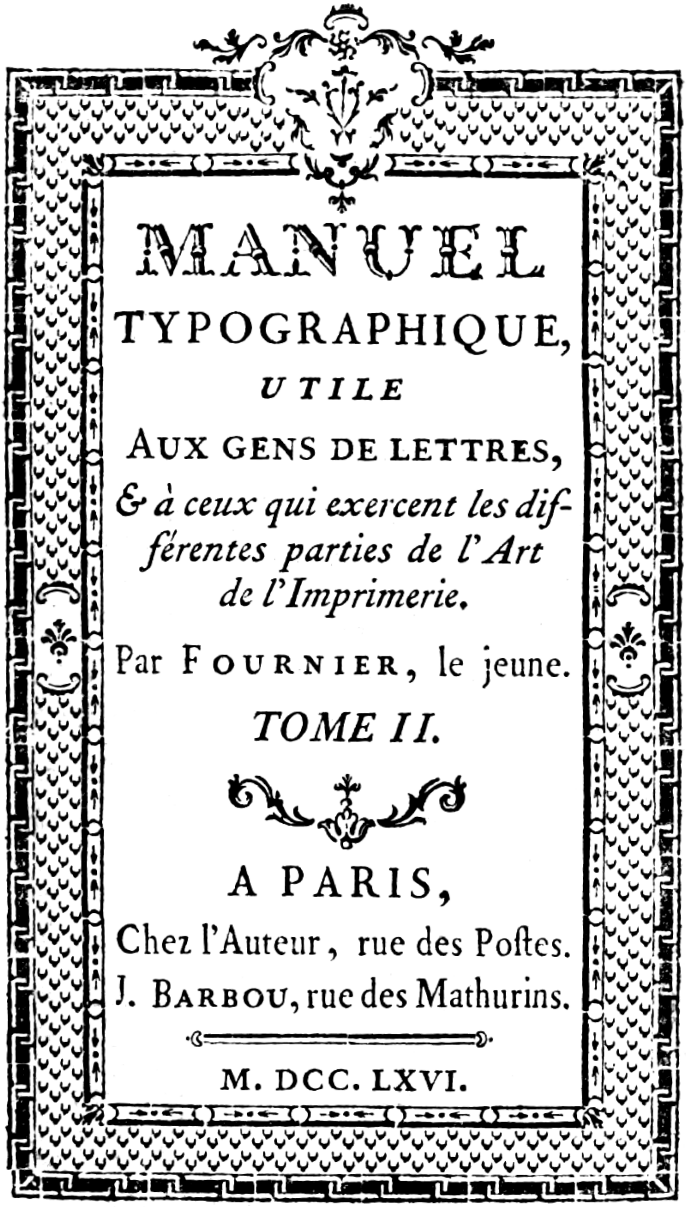
p.t 1. pag. 113.



Pierre Simon Fournier (le jeune), *Manuel typographique…*, Paris 1766.

Manuel typographique, utile aux gens de lettres, & à ceux qui exercent les différentes parties de l'Art de l'Imprimerie. Par Fournier, le jeune. Tome II. A Paris, Chez l'Auteur, rue des Poſtes. J. Barbou, rue des Mathurins. M. DCC. LXVI. [Paris 1766].

p. 223: Ruſſe.
p. 224: Servien, de S. Cyrille.
p. 225: Servien.
p. 226: Illyrien, de S. Jerôme. Esclavon.
p. 227: Bulgare.



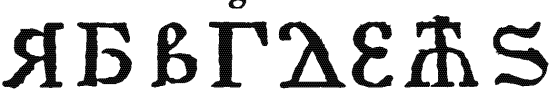
MANUEL
TYPOGRAPHIQUE,
UTILE
AUX GENS DE LETTRES,
& à ceux qui exercent les différentes parties de l'Art de l'Imprimerie.
Par FOURNIER, le jeune.
TOME II.
A PARIS,
Chez l'Auteur, rue des Poſtes.
J. BARBOU, rue des Mathurins.
M. DCC. LXVI.


GRECS. 223
65 Russe.
a b g d e
Аа Бб Вв Гг Дд Ее
x z dz i y k l m
Жж Ѕѕ Зз Ии Іі Кк Лл Мм
n o p r s t y
Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу
f ch cz ts sc ie ui
Фф Хх Ѱѱ Чч Шш Щщ Ъъ Ыы
i ē xe ks ps th is
Ьь Ѣѣ Ээ Юю Яя Ѳѳ Ѵѵ

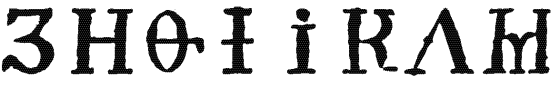
224 **ALPHABETS**

66 *Servien, de S. Cyrille.*

a b̃ v g d e zh z



z i th i y k l m



n x o p cc r s t



y w f ch ps ō sch cz



c sc e ē ya ye yo you

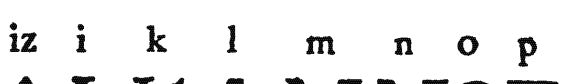


67 *Servien.*

a b v g d e x z



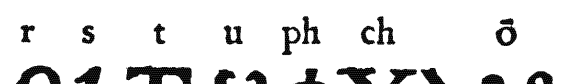
iz i k l m n o p



r s t u ph ch ō



th c c sh sch gsc gsh



h ia io iu ie iest





226 ALPHABETS

68 *Illyrien, de S. Jerôme*

a b v g d e x s

z i i y k l m n

o p r s t u f h

ō ch cz ci sc ye ya yu

69 *Esclavon.*

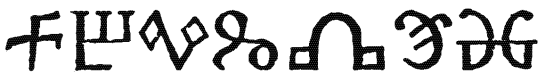
a b c d f g h i

l m n o p q r s

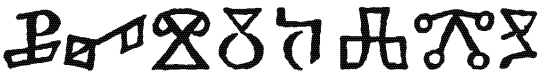
t u x z z he pi si

70 *Bulgare.*

a b v g d e x



z dz i i k l m n



o p r s t y f ps



sc sch e ia ious p y ot





CLEMENS GRUBISSICHIO (Klement Grubišić), *In originem et historiam alphabeti sclavonici…*, Venezia 1766.

In originem et historiam alphabeti sclavonici glagolitici vulgo hieronymiani, disquisitio antiquitatis populorum septentrionalium, reique litterariæ Sclavonicæ, et runicæ studiosis a Clemente Grubissichio proposita. Venetiis, MDCCLXVI. Apud Jo. Baptistam Pasquali. Superiorum permissu, ac Privilegio. [Venezia 1766].

p. 43:
Alphabetum Glagoliticum. Runicum. Græcum.

IN ORIGINEM
ET HISTORIAM
ALPHABETI SCLAVONICI GLAGOLITICI
VULGO HIERONYMIANI,
DISQUISITIO
ANTIQUITATIS POPULORUM SEPTENTRIONALIUM,
REIQUE LITTERARIÆ SCLAVONICÆ,
ET RUNICÆ STUDIOSIS
A CLEMENTE
GRUBISSICHIO
PROPOSITA.



VENETIIS,
MDCCLXVI.
Apud Jo. BAPTISTAM PASQUALI.
SUPERIORUM PERMISSU, ac PRIVILEGIO.

Pag. 43.

ALPHABETUM

Glagoliticum.	Runicum.	Græcum.	
		A	1
		Φ	2
		B	3
		Γ	4
		Δ	5
		E	6
		X	7
		Z	
		S	
		H	8
		I	
 ex Frisch.			
		K	9
		Λ	10
		M	11
		N	12
 ex Frisch. & ex Orbin.	ex Sched.	O	13
		Π	14
	 ex Sched.	P	15
 & ex Orbin.		S	16
		T	17
		Υν	18

MARKO POHLIN, *Kraynska Grammatika…*, Ljubljana 1768 & 1783

Kraynska Grammatika. das iſt: Die craineriſche Grammatik, oder Kunſt die craineriſche Sprach regelrichtig zu reden, und zu ſchreiben, welche aus Liebe zum Vaterlande, und zum Nutzen derjenigen, ſo ſelbe erlehrnen, oder in ſelber ſich vollkommentlicher ů̈ben wollen, bey ruhigen Stunden mit beſonderem Fleiße verfaſſet zum Behuffe der Reiſenden mit etwelchen nů̈tzlichen Geſpr̊achen verſehen und mit vollkommener Genehmhaltung Hoher Obrigkeiten zum Druck befő̈rderet hat P. Marcus, A S. Antonio Pad. des uralten Eremiten Ordens der Auguſtiner Diſcalceaten Profeſſer Prieſter bey St. Joſeph auf den Landſtraſſen. Laybach, gedruckt bey Joh. Friedr. Eger, Landſchaftl. Buchdr. Im Verlag bey Lorenz Bernbacher, Burgerl. Buchbinder. 1768.

Kraynska Grammatika, das iſt: Die krayneriſche Grammatik, oder Kunſt die krayneriſche Sprach regelrichtig zu reden, und zu ſchreiben, welche aus Liebe zum Vaterlande, und zum Nutzen derjenigen, welche dieſe Sprache entweder erlernen, oder in ſelber ſich vollkomentlicher machen wollen, bey ruhigen Stunden mit beſondern Fleiße verfaßet: zum Behuffe der Reiſenden mit einigen nů̈tzlichen Geſpr̊achen verſehen, und mit vollkommener Genehmigung hoher Obrigkeiten zum Drucke befő̈rdert hat R.P. Marcus a S. Antonio Paduano Auguſtiner Barfů̈ßer, der arbeitſamen Geſellſchaft in Laybach Mitglied. Zweyte verbeſſerte Auflage. Laybach, gedruckt bey Joh. Friedr. Eger, Landſchaftl. Buchdr. Im Verlag bey Lorenz Bernbacher, Burgerl. Buchbinder. 1783.

Fol. 1: Cyrilischen Buchstaben. Glagolitischen Buchstaben
[in its original form and with translated comments from a facsimile ed.]

KRAYNSKA

GRAMMATIKA.

das iſt:

Die crainerische

Grammatik,

oder

Kunſt die crainerische Sprach regelrichtig zu reden, und zu schreiben,

welche

Aus Liebe zum Vaterlande, und zum Nutzen derjenigen, so selbe erlehrnen, oder in selber sich vollkommentlicher üben wollen, bey ruhigen Stunden mit besonderem Fleiße verfasset

zum Behuffe der Reisenden mit etwelchen nützlichen Gesprächen versehen

und

Mit vollkommener Genehmhaltung Hoher Obrigkeiten

zum Druck beförderet hat

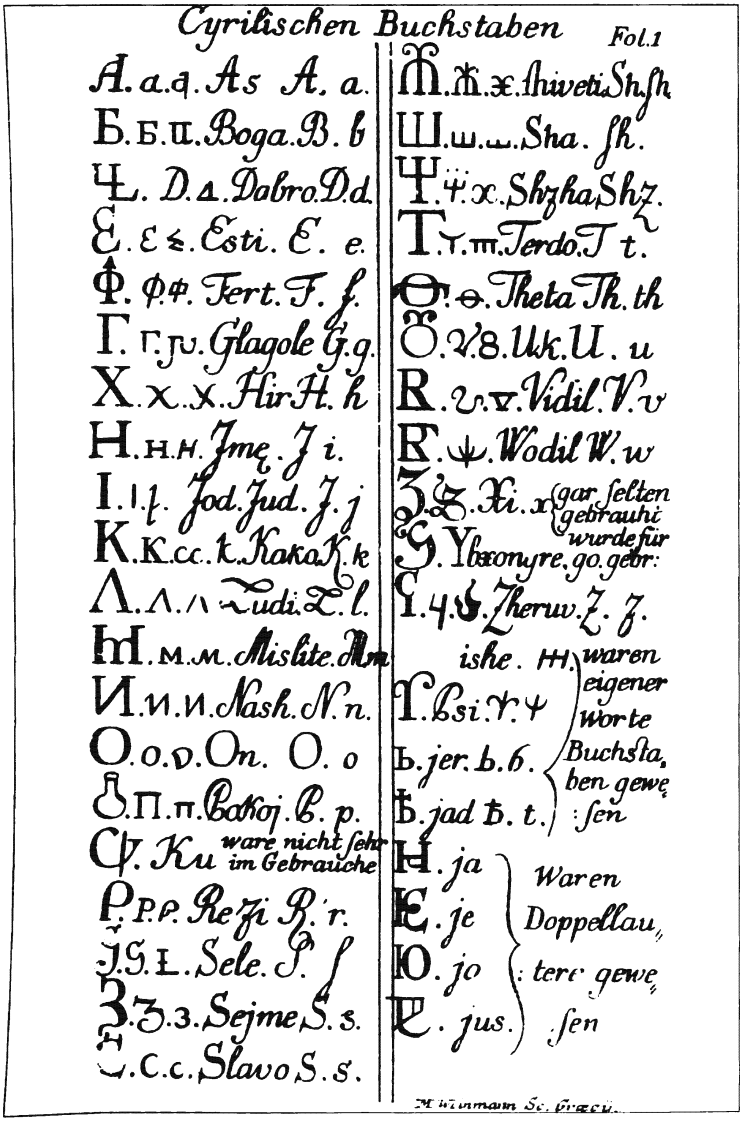
P. MARCUS, A S. ANTONIO PAD.

des uralten Eremiten Ordens der Augustiner Discalceaten Professer Priester ben St. Joseph auf den Landstrassen.

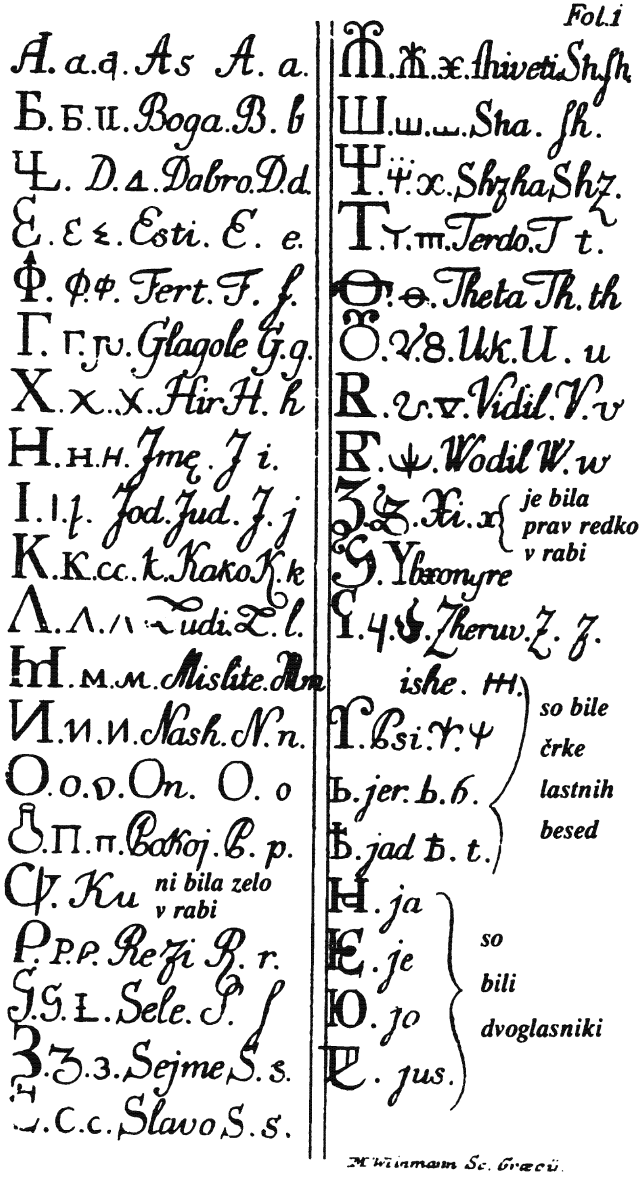
Laybach,

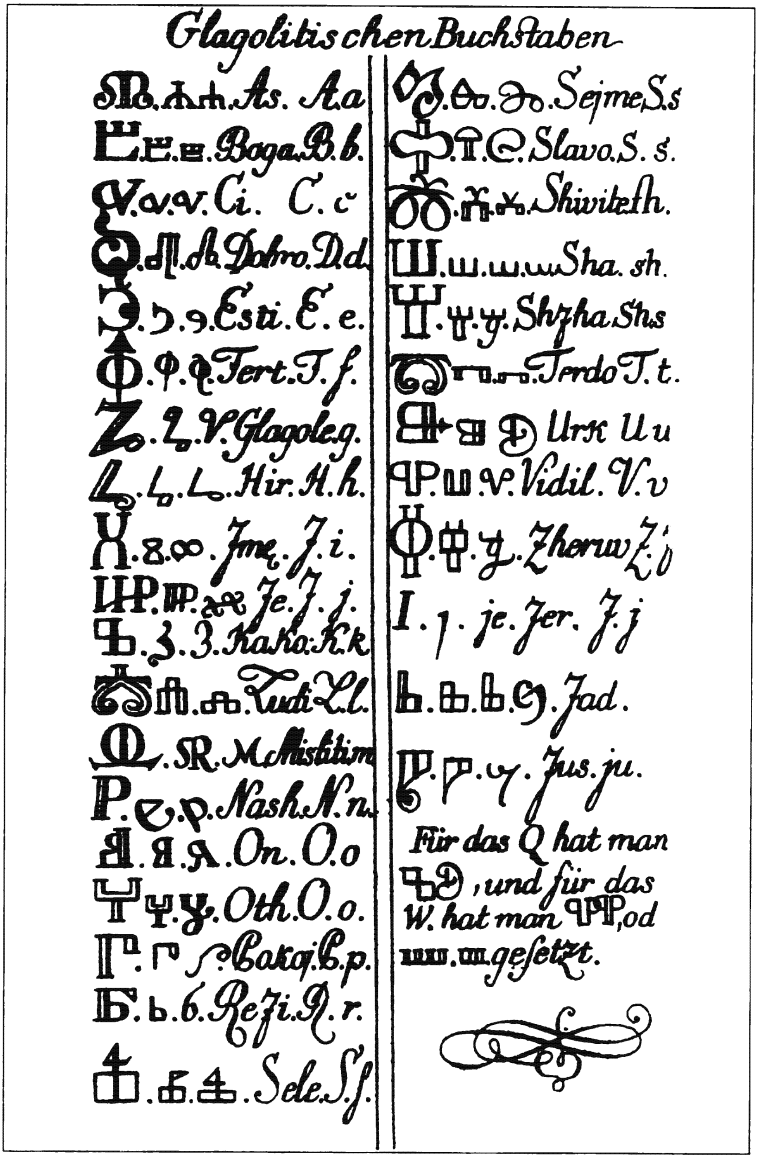
gedruckt bey Joh. Friedr. Eger, Lantschaftl. Buchdr.

Im Verlag bey Lorenz Bernbacher, Burgerl. Buchbinder. 1768.

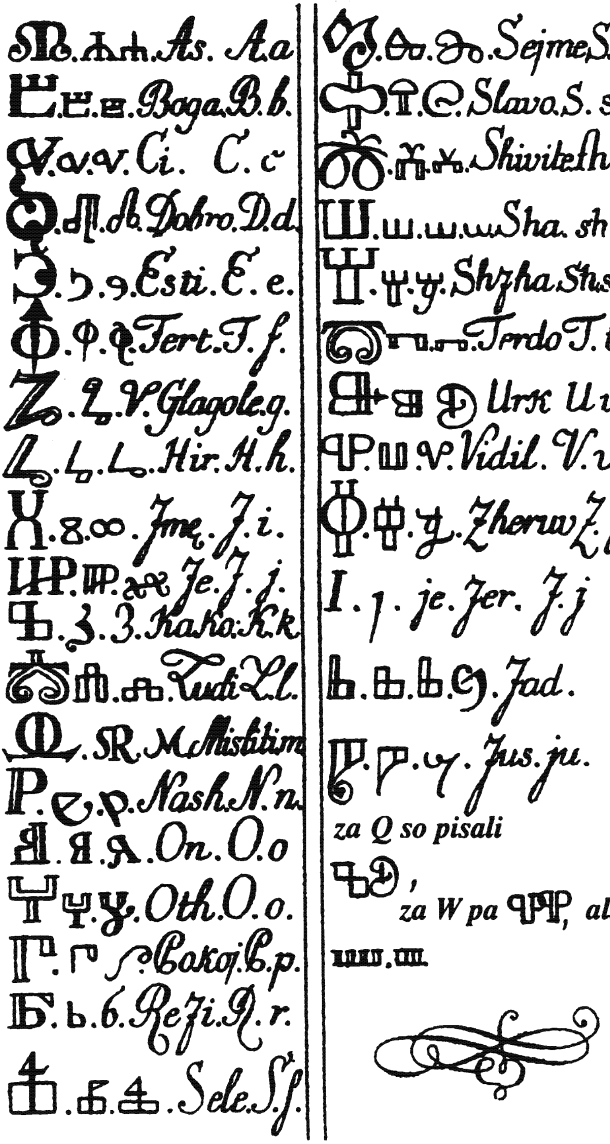

Cyrilischen Buchstaben
Fol.1
А. а. ѧ. Аs
Б. Б. Ъ. Boga. B. b
Ц. D. ѣ. Dobro. D. d.
Є. Є. Ѥ. Esti. E. e.
Ф. ф. Ф. Fert. F. f.
Г. Г. Ґ. Glagole G. g.
Х. х. Х. Hir H. h
Н. н. Н. Jmę. J i.
І. і. ї. Jod. Jud. J. j
К. К. ҁ. ҁ. Kako K. k
Л. Л. Ѧ. Ludi. L. l.
Мн. м. м. Mislite. Mn
И. и. и. Nash. N. n.
О. о. ѻ. On. O. o
Ѻ. П. п. Pokoj. P. p.
Ҁ. Ku ware nicht sehr im Gebrauche
Ꝑ. Р. Ꝑ. Rezi R. r.
Ѕ. Ѕ. Ł. Sele. S. s
Ѯ. З. з. Sejme S. s.
Ҁ. С. с. Slavo S. s.
Ш. ш. ѿ. Sha. sh.
Ч. Ѵ. х. Shzha Shz.
Т. т. т. Terdo. T t.
Ѳ. ѳ. Theta Th. th
Ѹ. Ѵ. 8. Uk. U. u
Ꙋ. ꙋ. ꙋ. Vidil. V. v
Ѡ. ѱ. Wodil W. w
Ѯ. Ѯ. Хі. x (gar selten gebrauhi wurde für
Ꝯ. Ꙑ. ѯ. Ѯ. Ѳ. Ѱ. Ѯ. Ѯ. Ѯ

Cirilske črke




Glagolitischen Buchstaben
Az. Buky. Vedi. Glagoli. Dobro. Jesti. Zhivete. Zemlja. Izhe. Izhe. Kako. Ljudi. Mislete. Nash. On. Pokoj. Rtsi. Slovo. Tverdo. Uk. Fert. Hier. Ot. Tsi. Tscherw. Scha. Schta. Er. Jer. Jery. Jat. Je. Ju. Ja. Fita. Ischa. Ischa. Ischa

Glagolske črke



THOMAS ASTLE, *Origin and Progress of Writing*…, London 1784

The Origin and Progress of Writing, as well Hieroglyphic as Elementary, illustrated by engravings taken from Marbles, Manuscripts and Charters, Ancient and Modern: Also, some Account of the Origin and Progress of Printing. By Thomas Astle, Esq. F.R.S. F.S.A. and Keeper of the Records in the Tower of London. London: Printed for the Author; Sold by T. Payne and Son, B. White, P. Elmsly, G. Nicol, and Leigh and Sotheby. MDCC LXXXIV. [London 1784]

Tab. XXVI, p. 146:
Modern Gothic. Old Engliſh. Set Chancery. Common Chancery. Court Hand. Secretary. Francic. Secret Alphabets. Russian.

THE

ORIGIN AND PROGRESS

OF

WRITING,

AS WELL HIEROGLYPHIC AS ELEMENTARY,

ILLUSTRATED BY ENGRAVINGS TAKEN FROM

MARBLES, MANUSCRIPTS AND CHARTERS,

ANCIENT AND MODERN:

ALSO,

SOME ACCOUNT OF THE ORIGIN AND PROGRESS OF PRINTING.

By THOMAS ASTLE, Esq. F.R.S. F.S.A. and
Keeper of the RECORDS in the Tower of LONDON.

LONDON:
Printed for the AUTHOR;
Sold by T. PAYNE and SON, B. WHITE, P. ELMSLY, G. NICOL,
and LEIGH and SOTHEBY.
M DCC LXXXIV.

ALPHABETS.

Tab. XXVI p. 146.



Tab. XXVI p. 146.

RUSSIAN.

Figure Ant.ᵉ	Figure Mod.ᵉ	Name.	Power.
Ѧ	А	*As*	*a*
Б	Б	*Booke*	*b*
В	В	*Vadi*	*v or f*
Г	Г	*Glaghol*	*gh*
Д	Д	*Dobra*	*d*
Є	Е	*Yeſt*	*e or ye*
Ж	Ж	*Sevetie*	*g*
Ѕ	Ѕ	*Zielo*	*z*
З	З	*Zemle*	*z*
И	И	*Eie*	*i or e*
І	І	*E*	*i or e*
К	К	*Kanko*	*k or c*
Л	Л	*Ludee*	*l*
М	М	*Muiſlete*	*m*
Н	Н	*Naſh*	*n*
О	О	*Ohn*	*o w ō*
П	П	*Poky*	*p*
Р	Р	*Rtſe*	*r*
С	С	*Slovo*	*ſ*
Т	Т	*Tvordo*	*t*

RUSSIAN.

Figure Ant.ᵉ	Figure Mod.ᵉ	Name.	Power.
Р	Р	*Rtſe*	*r*
С	С	*Slovo*	*ſ*
Т	Т	*Tvordo*	*t*
Ꙋ	У	*Eek*	*u oo*
Ф	Ф	*Phert*	*f ph*
Х	Х	*Kher*	*ch*
Ц	Ц	*Tſe*	*tſ*
Ч	Ч	*Tſcherf*	*tſch*
Ш	Ш	*Shaw*	*ſh*
Щ	Щ	*Stſhaw*	*ſtſh*
Ъ	Ъ	*Yerr*	
Ы	Ы	*Yerui*	*ui*
Ь	Ь	*Yeer*	*e*
Ѣ	Ѣ	*Yat*	*ye*
Ѥ	Э	*Xe*	*x*
Ꙗ	Ю	*Kſi*	
Ѱ	Я	*Pſe*	*pſ*
Ѳ	Ѳ	*Tita*	*th*
Ѵ	Ѵ	*Ejſetſa*	*v*

Longmate ſculp.

Peter Simon Pallas [Петер Симон Палласъ], *Linguarum totius orbis vocabularia comparativa…*, Sankt Petersburg 1786

Linguarum totius orbis vocabularia comparativa; Augustissimae cura collecta. Sectionis primae, Linguas Europae et Aſiae complexae. Pars prior. Petropoli, Typis Iohannis Caroli Schnoor, MDCCLXXXVI. [St. Petersburg 1786].

Сравнительные словари всѣхъ языковъ и нарѣчій, собранные десницею всевысочайшей особы. Отдѣленіе перьвое, содержащее въ себѣ европейскіе и азіатскіе языки. Часть перьвая. Въ Санктпетербургѣ, Печатано въ Типографїи у Шнора 1787 года.

Explicatio litterarum Alphabeti Roſſici.

LINGUARUM
TOTIUS ORBIS
VOCABULARIA
comparativa;

AUGUSTISSIMAE
cura collecta.

SECTIONIS PRIMAE,
Linguas Europae et Asiae complexae.

PARS PRIOR.

PETROPOLI,
Typis Iohannis Caroli Schnoor,
MDCCLXXXVI.

СРАВНИТЕЛЬНЫЕ
СЛОВАРИ
ВСѢХЪ ЯЗЫКОВЪ И НАРѢЧІЙ,
собранные
ДЕСНИЦЕЮ ВСЕВЫСОЧАЙШЕЙ ОСОБЫ.

ОТДѢЛЕНІЕ ПЕРЬВОЕ,
содержащее въ себѣ
ЕВРОПЕЙСКІЕ И АЗІАТСКІЕ ЯЗЫКИ.

ЧАСТЬ ПЕРЬВАЯ.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,
Печатано въ Типографіи у Шнора 1787 года.

Explicatio litterarum Alphabeti Roſſici.

А а. alpha graecum et *Aa* omnium fere linguarum.

Б б. beta graec. et *B b* omnium ling. Europae.

В в. aequipollet *V v* latino ſeu *W w* germano.

Г г. gamma graec. et *G g* latin. ac german.

Ґ ґ. littera quae hucusque alphabeto Roſſico defuit, aſpiranti graecorum et *H h* germanorum atque latinorum analoga.

Д д. delta graec. et aliarum linguarum *D d.*

Е е. epſilon graec. et *E e* aliorum.

Ж ж. pronunciatur uti *J j* initiale, et *G g* in medio verborum gallicorum.

З з. zita graecorum et *Z z* gallorum.

И и. *I i* commune
І ї. *I i* longum } latinorum et germanorum.

К к. kappa graec. ſeu *K k* german., caet.

Л л. lamda graec. et *L l* plerarumque gentium.

М м. idem quod *M m* aliorum.

Н н. analogum litterae *N n.*

О о. idem quod *O o* latinum.

П п. graecum *Pi*, vel *P p* latinorum.

Р р. idem quod *R r* aliorum.

С с. ſigma graecum et *S ſ* latinum.

Т т. tau graecum et *T t* latinorum.

У у. gallorum *ou* et ϒ graecorum.

Ф ф. phi graecorum et *F f* aliorum.

Х х. chi graecum et *ch* germanis uſitatum.

Ц ц. germanorum *Z z* ſeu quod *C c* ante *e* et *i* latinis.

Ч ч. italorum *C c* ante *e* et *i* quod germanis per *tſch* exprimi poteſt.

Ш ш. per gallorum *ch* italorum *ſc* et germanorum *ſch* explicanda.

Щ щ. idem quod *ſtſch* germani ſcribunt.

Ъ ъ. character in fine verborum adhiberi ſolitus, pro indicanda fortiore pronuntiatione ultimae conſonantis.

Ы ы. aequipollet ypſilo graecorum.

ь ь. uſitatus in medio vocum character pro indicanda molliore enunciatione conſonantis praecedentis.

Ѣ ѣ. eſſet *E* cum praefixo jota, pro ut germanis pronunciatur.

Э э. adhibui ad exprimendum *ö* vel *oe* germanorum et latinorum.

Ю ю. ſimpliciter exprimit in vocabulario *jo*, cum accentu ю́, tanquam *ü* et circumflexo notatum ю̂ tanquam *ju* pronunciabitur.

Я я. in initio vocum tanquam *ja* vel *ya* in medio uti *ä* vel *ae* pronunciabitur.

Ѳ ѳ. ut eadem graecorum littera vel uti *th* anglorum.

FORTUNAT DURICH [Václav Fortunát Durych], *De Slavo-Bohemica sacri codicis versione dissertatio…*, Prague 1777

De Slavo-Bohemica sacri codicis versione dissertatio F. Fortunati Durich ord. minimorum S. Francisci de Paula. Cum Approbatione Cæſareo – Regiæ Cenſuræ. Pragæ, Literis Joannæ Viduæ Pruschianæ, Factore Philippo Nickesch 1777.

[title page]

FORTUNAT DURICH, *Bibliotheca Slavica…*, Vienna 1795

Bibliotheca Slavica antiquissimae dialecti communis et ecclesiasticae universae Slavorum gentis. Studio et opera Fortunati Durich, Soc. Scient. Boh. Memb. primum emittitur. Volum. I. Vindobonae, sumtibus Stephani Novakovitsch, in privilegiata C. R. Typographia Slavo-Serborum M.DCCXCV. [Vienna 1795].

p. 104: Slavo-Graeci Byzantinorum Scriptorum Alphabeti comparatio cum Cyrillicis characteribus, et analogia litterarum Bohemicarum.

DE SLAVO-
BOHEMICA
SACRI CODICIS VERSIONE
DISSERTATIO
F. FORTUNATI DURICH
ORD. MINIMORUM S. FRANCISCI DE PAULA.



Cum Approbatione Cæsareo-Regiæ Censuræ.

PRAGAE,
LITERIS JOANNÆ VIDUÆ PRUSCHIANÆ, FACTORE
PHILIPPO NICKESCH 1777

BIBLIOTHECA
SLAVICA

ANTIQUISSIMAE DIALECTI
COMMUNIS ET ECCLESIASTICAE
UNIVERSAE
SLAVORUM GENTIS.

STUDIO ET OPERA
FORTUNATI DURICH
SOC. SCIENT. BOH. MEMB.
PRIMUM EMITTITUR.



VOLUM. I.

VINDOBONAE,
SUMTIBUS STEPHANI NOVAKOVITSCH,
IN PRIVILEGIATA C. R. TYPOGRAPHIA SLAVO-SERBORUM
M. DCCXCV.

104

Slavo-Graeci Byzantinorum Scriptorum Alphabeti comparatio cum Cyrillicis characteribus, et analogia litterarum Bohemicarum.

Byz.	*Cyril.*	*Bohem.*	*Byz.*	*Cyril.*	*Bohem.*
α	а	a	φ	ф	f
β	б	b	χ	х	ch
β	в	w	ωτ	ѿ	ot (od)
γ	г	gh (h)	τζ	ц	cz, c
δ	д	d	τζ	ч	cž, č
ε	е	e	σ, σκ	ш	ʼſ, ſſ
ζ	ж	ž	στ	щ	ſſt, ſſt
—	ѕ	{2/1}	—	ъ	—
ζ	ꙁ з	z	η	ꙑ (ы)	y
η	и	i			⸗ Stigma
ι	ї	i	—	ь	molle litt.
κ	к	k			Boh.
λ	л	l	ε	ѣ	ie (ě)
μ	м	m	ε	{є	{ie (ge)
ν	н	n		ıє	
ο	о	o	ιου	{ю	iu (i)
π	п	p		ѫ	(au)
ρ	р	r	ω	ѡ	o
σ	с	ſ, s	ια	{ꙗ	ia {ga
τ	т	t	{α	ѧ	ě
ου	оу, ȣ	u	ε}		j}

EDMUND FRY, *Pantographia*…, London 1799

Pantographia; containing accurate copies of all the known alphabets in the world; together with an English explanation of the peculiar force or power of each letter: To which are added, specimens of all well-authenticated oral languages; forming a comprehensive digest of phonology. By Edmund Fry, Letter-Founder, Type-Street. London. Printed by Cooper and Wilson, for John and Arthur Arch, Gracechurch-Street; John White, Fleet-Street; John Edwards, Pall-Mall, and John Derrett, Piccadilly. MDCCXCIX. [London 1799]

p. 22: Bulgarian
p. 48: Dalmatian 1
p. 160: Illyrian 1
p. 162: Illyrian 2
p. 246: Russian 1
p. 318, Appendix: Sclavonian
p. 266: Sclavonian 1
p. 270: Servian 1, Servian 2, Servian 3

PANTOGRAPHIA;

CONTAINING

ACCURATE COPIES OF ALL THE KNOWN ALPHABETS IN THE WORLD;

TOGETHER WITH

AN ENGLISH EXPLANATION OF THE PECULIAR FORCE OR POWER OF EACH LETTER:

TO WHICH ARE ADDED,

SPECIMENS OF ALL WELL-AUTHENTICATED

ORAL LANGUAGES;

FORMING

A COMPREHENSIVE DIGEST OF

PHONOLOGY.

By EDMUND FRY,

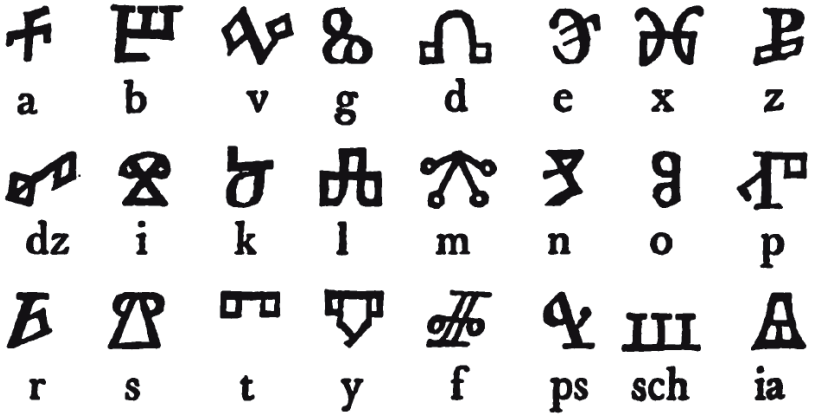
LETTER-FOUNDER, TYPE-STREET.



Printed by COOPER and WILSON,
For JOHN and ARTHUR ARCH, Gracechurch-Street;
JOHN WHITE, Fleet-Street; JOHN EDWARDS, Pall-Mall; and
JOHN DEBRETT, Piccadilly.

MDCCXCIX.

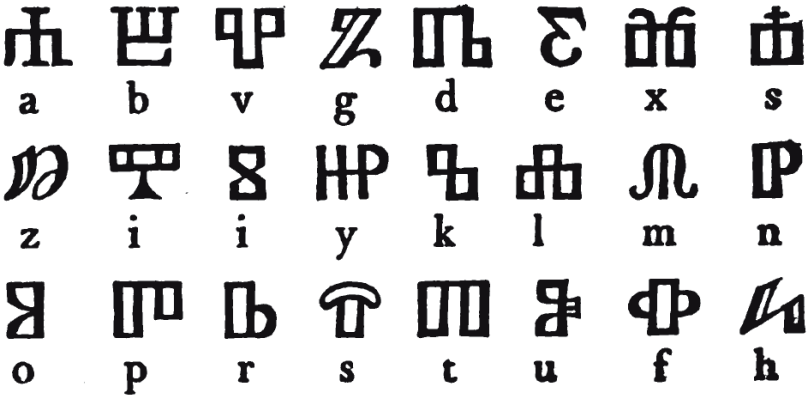
Bulgarian.



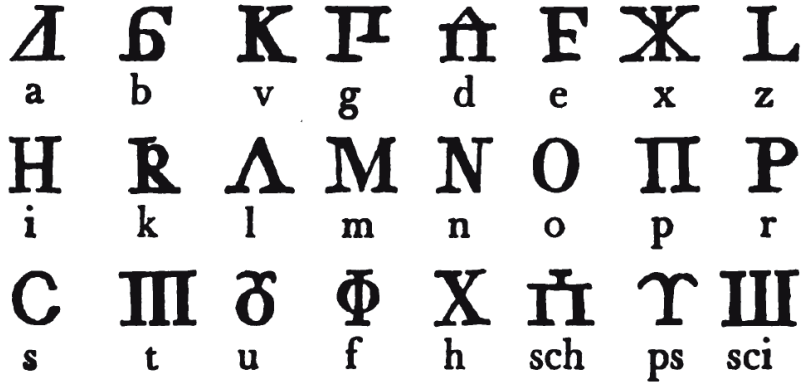
Dalmatian 1.



Illyrian 1.



Illyrian 2.



Russian 1.

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Жж Ss
a b v g d e j z
Зз Ии Іі Кк Лл Мм Нн Оо
z i ï k l m n o
Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц
p r s t u ph ch tz
Чч Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ѣѣ Ээ
ch sch schtsch yerr yerì yer yat é
Юю Яя Θθ Vv
yu ya th ischitza

Sclavonian.



Sclavonian 1.



Servian 1.



Servian 2.



Servian 3.



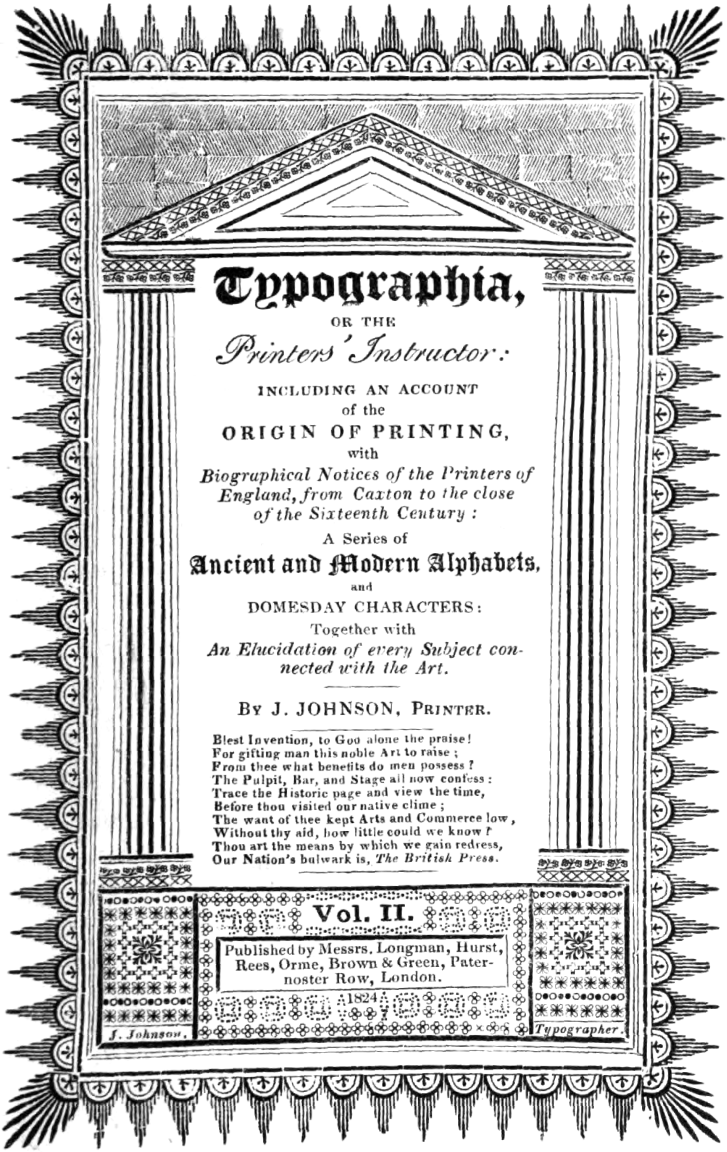
J. JOHNSON, *Typographia or the Printers' Instructor…*, London 1824

Typographia or the Printers' Instructor: Including an Account of the Origin of Printing with Biographical Notices of the Printers of England, from Caxton to the close of the Sixteenth Century: A Series of Ancient and Modern Alphabets, and Domesday Characters: Together with an Elucidation of every Subject connected with the Art. By J. Johnson, Printer. Vol. II. Published by Messrs. Longman, Hurst, Rees, Orme, Brown & Green, Paternoster Row, London 1824.

[pp. 442 and 444: Glagolitic]

p. 446: Modern Russian Alphabet.

p. 447: Modern Russian Alphabet continued.



Typographia,

OR THE

Printers' Instructor:

INCLUDING AN ACCOUNT
of the
ORIGIN OF PRINTING,
with
Biographical Notices of the Printers of England, from Caxton to the close of the Sixteenth Century:
A Series of
Ancient and Modern Alphabets,
and
DOMESDAY CHARACTERS:
Together with
An Elucidation of every Subject connected with the Art.

By J. JOHNSON, Printer.

Blest Invention, to God alone the praise!
For gifting man this noble Art to raise;
From thee what benefits do men possess?
The Pulpit, Bar, and Stage all now confess:
Trace the Historic page and view the time,
Before thou visited our native clime;
The want of thee kept Arts and Commerce low,
Without thy aid, how little could we know?
Thou art the means by which we gain redress,
Our Nation's bulwark is, *The British Press.*

Vol. II.

Published by Messrs. Longman, Hurst, Rees, Orme, Brown & Green, Paternoster Row, London.

1824

J. Johnson. *Typographer.*


A
B
V
G
D
E
X
Z
Tz
I
I
Y
K
L
M
N
O
P
R
S
T
U
Ph
Ch
Az
a
Buki
b
Vide
v
Glagole
g
Dobro
de
Est
e
Xivite
x
Zelo
z
Zemlia
dz
Ixe
i
Kako
k
Lyudi
l
Missile
m
Nase
n
On
o
Pokoy
p
Reozi
r
Slovo
s
Tuerdo
t
Vk
y
Fert
f
Psi
ps
Scta
sch
Ya
ia

GEORGIAN.

THE country of Georgia is situate in Asia between the Caspian and the Black Seas, but the name is more particularly appropriated to that territory which lies between the Caspian Sea and Mingrelia, anciently known by the name of Iberia. The original inhabitants of Iberia are supposed to have been a wandering people of Mount Caucasus, and their alphabet of capital letters is said to have been formed from the Greek, which language, Postellus states, that the Georgians use in their prayers, although they employ the Tartaric tongue upon all other occasions. This country is said by some authors to have received its name from the Martyr St. George, the patron Saint thereof, to whose memory the written character is supposed to be dedicated; but others assert, that it was called Georgia, from the Georgi, who anciently inhabited the adjacent countries. The Christian Gospel was brought into Georgia in the time of the Emperor Constantine the Great; and the general belief is that of the Greek Church, excepting that the Georgians have a Patriarch of their own, who resides upon Mount Sinai in Palestine. Tradition asserts, that the Georgian version of the Scriptures was originally made in the eighth century, by Euphemius a native of Georgia, and founder of the Iberian Monastery upon Mount Athos, in Greece, where his original MS. was discovered in 1817. In this version, however, the greater part of the books of the Old Testament was lost in the wars between the Persians, the Turks, and the Georgians. The ensuing letters are written from left to right, and are the cursive or running-

Volga flowed past the town. Bogard was first ravaged by the Tartars in 1234, and in 1500, was entirely destroyed by the Russians. Little Bulgaria is a province of European Turkey, bounded on the North by the Danube and Walachia, on the East by the Black Sea, on the South by Mount Hæmus, which separated it from Romania and Macedonia, and on the West by Servia. It was formerly denominated the Lower Mysia, but its present name is derived from the Bulgarians, who now inhabit it. The Bulgarians were originally a tribe of Sclavonians, which was supposed to have occupied Asiatic Scythia, and the countries lying to the North of the Caspian Sea, near the Volga; whence it has been said that they derived the name of Volgari, which was afterwards changed into Bulgari, and thence their country was called Volgaria and Bulgaria. The following is a Bulgarian alphabet, in which the characters mark its Illyrian descent, but the language is a dialect of the Sclavonian.

| | | |

works of St. John of Damascus, St. Gregory Nazianzen, St. John Chrysostom, and Ephraim of Edessa, are also held in very great estimation. Having thus briefly stated some few particulars concerning the Russian language, we now proceed to exhibit its alphabet, the types of which were cast at the Letter Foundery of Dr. Fry in Type Street, from Alphabets in the *Vocabularia totius orbis Linguarum comparativa*, collected and published by command of the late Empress of Russia, in 2 vols. 4to.

Modern Russian Alphabet.

Figure.	Power.	Name.	Value	Figure.	Power.	Name.	Value.
А а	a	Az.....	1	І ї	ï	I.....	10
Б б	b	Buki ..	2	К к	k	Kako..	20
В в	v	Vædi...	–	Л л	l	Liudi..	30
Г г	g	Glagol .	3	М м	m	Mislæt.	40
Д д	d	Dobro..	4	Н н	n	Nasch..	50
Е е	d	Iest....	5	О о	o	On. ...	70
Ж ж	j	Schiviet	–	П п	p	Pocoi..	80
S s	z	Zelo....	6	Р р	r	Rtzi ..	100
З з	z	Zemlia..	7	С с	s	Slovo..	200
И и	i	Ische...	8	Ш п	t	Twerda	300

Modern Russian Alphabet continued.

Figure.	Power.	Name.	Value.	Figure.	Power.	Name.	Value.
У у	u	Ou. ...	400	Ы ы	yeri	Ieri ..	—
Ф ф	ph	Phert. .	500	Ь	yer	Ieer..	—
Х х	ch	Cheer..	600	Ѣ ѣ	yat	Iat...	—
Ц ц	Schtsch	Schtscha	900	Э э	é	——	—
Ч ч	yerr	Ier... .	90	Ю ю	yu	Ion, or Ius.	—
Ш ш	tz	Tsi....	—	Я я	ya	Ia....	—
Щ щ	tsch	Tscherf	—	Ѳ б	th	Thita.	9
Ъ ъ	sch	Scha. .	—	У у	i	Ischitze	—

The authorities which have been used in this article were the following, besides those which are continually referred to: *Grammatica Russica*, by H. W. Ludolf. Oxford. 1696. 8vo. *Universal History*. Vol. xxxv. *Rossiskya Gramnatika, Michaila Lomonosova*, Petschatana (Petersburg.) 1755. 8vo. written entirely in the Russian language. *Elemens de la Langue Russe*, by John Baptiste Maudru. Paris. 2 Vols. 8vo. *New, Familiar, and Easy Dialogues in Russian and English*, by James Langen Petersburg. 1809. 8vo. *Travels in Russia, Tartary, and Turkey*, by Edw. Daniel Clarke. LL. D. Cambridge. 1810. Quarto. See also *Marsden's Catalogue of Grammars, &c.* and a similar Catalogue of introductory books published by Messrs. Boosey and Sons. 8vo.

GOTHIC LANGUAGES.

RUNIC.

When the sons of Japhet migrated from their paternal country of Asia, they spread themselves over Europe, and

Selected Sources & Links

Postel 1538:
ftp://ftp.bnf.fr/005/N0054507_PDF_1_-1DM.pdf
Google Books
Wyss 1549 & 1564:
http://dx. doi.org/10.3931/e-rara-5214;
https://archive.org/details/gri_libellusvald00wyss;
http://esmoa.org/scratch/case3/book_urbanw/book.html;
https://ia801606.us.archive.org/3/items/gri_libellusvald00wyss/gri_libellusvald00wyss.pdf
Palatino 1550:
https://archive.org/details/librodimgiovamba00pala;
https://archive.org/details/librodimgiovamba00pala/v2
Bohorič 1584:
http://www.dedi.si/virtualna-knjiga/24045
http://www.dlib.si/?URN=URN:NBN:SI:DOC-XJXCBRP9
http://daten.digitale-sammlungen.de/bsb00078823/image_1
Rocca 1591:
http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10799376-4
de Bry 1596:
Google Books
Orbinus 1601:
http://archive.org/details/ilregnodeglislav00orbi
http://www.ulozto.sk/xJg54kBZ/mavro-orbini-il-regno-degli-slavi-pdf
Duret 1613:
https://archive.org/details/fre_b1886963
Daniel 1664:
https://archive.org/details/Danieland039SCopyBook
Bernard 1689 & Morton 1759:
Google Books
Valvasor 1689:
http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb11055298_00428.html
http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-NQQSKQM6
Ludolf 1696:
http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10589005-1
Banduri 1711:
Google-Books
Brown 1713:
http://archive.org/details/oratiodominicapo00lipp
Ernesti 1721:
http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10692625-9
Google Books
Frisch 1727:
http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb11074603-5
http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10958091-5
Google Books
Geßner 1740:
http://www.deutschestextarchiv.de/book/show/gessner_buchdruckerkunst01_1740

http://reader.digitale-sammlungen.de/resolve/display/bsb11081562.html
http://diglib.hab.de/drucke/bd-462-1b/start.htm

Hensel 1741:

Google Books

Fritz 1743:

http://www.digibib.tu-bs.de/?docid=00000249
http://archive.org/details/orientalischundo00frit.

Fritz 1748:

Google Books

Karaman 1753:

http://arhiva.unilib.rs/engleski/dokument/95/bukvar-slavenski-pismeni-prepodobnago-kirila-slavenom-episkopa-napecatan-izvoleniem-stareisih
http://resolve.ubsm.bg.ac.rs/URL/95/

Caractères 1763

http://hdl.handle.net/2027/spo.did2222.0000.279
Google Books

Massey 1763:

http://archive.org/details/0032ORIG

Fournier 1766:

Google Books

Grubissichio 1766:

https://archive.org/details/bub_gb_PgO2WBuU87EC

Pohlin 1768:

http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-S0QKWPHP
http://epub.ub.uni-muenchen.de/2602/1/8Philol.1167.pdf

Astle 1784:

Google Books

Pallas 1786:

Google Books

Durich 1777 & 1795:

http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10410435-6
Google Books

Fry 1799:

https://archive.org/details/pantographiacont00frye
https://archive.org/details/pantographiacont00fryeiala
Google Books

Johnson 1824:

Google Books

University of Bamberg Press

In this volume, we are publishing three centuries of Cyrillic and Glagolitic alphabet tables from Western sources. The illustrations presented here have been enhanced, cleaned up and digitally restored. Most of them have never been published in such a high quality before.



eISBN: 978-3-86309-325-9



www.uni-bamberg.de/ubp